

SERTISSAGE

CRIMPING

COUPE-CABLES

CABLE-CUTTERS

GROUPES

GROUPS

OUTILS SPÉCIAUX

SPECIAL TOOLS



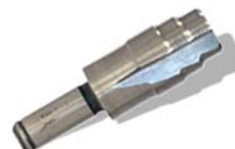
“L'ÉNERGIE À PORTÉE DE MAIN”
“ENERGY ON HAND”

INSERTS DE MISE A LA MASSE

EARTH BONDS



INSERTS DE



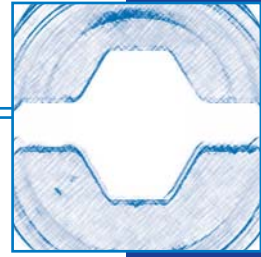
..... "Energy on hand"

SERTISSAGE

CRIMPING

Pages 10>63 ||

1

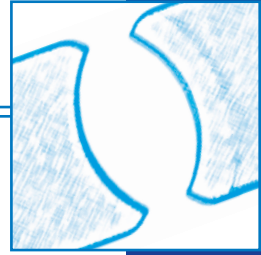


COUPE-CABLES

CABLE-CUTTERS

Pages 64>85 ||

2

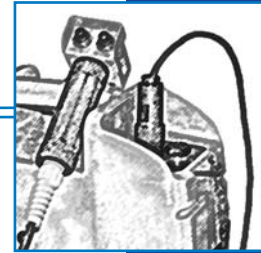


GROUPES

GROUPS

Pages 86>95 ||

3

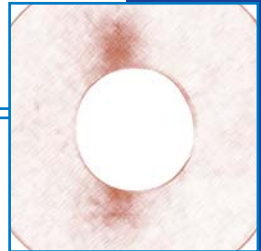


OUTILS SPÉCIAUX

SPECIAL TOOLS

Pages 96>101 ||

4

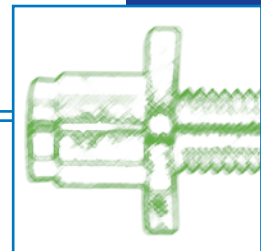


MISE A LA MASSE

EARTH BONDS

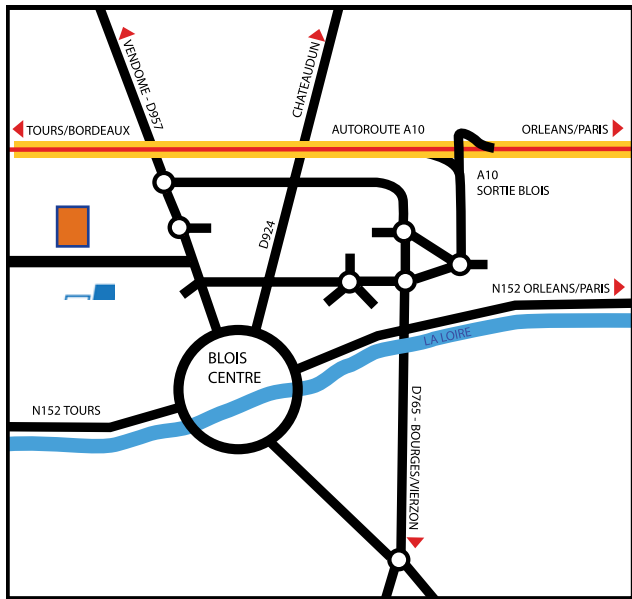
Pages 102>113 ||

5



“L'énergie à portée de main”

“ENERGY ON HAND”



Loire et des Châteaux, DUBUIS se situe à 1h30 au sud de Paris, accessible par l'autoroute A10 ou par TGV.

General presentation of the company:

Dubuis, belonging to the Facom Tools group, designs, manufactures and sells a wide range of portable hydraulic products on the following markets:

- the electrical industry
- the railway industry
- the sanitary
- the aeronautic industry

Recognized for its abilities of innovation, many customers rely on it for developing special applications.

Located, for more than 50 years in Blois, in the Loire valley and its Chateaux, DUBUIS is at 1h30 south from Paris, accessible by the A10 motorway or by TGV (high speed train).

Présentation générale de la société :

Dubuis, appartenant au groupe Facom Tools, conçoit, fabrique et commercialise une large gamme de produits hydrauliques portatifs pour les marchés de :

- l'industrie électrique
- le ferroviaire
- le sanitaire
- l'aéronautique

Reconnue pour ses capacités d'innovation, de nombreux clients lui font confiance pour développer des applications spéciales.

Implantée depuis plus de 50 ans à Blois, Vallée de la



02

01



Historique :

Créée en 1949 par M. Maurice DUBUIS, société de mécanique de précision, DUBUIS s'est spécialisée dans l'aéronautique et l'armement.

DUBUIS a su exploiter son savoir faire pour se diversifier en créant ses propres produits et en les distribuant en France et à l'International.

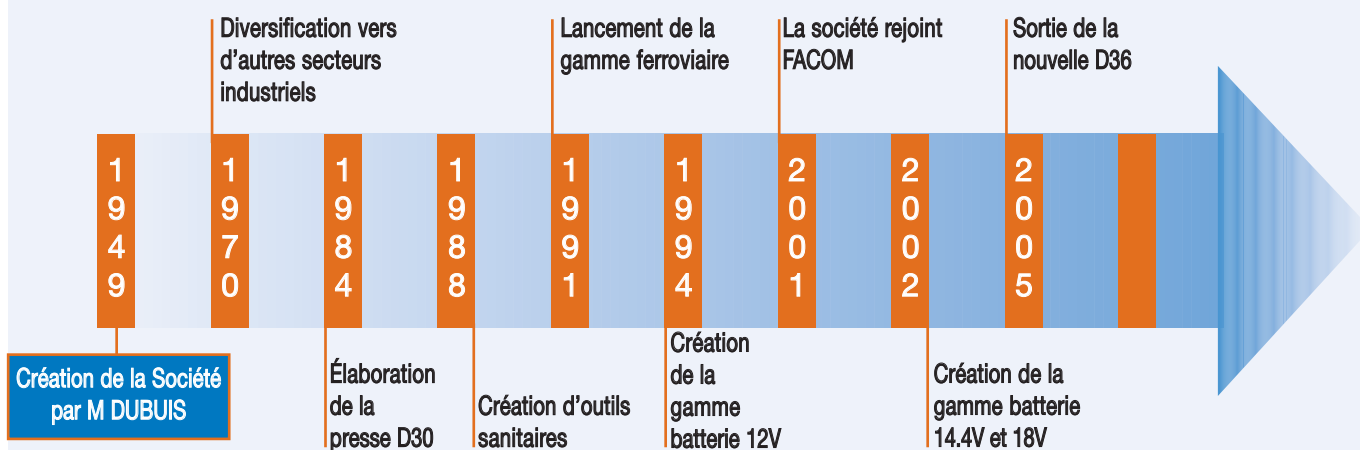
En 2001, DUBUIS rejoint le groupe FACOM Tools, où elle est à ce jour le centre de compétences en mécanique de précision et hydraulique.

History :

Created in 1949 by Mr. Maurice DUBUIS, company of precision engineering, DUBUIS was specialized in the aeronautic and the armement industries.

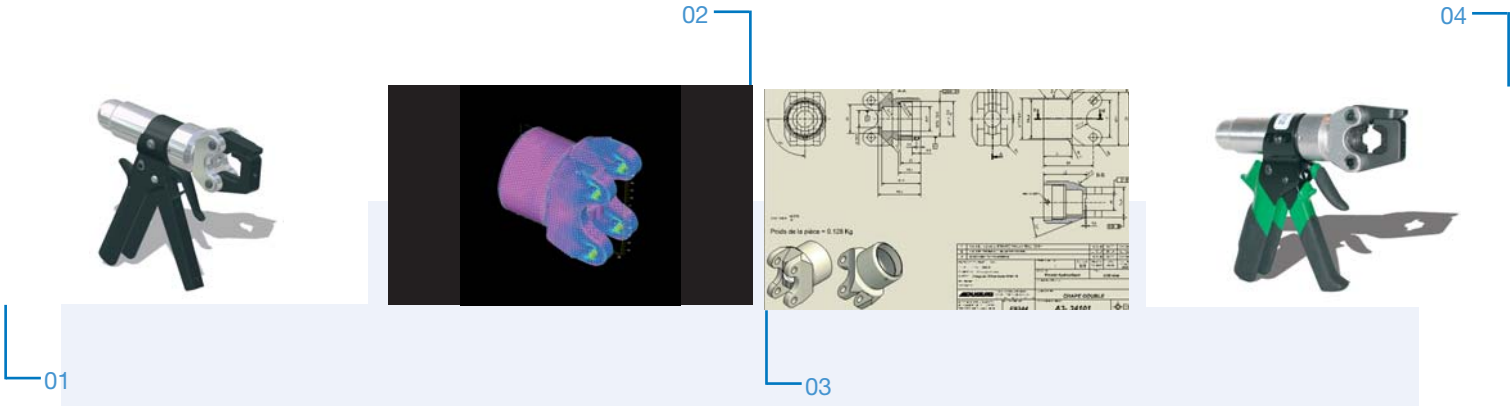
DUBUIS have known how to capitalize its knowledge to diversify in creating its own products and in distributing them in France and on International markets.

In 2001, DUBUIS joined the Facom Tools group, where it is nowadays the center of competences in precision engineering and hydraulic.



01/06 - Documentation non contractuelle - Documentation non-contractuel

“L'énergie à portée de main”



Innovation :

Toujours soucieux d'être novateur, DUBUIS est principalement tourné vers le besoin client, pour le développement de sa propre gamme ou pour répondre à des besoins spécifiques. Le Bureau d'études développe de nouveaux outils en respect avec la norme ISO 9001. De la rédaction du cahier des charges en passant par l'étude de faisabilité, il mettra en œuvre des solutions techniques innovantes qui seront qualifiées par des campagnes d'essais sur les prototypes et les pré-series. Cette recherche de nouveaux concepts permet à DUBUIS de commercialiser une gamme d'outils offrant fiabilité, performances et un confort d'utilisation.

Innovation :

Always worried of being innovative, DUBUIS is mainly focused to the customer need, for the development of its own range or to answer specific needs. The engineering department develops new tools in respect with the standard ISO 9001. From the drafting of the specifications to the feasibility study, it will implement innovative technical solutions which will be qualified by trial campaigns on the prototypes and pilot-run. This research for new concepts permits DUBUIS to market a range of tools offering reliability, performances and a user-friendliness.

Qualité :

Depuis de nombreuses années de part ses fabrications pointues, DUBUIS a toujours eu le souci de la qualité. La certification obtenue en Avril 1997 a été renouvelée en 2003 selon le référentiel ISO 9001 version 2000 venant parfaire la démarche qualité initiée et soutenue par la direction et recompensant ainsi les efforts d'organisation. Celle-ci est le résultat de l'exigence qualité que DUBUIS souhaite pour les prestations apportées à ses clients. Cette organisation est en constante amélioration et cherche toujours à comprendre et satisfaire les besoins du client.

Quality :

Since several years from its sharp manufactures, DUBUIS always had the worry of the quality. The certification obtained in April, 1997 was renewed in 2003 according to the reference standard ISO 9001 version 2000 coming to perfect the quality initiative introduced and supported by the management and rewarding the efforts of organization. This one is the result of the quality requirement that DUBUIS wants for the services brought to the customers. This organization is in constant improvement and always looking to understand and satisfy the customer's needs.



“ENERGY ON HAND”



01

Service après-vente :

Le rôle du SAV est principalement de réparer les outils dans les meilleurs délais et aux meilleures conditions mais il est aussi à l'écoute du client pour lui apporter un support technique.

Le Service après-vente analyse les interventions réalisées pour étudier, en collaboration avec les différents services techniques, les améliorations possibles à réaliser sur les produits.

DUBUIS organise des formations SAV à ses distributeurs créant ainsi un réseau international de centres de maintenance.

02

After-sales service :

The function of the After-Sales Service department is mainly to repair tools as soon as possible and on the best conditions but it is also open to the customer and brings him a technical support.

The After-Sales Service analyses the maintenance operations to study them, in association with the different technical departments, for possible improvements to be realized on the products.

DUBUIS organizes trainings of maintenance and repair services to their distributors, so creating an international network of servicing centers.



Commercialisation :

DUBUIS exporte vers plus de 30 pays du monde entier, en constituant des partenariats pour développer des relations durables.

Distribution :

DUBUIS exports towards more than 30 countries in the world, by establishing partnerships to develop long-term relations.



“L'énergie à portée de main”

BIEN CHOISIR SON OUTIL.

Tableaux récapitulatifs des capacités de sertissage et de coupe-câbles.

Notre gamme d'outils se décline en 3 modèles :

- * Outils manuels,
- * Têtes hydrauliques connectables aux générateurs 700 bar,
- * Outils électro-hydraulique sur batterie.

A chaque outil correspond une application et un besoin particuliers :

- Différentes forces de sertissage pour différentes capacités.
- Différentes formes de têtes pour diverses applications.

Presses Hydrauliques de sertissage

Hydraulic crimping tools

Version :



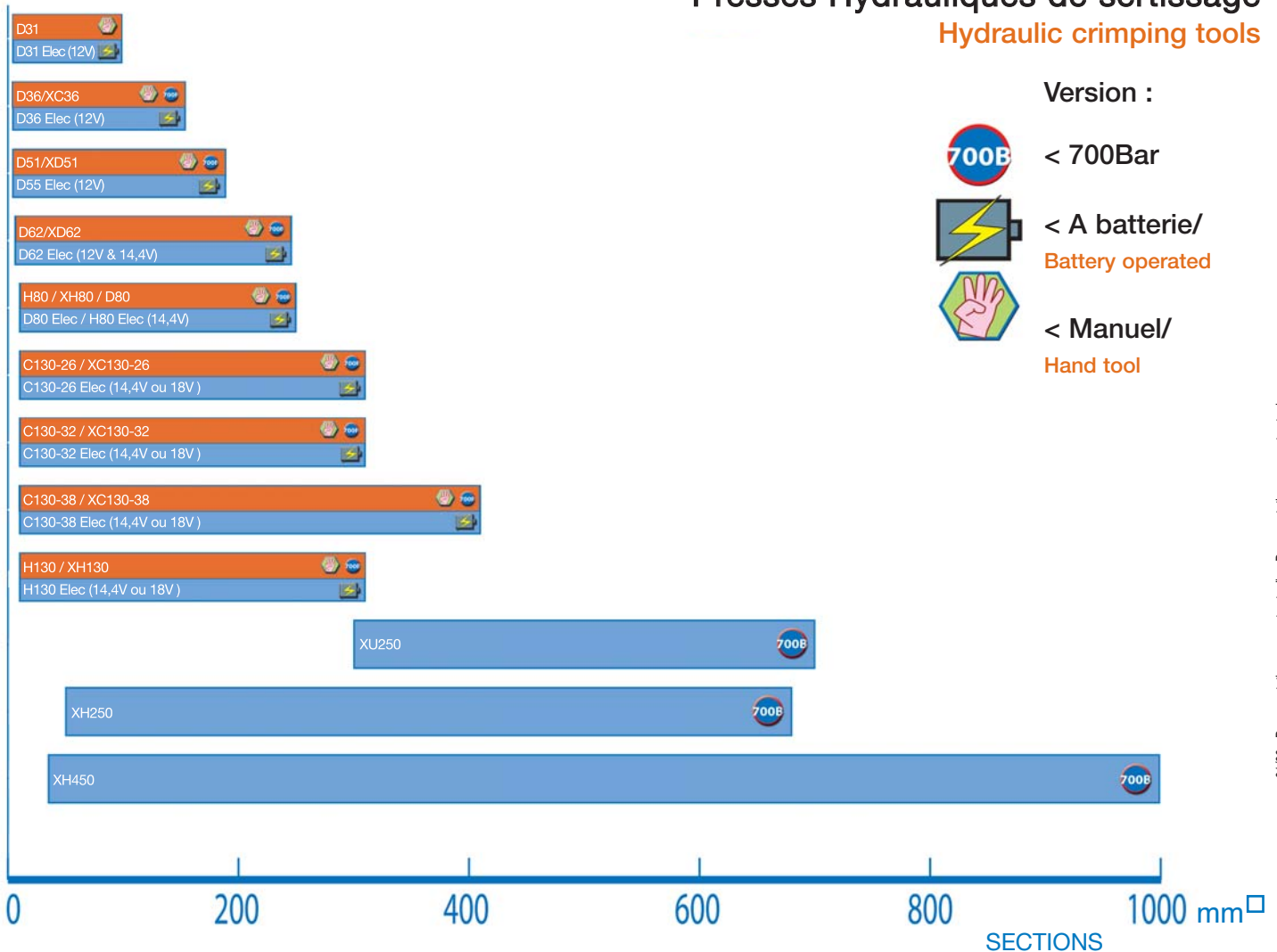
< 700Bar

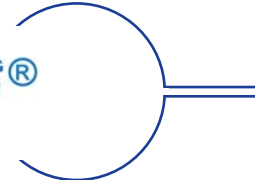


< A batterie/
Battery operated



< Manuel/
Hand tool





“ENERGY ON HAND”

Choose correctly your tool.

Summary charts of the crimping and cutting capacities.

Our range of tools is available in 3 models:

- * Hand tools,
- * Hydraulic heads connected to 700 Bar generators,
- * Electro-hydraulic tools on battery.

Each tool corresponds to an application and a particular need

- Various crimping forces for various capacities.
- Various heads for different applications.

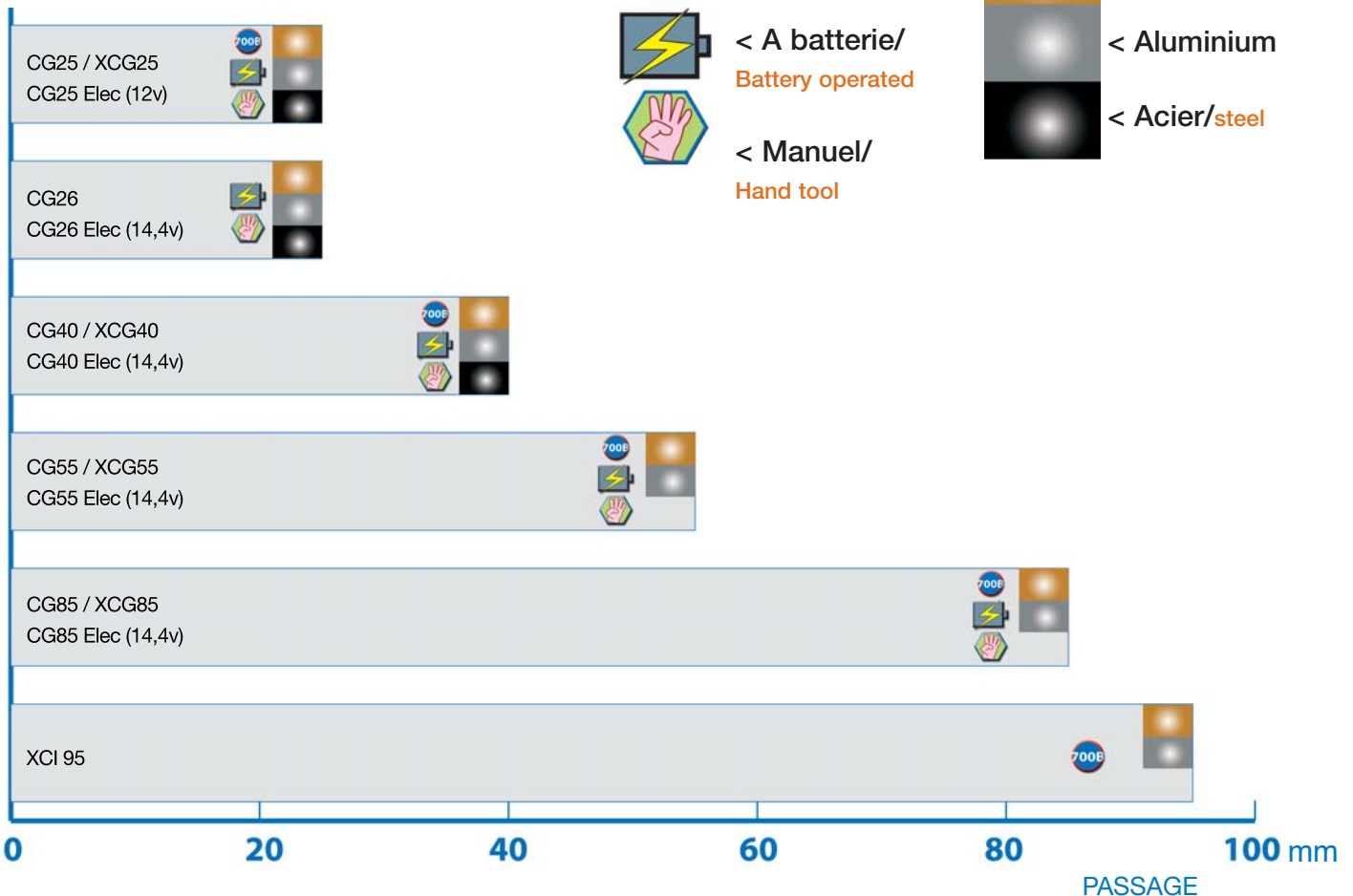
Coupes Câbles Hydrauliques Hydraulic cables-cutters

Version :

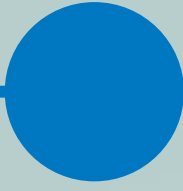
- < 700Bar
- < A batterie/
Battery operated
- < Manuel/
Hand tool

Matières/Cables :

- < Cuivre/copper
- < Aluminium
- < Acier/steel



01/06 - Documentation non contractuelle - Documentation non-contractual



SERTI

OUTILS MANUELS

HAND TOOLS

D 31	P. 12
D 36	P. 13
D 51	P. 14
D 52	P. 15
D 62	P. 16
D 80	P. 17
H 80	P. 18
C 130-26	P. 19
C 130-32	P. 20
C 130-38	P. 21
H 130	P. 22



01

02



03

04



SERTISSAGE

CRIMPING

TÊTES
CRIMPING HEADS

XC 36	P. 26
XD 51	P. 26
XD 62	P. 27
XH 80	P. 27
XC 130-26	P. 28
XC 130-32	P. 28
XC 130-38	P. 29
XH 130	P. 29
XU 250	P. 30
XH 250	P. 30
XH 450	P. 31

ELEC TOOLS

12V D31 E	P. 34
12V D36 E	P. 35
12V D55 E	P. 36
12V D62 E	P. 37
14,4V D62 E	P. 38
14,4V D80 E	P. 39
14,4V H80 E	P. 40
14,4V C130-26 E	P. 41
14,4V C130-32 E	P. 42
14,4V C130-38 E	P. 43
14,4V H130 E	P. 44

18V C130-32 E	P. 47
18V C130-38 E	P. 48
18V H130 E	P. 49

ACCESSOIRES
ACCESSORIES

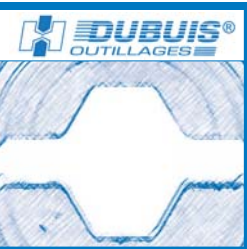
	P. 45
--	-------

MATRICES
DIE SETS

	P. 52>63
--	----------

OUTILS ÉLECTRIQUES

18V C130-26 E	P. 46
---------------	-------



D31

PRESSE HYDRAULIQUE

BREVETÉ Patented

DE SERTISSAGE



**- NOUVEAU -
- NEW -**

HYDRAULIC CRIMPING TOOL

FORCE FORCE	COURSE STROKE	DIMENSION DIMENSION	MASSE WEIGHT	SERTISSAGE HEXAGONAL HEXAGONAL CRIMPING
35kN	8 MM	200x50x175	1,320 KG	4 > 95 MM ²



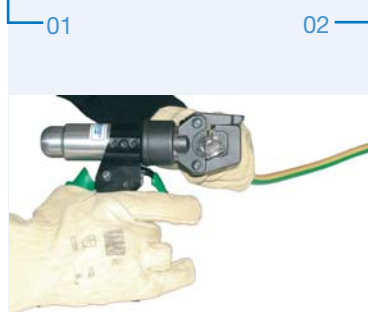
Presse hydraulique manuelle, légère et ergonomique permettant le sertissage d'une seule main de connecteurs de **4 à 95 mm²**.

Tête à ouverture et fermeture rapide, rotative à 180°.

Manual, ergonomically designed, lightweight hydraulic tool for one handed crimping of **4 to 95 sqmm** connectors. Quick opening and closing head, rotatable 180°.

Ce nouveau modèle, très design avec ses garnissages bicolores et anti-dérapants, représente un gain de poids de 15 %. Un nouveau disjoncteur intégré dans le réservoir augmente encore la fiabilité du tarage.

This new model, new look with its bicolor and grip handle sheaths, gains 15 % in weight. A new overload valve incorporated into the oil tank improves the reliability of calibration.



Déclenchement automatique avec **"clic"** audible lorsque la force de 35 kN est atteinte. Retour du piston par levier de décharge.

Automatic release with an **audible "click"** when force of 35 kN is reached. Return of piston by release trigger.



Coffret/Case :

Dimension Dimension	Poids Weight	Référence Ptnb	Capacité Capacity
350x260x85	2,020 kg	Fourni avec l'outil Supplied with the tool	Presse + 10 jeux de matrices Tool + 10 die sets

Jeux de matrices interchangeables et communs aux outils D31 et D31 Elec - Voir p. 52

Interchangeable die sets which are common to D31 and D31 Elec tools - See p. 52

Application	Cosses et manchons cuivre Copper sleeves and lugs NFC 20.130	Manchons nus ou pré-isolés cuivre ou alu Copper or alu bare or insulated sleeves EDF	Cosses et manchons cuivre - alu Copper or alu sleeves and lugs DIN 48083	Connecteurs en C C-shaped connectors	Cosses et manchons cuivre Copper sleeves and lugs NFC 20.130
Type de sertissage Type of crimp					
Section	4 > 95 mm ²	E54 > E140	KZ4 > KZ18	C6 > C16	10 > 70 mm ²



D36

- NOUVEAU -
- NEW -



BREVETÉ
Patented

PRESSE HYDRAULIQUE

DE SERTISSAGE

HYDRAULIC CRIMPING TOOL

FORCE FORCE	COURSE STROKE	DIMENSION DIMENSION	MASSE WEIGHT	SERTISSAGE HEXAGONAL HEXAGONAL CRIMPING
35kN	8 MM	215x50x175	1,360 KG	4 > 150 mm ²

Presse hydraulique manuelle légère et ergonomique permettant le sertissage d'une seule main de connecteurs de 4 à 150 mm². Tête à ouverture et fermeture rapide, rotative à 180°.

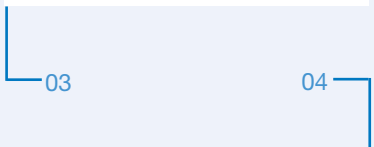
Manual, ergonomically designed, lightweight hydraulic tool for one handed crimping of 4 to 150 sqmm connectors. Quick opening and closing head, rotatable 180°.

Ce nouveau modèle, très design avec ses garnissages bicolores et anti-dérapants, représente un gain de poids de -20%, grâce à une chape aluminium très résistante. Un nouveau disjoncteur intégré dans le réservoir augmente encore la fiabilité du tarage.

This new model, new look with its bicolor and grip handle sheaths, gains -20% in weight, thanks to the aluminium double-fork, that is very resistant. A new overload valve incorporated into the oil tank improves the reliability of calibration.

Déclenchement automatique avec "clic" audible lorsque la force de 35 kN est atteinte. Retour du piston par levier de décharge.

Automatic release with an audible "click" when force of 35 kN is reached. Return of piston by release trigger.



Coffret/Case :

Dimension Dimension	Poids Weight	Référence Ptnb	Capacité Capacity
350x260x85	2,060 kg	Fourni avec l'outil Supplied with the tool	Presse + 10 jeux de matrices Tool + 10 die sets

Jeux de matrices interchangeable et communs aux outils D36 et D36 Elec - Voir p. 53

Interchangeable die sets which are common to D36 and D36 Elec tools - See p. 53

Application	Cosses et manchons cuivre Copper sleeves and lugs NFC 20.130	Manchons nus ou pré-isolés cuivre ou alu Copper or alu bare or insulated sleeves EDF	Cosses et manchons cuivre - alu Copper or alu sleeves and lugs DIN 48083	Connecteurs en C C-shaped connectors	Mise au rond Pre-rounding	Cosses et manchons cuivre Copper sleeves and lugs NFC 20.130
Type de sertissage Type of crimp						
Section	4 > 150 mm ²	E140 > E215	KZ4 > KZ18	C6 > C16	10 > 120 mm ²	10 > 95 mm ²



D51

PRESSE HYDRAULIQUE

DE SERTISSAGE

HYDRAULIC CRIMPING TOOL



FORCE FORCE	COURSE STROKE	DIMENSION DIMENSION	MASSE WEIGHT	SERTISSAGE HEXAGONAL HEXAGONAL CRIMPING
55kN	13 MM	365x53x130	2,500 KG	4 > 185 mm ²

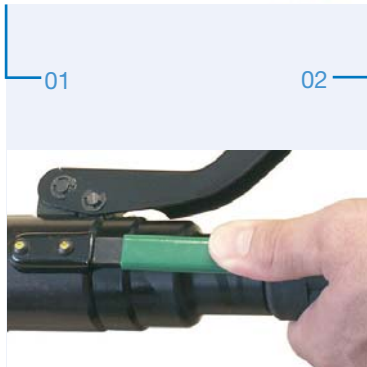


Presse hydraulique manuelle, légère et ergonomique permettant le sertissage de connecteurs de **4 à 185 mm²**. Début de sertissage d'une seule main.

Manual, ergonomically designed, lightweight hydraulic tool for crimping of **4 to 185 sqmm** connectors. Beginning of crimping by one hand.

Tête à ouverture et fermeture rapide, rotative à 180°. Matrices interchangeable simples ou réversibles. Poussoir à bille permettant de recevoir des matrices de largeur 30 ou 38 mm.

Quick opening and closing head, rotatable 180°. Reversible or simple interchangeable dies. Ball plunger can fit dies of 30 or 38 mm width.



Déclenchement automatique avec **"clik" audible** lorsque la force de 55 kN est atteinte. Retour du piston par levier de décharge situé sur la poignée fixe.

Automatic release with an **audible "click"** when force of 55 kN is reached. Return of piston by release trigger located on the fixed handle.



Coffret/Case :

Dimension Dimension	Poids Weight	Référence Ptnb	Capacité Capacity
490x302x90	1,300 kg	31866V-DUB	Presse + 12 jeux de matrices (2 jeux par logement) Tool + 12 die sets (2 die sets by compartment)

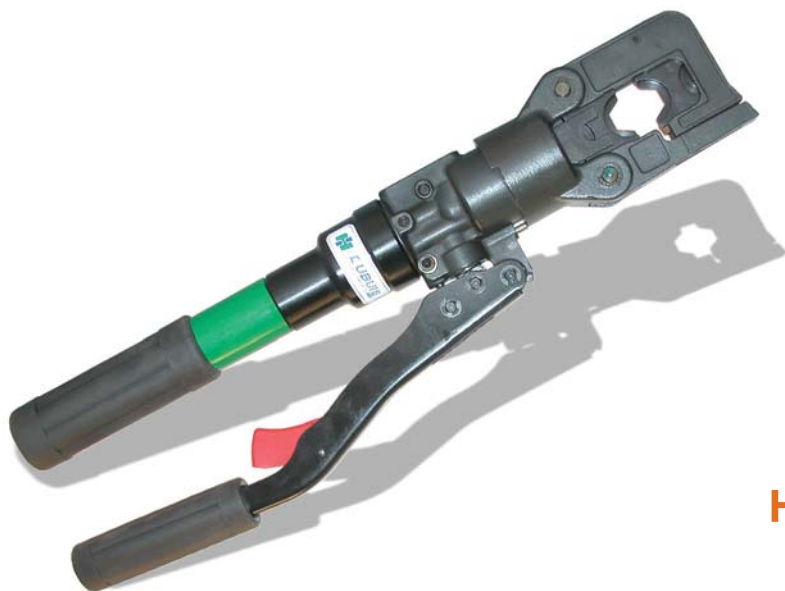
Jeux de matrices interchangeables et communs aux outils D51, D52, XD51 et D55 Elec - Voir p. 54

Interchangeable die sets which are common to D51, D52, XD51 and D55 Elec tools - See p. 54

Application	Cosses et manchons cuivre Copper sleeves and lugs NFC 20.130	Manchons nus ou pré-isolés cuivre ou alu Copper or alu bare or insulated sleeves EDF	Cosses et manchons cuivre - alu Copper or alu sleeves and lugs DIN 48083	Connecteurs en C C-shaped connectors	Mise au rond Pre-rounding	Cosses et manchons cuivre Copper sleeves and lugs NFC 20.130
Type de sertissage Type of crimp						
Section	4 > 185 mm ²	E54 > E215	KZ6 > KZ25	C6 > C35	25 > 185 mm ²	10 > 120 mm ²



D52



PRESSE HYDRAULIQUE

DE SERTISSAGE

HYDRAULIC CRIMPING TOOL

FORCE FORCE	COURSE STROKE	DIMENSION DIMENSION	MASSE WEIGHT	SERTISSAGE HEXAGONAL HEXAGONAL CRIMPING
55kN	13 MM	415x53x135	2,450 KG	4 > 185 mm ²

Presse hydraulique manuelle, légère et ergonomique pour le sertissage de connecteurs de 4 à 185 mm². Système hydraulique à **deux vitesses**, réduisant le nombre de coups de pompe.

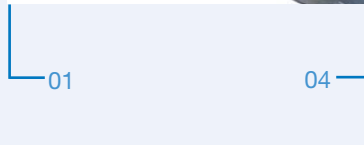
Manual, ergonomically designed, lightweight hydraulic tool for crimping of 4 to 185 sqmm connectors. **Two-stage** hydraulic system, reducing the number of pumping.

Tête à ouverture et fermeture rapide, rotative à 180°. Matrices interchangeables simples ou réversibles. Poussoir à bille permettant de recevoir des matrices de largeur 30 ou 38 mm.

Quick opening and closing head, rotatable 180°. Reversible or simple interchangeable dies. Ball plunger can fit dies of 30 to 38 mm width.

Déclenchement automatique avec "**clac**" audible lorsque la force de 55 kN est atteinte. Retour du piston par levier de décharge situé sur la poignée mobile.

Automatic release with an **audible "click"** when force of 55 kN is reached. Return of the piston by release trigger protected by the moveable handle.



Coffret/Case :

Dimension Dimension	Poids Weight	Référence Ptnb	Capacité Capacity
490x302x90	1,300 kg	31866V-DUB	Presse + 12 jeux de matrices (2 jeux par logement) Tool + 12 die sets (2 die sets by compartment)

Jeux de matrices interchangeables et communs aux outils D51, D52, XD51 et D55 Elec - Voir p. 54

Interchangeable die sets which are common to D51, D52, XD51 and D55 Elec tools - See p. 54

Application	Cosses et manchons cuivre Copper sleeves and lugs NFC 20.130	Manchons nus ou pré-isolés cuivre ou alu Copper or alu bare or insulated sleeves EDF	Cosses et manchons cuivre - alu Copper or alu sleeves and lugs DIN 48083	Connecteurs en C C-shaped connectors	Mise au rond Pre-rounding	Cosses et manchons cuivre Copper sleeves and lugs NFC 20.130
Type de sertissage Type of crimp						
Section	4 > 185 mm ²	E54 > E215	KZ6 > KZ25	C6 > C35	25 > 185 mm ²	10 > 120 mm ²



D62

PRESSE HYDRAULIQUE

DE SERTISSAGE

HYDRAULIC CRIMPING TOOL



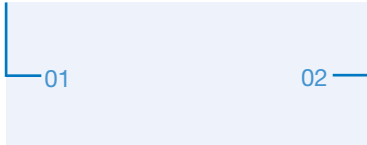
FORCE FORCE	COURSE STROKE	DIMENSION DIMENSION	MASSE WEIGHT	SERTISSAGE HEXAGONAL HEXAGONAL CRIMPING
62kN	13 MM	420x53x150	2,850 KG	6 > 240 mm ²



Presse hydraulique manuelle, légère et ergonomique pour le sertissage de connecteurs de **6 à 240 mm²**. Matrices semi-circulaires communes à tous les outils 62 kN.

Système hydraulique à **deux vitesses**, réduisant le nombre de coups de pompe.

Manual, ergonomically designed, lightweight hydraulic tool for crimping of **6 to 240 sqmm** connectors. Semi-circular dies common to all 62 kN tools. **Two-stage** hydraulic system, reducing the number of pumping.



Tête à ouverture et fermeture rapide, rotative à 180°. Matrices pour outil D62 utilisables également sur outils 13 tonnes type C130 et D80.

Quick opening and closing head, rotatable 180°. Possibility of using D62 dies in 130 kN tools like C130 type and D80.



Déclenchement automatique avec "**clac**" audible lorsque la force de 62 kN est atteinte. Retour du piston par levier de décharge situé sur la poignée mobile.

Automatic release with an **audible "click"** when force of 62 kN is reached. Return of piston by release trigger placed in the moveable handle.



Coffret/Case :

Dimension Dimension	Poids Weight	Référence Ptnb	Capacité Capacity
490x302x90	1,300 kg	31866V-DUB	Presse + 7 jeux de matrices Tool + 7 die sets

Jeux de matrices interchangeables et communs aux outils D62, XD62 et D62 Elec - Voir p. 55

Interchangeable die sets which are common to D62, XD62 and D62 Elec tools. - See p. 55

Application	Cosses et manchons cuivre Copper sleeves and lugs NFC 20.130	Cosses et manchons cuivre - alu Copper or alu sleeves and lugs DIN 48083	Connecteurs en C C-shaped connectors	Mise au rond Pre-rounding	
	Type de sertissage Type of crimp				
	Section	6 > 240 mm ²	KZ6 > KZ32	C10 > C50	25 > 240 mm ²



D80



PRESSE HYDRAULIQUE

DE SERTISSAGE

HYDRAULIC CRIMPING TOOL

FORCE FORCE	COURSE STROKE	DIMENSION DIMENSION	MASSE WEIGHT	SERTISSAGE HEXAGONAL HEXAGONAL CRIMPING
80kN	13 MM	535x57x175	3,860 KG	6 > 240 mm ²

Presse hydraulique manuelle, légère et ergonomique pour le sertissage de connecteurs de **6 à 240 mm²**.
Système hydraulique à **deux vitesses**, réduisant le nombre de coups de pompe.

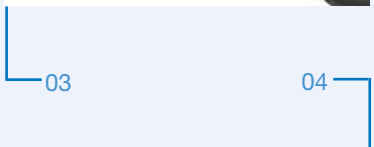
Manual, ergonomically designed, lightweight hydraulic tool for crimping of **6 to 240 sqmm** connectors.
Two-stage hydraulic system, reducing the number of pumping.

Tête à ouverture et fermeture rapide, rotative à 180°. Matrices pour outil D80 utilisables également sur outils 62 kN et 130 kN (type C130).

Quick opening and closing head, rotatable 180°. Possibility of using D80 dies in 62 kN and 130 kN tools (like C130).

Déclenchement automatique avec **"clic"** audible lorsque la force de 80 kN est atteinte. Retour du piston par rotation de la poignée mobile et fermeture.

Automatic release with an **audible "click"** when force of 80 kN is reached. Return of the piston by rotation of the moveable handle.



Coffret/Case :

Dimension Dimension	Poids Weight	Référence Ptnb	Capacité Capacity
645x290x125	1,520 kg	85037V	Presse + 10 jeux de matrices Tool + 10 die sets

Jeux de matrices interchangeables et communs aux outils D80, D62, D62 Elec et D80 Elec - Voir p. 56
Interchangeable die sets which are common to D80, D62, D62 Elec and D80 Elec tools - See p. 56

Application	Cosses et manchons cuivre Copper sleeves and lugs NFC 20.130	Manchons nus ou pré-isolés cuivre ou alu Copper or alu bare or insulated sleeves EDF	Cosses et manchons cuivre - alu Copper or alu sleeves and lugs DIN 48083	Connecteurs en C C-shaped connectors	Mise au rond Pre-rounding
Type de sertissage Type of crimp					
Section	6 > 240 mm ²	E54 > E230	KZ6 > KZ32	C10 > C50	25 > 240 mm ²



H80

PRESSE HYDRAULIQUE

DE SERTISSAGE



HYDRAULIC CRIMPING TOOL

FORCE FORCE	COURSE STROKE	DIMENSION DIMENSION	MASSE WEIGHT	SERTISSAGE HEXAGONAL HEXAGONAL CRIMPING
80kN	19 mm	560x60x160	3,740 kg	10 > 240 mm ²



Presse hydraulique manuelle particulièrement adaptée pour le sertissage de lignes aériennes, ainsi que d'autres applications générales. Système hydraulique à **deux vitesses**, réduisant le nombre de coups de pompe. Capacités de sertissage de 10 à 240 mm².

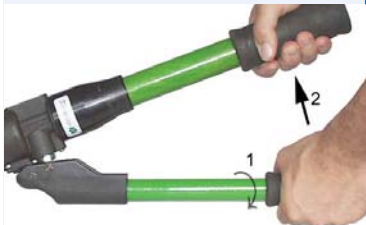
Manual hydraulic tool particularly suitable for crimping overhead lines as well as other general applications. **Two-stage** hydraulic system, reducing the number of pumping. Crimping capacity from 10 to 240 sqmm.

01

02

Tête en "H", rotative à 180°. Matrices interchangeables simples ou réversibles.

H-shaped head, rotating 180°. Reversible or simple interchangeable dies.



Déclenchement automatique avec **"clic"** audible lorsque la force de 80 kN est atteinte. Retour du piston par rotation de la poignée mobile et fermeture.

Automatic release with an **audible "click"** when force of 80 kN is reached. Return of piston by rotation of moveable handle.

Coffret/Case :



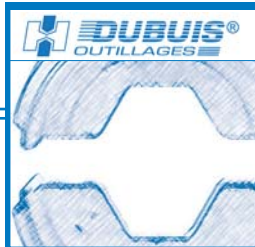
Dimension Dimension	Poids Weight	Référence Ptnb	Capacité Capacity
645x290x125	1,520 kg	85037V	Presse + 10 jeux de matrices Tool + 10 die sets

Jeux de matrices interchangeables et communs aux outils H80, XH80 et H80 Elec - Voir p. 57

Interchangeable die sets which are common to H80, XH80 and H80 Elec tools. - See p. 57

Application	Cosses et manchons cuivre Copper sleeves and lugs NFC 20.130	Manchons nus ou pré-isolés cuivre ou alu Copper or alu bare or insulated sleeves EDF	Cosses et manchons cuivre - alu Copper or alu sleeves and lugs DIN 48083	Mise au rond Pre-rounding
Type de sertissage Type of crimp				
Section	10 > 240 mm ²	E54 > E230	KZ6 > KZ25	35 > 240 mm ²

HAND TOOLS - OUTILS MANUELS - SERTISSAGE / CRIMPING



C130-26



PRESSE HYDRAULIQUE

DE SERTISSAGE

HYDRAULIC CRIMPING TOOL

FORCE FORCE	COURSE STROKE	DIMENSION DIMENSION	MASSE WEIGHT	SERTISSAGE HEXAGONAL HEXAGONAL CRIMPING
130kN	26 MM	545x70x160	5,360 KG	10 > 300 MM ²

Presse hydraulique manuelle particulièrement adaptée pour le sertissage de lignes aériennes, ainsi que d'autres applications générales. Système hydraulique à **deux vitesses**, réduisant le nombre de coups de pompe.

Manual hydraulic tool particularly suitable for crimping overhead lines as well as other general applications. **Two-stage** hydraulic system, reducing the number of pumping.

Très large capacité de sertissage : de **10 à 300 mm²**. Tête en "C", rotative à 320°. Matrices semi-circulaires communes à tous les outils 130 kN. Déclenchement automatique avec **"clac"** audible lorsque la force de 130 kN est atteinte.

Very large crimp capacity from **10 to 300 sqmm**. C-shaped head, rotating 320°. Semi-circular dies common to all 130 kN tools. Automatic release with an **audible "click"** when force of 130 kN is reached.

Retour du piston par rotation de la poignée mobile et fermeture.

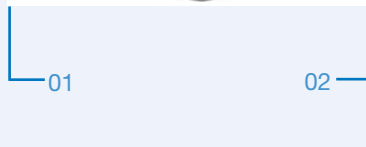
En option:

- Isolation du corps et des poignées de la presse, permettant son utilisation à proximité d'appareillages sous tension non isolés, en limitant les risques de courts-circuits.

Return of piston by rotation of moveable handle.

As option:

- Insulation of the body and handles unit, allowing its use close to non-insulated undervoltage electrical devices, by reducing short-circuit risks



Coffret/Case :

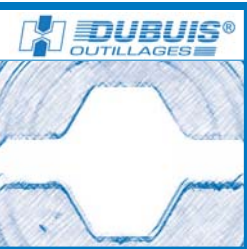


Dimension Dimension	Poids Weight	Référence Ptnb	Capacité Capacity
645x290x125	1,520 kg	85037V	Presse + 10 jeux de matrices Tool + 10 die sets

Jeux de matrices interchangeables et communs aux outils C130-26, XC130-26, C130-32, XC130-32, C130-38 et XC130-38 et Elec - Voir p. 58/59

Interchangeable dies sets which are common to C130-26, XC130-26, C130-32, XC130-32, C130-38 and XC130-38 and Elec - See p. 58/59

Application	Cosses et manchons cuivre Copper sleeves and lugs NFC 20.130	Manchons nus ou pré-isolés cuivre ou alu Copper or alu bare or insulated sleeves EDF	Cosses et manchons cuivre - alu Copper or alu sleeves and lugs DIN 48083	Connecteurs en C C-shaped connectors	Mise au rond Pre-rounding	Cosses et manchons cuivre Copper sleeves and lugs NFC 20.130
Type de sertissage Type of crimp						
Section	10 > 300 mm ²	E54 > E280	KZ6 > KZ28	C10 > C70	50 > 240 mm ²	10 > 240 mm ²



C130-32

PRESSE HYDRAULIQUE

DE SERTISSAGE



HYDRAULIC CRIMPING TOOL

FORCE FORCE	COURSE STROKE	DIMENSION DIMENSION	MASSE WEIGHT	SERTISSAGE HEXAGONAL HEXAGONAL CRIMPING
130kN	32 mm	565x70x160	5,900 kg	10 > 400 mm ²



Presse hydraulique manuelle particulièrement adaptée pour le sertissage de lignes aériennes, ainsi que d'autres applications générales. Système hydraulique à **deux vitesses**, réduisant le nombre de coups de pompe.

Manual hydraulic tool particularly suitable for crimping overhead lines as well as other general applications. **Two-stage** hydraulic system, reducing the number of pumping.

Très large capacité de sertissage : de **10 à 400 mm²**. Tête en "C", rotative à 320°. Matrices semi-circulaires communes à tous les outils 130kN. Déclenchement automatique avec **"clik"** audible lorsque la force de 130 kN est atteinte.

Very large crimp capacity from **10 to 400 sqmm**. C-shaped head, rotating 320°. Semi-circular dies common to all 130 kN tools. Automatic release with an **audible "click"** when force of 130 kN is reached.



Retour du piston par rotation de la poignée mobile et fermeture.

En option :

- Isolation du corps et des poignées de la presse, permettant son utilisation à proximité d'appareillages sous tension non isolés, en limitant les risques de courts-circuits.

Return of piston by rotation of moveable handle.

As option:

- Insulation of the body and handles unit, allowing its use close to non-insulated undervoltage electrical devices, by reducing short-circuit risks

Coffret/Case :



Dimension Dimension	Poids Weight	Référence Ptnb	Capacité Capacity
645x290x125	1,520 kg	85037V	Presse + 10 jeux de matrices Tool + 10 die sets

Jeux de matrices interchangeables et communs aux outils C130-32, XC130-32, C130-38, XC130-38 et Elec - Voir p. 58/59
Interchangeable die sets which are common to C130-32, XC130-32, C130-38, XC130-38 and Elec - See p. 58/59

Application	Cosses et manchons cuivre Copper sleeves and lugs NFC 20.130	Manchons nus ou pré-isolés cuivre ou alu Copper or alu bare or insulated sleeves EDF	Cosses et manchons cuivre - alu Copper or alu sleeves and lugs DIN 48083	Connecteurs en C C-shaped connectors	Mise au rond Pre-rounding	Cosses et manchons cuivre Copper sleeves and lugs NFC 20.130
Type de sertissage Type of crimp						
Section	10 > 400 mm ²	E54 > E280	KZ6 > KZ32	C10 > C70	50 > 240 mm ²	10 > 240 mm ²



C130-38



PRESSE HYDRAULIQUE

DE SERTISSAGE

HYDRAULIC CRIMPING TOOL

FORCE FORCE	COURSE STROKE	DIMENSION DIMENSION	MASSE WEIGHT	SERTISSAGE HEXAGONAL HEXAGONAL CRIMPING
130kN	38 mm	580x70x160	6,420 KG	10 > 400 mm ²

Presse hydraulique manuelle particulièrement adaptée pour le sertissage de lignes aériennes, ainsi que d'autres applications générales. Système hydraulique à **deux vitesses**, réduisant le nombre de coups de pompe.

Manual hydraulic tool particularly suitable for crimping overhead lines as well as other general applications. **Two-stage** hydraulic system, reducing the number of pumping.

Très large capacité de sertissage : de **10 à 400 mm²**. Tête en "C", rotative à 320°. Matrices semi-circulaires communes à tous les outils 130 kN.

Déclenchement automatique avec **"clac"** audible lorsque la force de 130 kN est atteinte.

Very large crimp capacity from **10 to 400 sqmm**. C-shaped head, rotating 320°. Semi-circular dies common to all 130 kN tools. Automatic release with an **audible "click"** when force of 130 kN is reached.

Retour du piston par rotation de la poignée mobile et fermeture.

En option :

- Isolation du corps et des poignées de la presse, permettant son utilisation à proximité d'appareillages sous tension non isolés, en limitant les risques de courts-circuits.

Return of piston by rotation of moveable handle.

As option:

- Insulation of the body and handles unit, allowing its use close to non-insulated undervoltage electrical devices, by reducing short-circuit risks.



03 04



Coffret/Case :

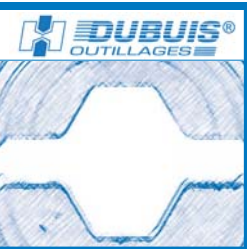


Dimension Dimension	Poids Weight	Référence Ptnb	Capacité Capacity
645x290x125	1,520 kg	85037V	Presse + 10 jeux de matrices Tool + 10 die sets

Jeux de matrices interchangeables et communs aux outils C130-38, XC130-38 et Elec - Voir p. 58/59

Interchangeable die sets which are common to C130-38, XC130-38 and Elec - See p. 58/59

Application	Cosses et manchons cuivre Copper sleeves and lugs NFC 20.130	Manchons nus ou pré-isolés cuivre ou alu Copper or alu bare or insulated sleeves EDF	Cosses et manchons cuivre - alu Copper or alu sleeves and lugs DIN 48083	Connecteurs en C C-shaped connectors	Mise au rond Pre-rounding	Cosses et manchons cuivre Copper sleeves and lugs NFC 20.130
Type de sertissage Type of crimp						
Section	10 > 400 mm ²	E54 > E280	KZ6 > KZ34	C10 > C70	50 > 240 mm ²	10 > 240 mm ²



H130

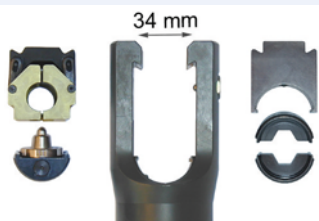
PRESSE HYDRAULIQUE

DE SERTISSAGE



HYDRAULIC CRIMPING TOOL

FORCE FORCE	COURSE STROKE	DIMENSION DIMENSION	MASSE WEIGHT	POINÇONNAGE PROFOND DEEP INDENTING	SERTISSAGE CRIMPING
130kN	26 mm	560x80x165	5,260 kg	16 > 240 mm ²	10 > 400 mm ²



Presse hydraulique manuelle particulièrement adaptée pour le poinçonnage profond de lignes souterraines (16 à 240 mm²), ainsi que d'autres applications générales de sertissage. Système hydraulique à **deux vitesses**, réduisant le nombre de coups de pompe.

Manual hydraulic tool particularly suitable for deep indenting underground lines (16 to 240 sqmm) as well as other general applications. **Two-stage** hydraulic system, reducing the number of pumping.

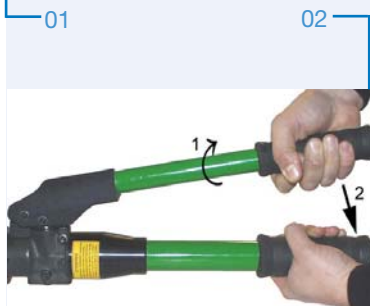
Tête selon HN 68-S-90 (EDF). Tête rotative à 180°. Outre les matrices H130 de poinçonnage profond, toutes les matrices de C130 peuvent être adaptées dans cet outil grâce à un adaptateur A12D1. Passage maxi. : 34 mm.

Head in accordance with HN-68-S-90 (EDF standard), rotating 180°. Apart from the H130 deep indenting dies, all of the C130 dies may be adapted for use in this tool using A12D1 adapter.

Maximum passage: 34 mm.

Déclenchement automatique avec **"clac" audible** lorsque la force de 130 kN est atteinte. Retour du piston par rotation de la poignée mobile et fermeture.

Automatic release with an **audible "click"** when force of 130 kN is reached. Return of piston by rotation of moveable handle.



Coffret/Case :



Dimension Dimension	Poids Weight	Référence Ptnb	Capacité Capacity
645x290x125	1,520 kg	85037V	Presse + 10 jeux de matrices (Hors matrices ouvrantes) Tool + 10 die sets (Except opening dies)

Jeux de matrices interchangeables et communs aux outils H130, XH130 et H130 Elec- Voir p. 60
Interchangeable die sets which are common to H130, XH130 and H130 Elec - See p. 60

	Application	Câbles nus ou pré-isolés alu bare or insulated alu sleeves EDF	Adaptateur type A12D1 pour l'utilisation des matrices C130 Adapter A12D1 type for using C130 dies Voir p. 58/59 - See p. 58/59
	Type de sertissage Type of crimp		
	Section	16 > 240 mm ²	

ÉVOLUTION DES PRODUITS

Products EVOLUTION



1984 - PROTOTYPE

1985

1988

2005

DUBUIS apporte une amélioration continue à ses outils, pour proposer des produits toujours plus fiables, plus robustes, plus ergonomiques et confortables à l'utilisation.

DUBUIS provides constant improvements to its tools, in order to offer products more and more reliable, sturdy, ergonomical and comfortable.

DES OUTILS DE QUALITÉ

TOOLS OF QUALITY

Chaque outil est testé régulièrement sur les bancs d'essais DUBUIS (fatigue, résistance mécanique, essais électriques, ...) pour vérifier la qualité des fabrications et aller plus loin dans la conception des outils.

Each tool is regularly tested on the DUBUIS' test benches (fatigue, mechanical resistance, electrical tests, ...) to control the manufactures quality and go further in new design of tools.





SERTI

OUTILS MANUELS HAND TOOLS

D 31	P. 12
D 36	P. 13
D 51	P. 14
D 52	P. 15
D 62	P. 16
D 80	P. 17
H 80	P. 18
C 130-26	P. 19
C 130-32	P. 20
C 130-38	P. 21
H 130	P. 22



01

02



03

04



SERTISSAGE

CRIMPING

TÊTES
CRIMPING HEADS

XC 36	P. 26
XD 51	P. 26
XD 62	P. 27
XH 80	P. 27
XC 130-26	P. 28
XC 130-32	P. 28
XC 130-38	P. 29
XH 130	P. 29
XU 250	P. 30
XH 250	P. 30
XH 450	P. 31

ELEC TOOLS

12V D31 E	P. 34
12V D36 E	P. 35
12V D55 E	P. 36
12V D62 E	P. 37
14,4V D62 E	P. 38
14,4V D80 E	P. 39
14,4V H80 E	P. 40
14,4V C130-26 E	P. 41
14,4V C130-32 E	P. 42
14,4V C130-38 E	P. 43
14,4V H130 E	P. 44
18V C130-26 E	P. 46

18V C130-32 E	P. 47
18V C130-38 E	P. 48
18V H130 E	P. 49

ACCESSOIRES
ACCESSORIES

.....	P. 45
-------	-------

MATRICES
DIE SETS

.....	P. 52>63
-------	----------



TÊTE HYDRAULIQUE DE SERTISSAGE

HYDRAULIC CRIMPING HEAD

XC 36

FORCE FORCE	COURSE STROKE	DIMENSION DIMENSION	MASSE WEIGHT	SERTISSAGE HEXAGONAL HEXAGONAL CRIMPING
35kN	26 MM	185x46x70	1,600 KG	4 > 150 MM ²



La tête de sertissage XC36 se connecte à un groupe hydraulique 700 bar, par flexible et coupleurs haute-pression, pour des utilisations semi-intensives ou intensives (selon le groupe utilisé). Cette solution permet d'interchanger différentes têtes de sertissage ou de coupe-câbles, selon les capacités et applications. Voir "groupes" - pages 86>95.

The XC36 hydraulic crimping head must be connected to a 700 bar hydraulic group, with high-pressure hose and couplings, for semi-intensive or intensive use (according to the group connected to). This solution enables to interchange different crimping or cutting heads, as per capacities and applications. Refer to "groups" - pages 86>95.

La tête de sertissage XC36 a les mêmes force, course et capacités que l'outil manuel D36 ou la version sur batterie D36 Elec : sertissage de connecteurs de 4 à 150mm². Tête ouverte avec passage max. de 26 mm. Matrices interchangeables - voir page 53.

The XC36 hydraulic crimping head has the same force, stroke and capacity than the D36 hand tool or D36 Elec battery-operated model : crimping of 4 to 150sqmm connectors. Open head with 26 mm max. passage. Interchangeable dies - refer page 53.



XD 51

FORCE FORCE	COURSE STROKE	DIMENSION DIMENSION	MASSE WEIGHT	SERTISSAGE HEXAGONAL HEXAGONAL CRIMPING
55kN	13 MM	180x53x74	1,750 KG	4 > 185 MM ²

La tête de sertissage XD51 se connecte à un groupe hydraulique 700 bar, par flexible et coupleurs haute-pression, pour des utilisations semi-intensives ou intensives (selon le groupe utilisé). Cette solution permet d'interchanger différentes têtes de sertissage ou de coupe-câbles, selon les capacités et applications. Voir "groupes" - pages 86>95.

The XD51 hydraulic crimping head must be connected to a 700 bar hydraulic group, with high-pressure hose and couplings, for semi-intensive or intensive use (according to the group connected to). This solution enables to interchange different crimping or cutting heads, as per capacities and applications. Refer to "groups" - pages 86>95.

La tête de sertissage XD51 a les mêmes force, course et capacités que l'outil manuel D51 ou la version sur batterie D55 Elec : sertissage de connecteurs de 4 à 185mm². Tête à ouverture et fermeture rapide. Matrices interchangeables simples ou réversibles. Poussoir à bille permettant de recevoir des matrices de largeur 30 ou 38mm. Voir jeux de matrices page 54.

The XD51 hydraulic crimping head has the same force, stroke and capacity than the D51 hand tool or D55 Elec battery-operated model : crimping of 4 to 185sqmm connectors. Quick opening and closing head. Reversible or simple interchangeable dies. Ball plunger can fit dies of 30 or 38mm width. Refer to die-sets page 54.





TÊTE HYDRAULIQUE DE SERTISSAGE

HYDRAULIC CRIMPING HEAD

XD 62

FORCE FORCE	COURSE STROKE	DIMENSION DIMENSION	MASSE WEIGHT	SERTISSAGE HEXAGONAL HEXAGONAL CRIMPING
62kN	13 MM	195x53x100	2,200KG	6 > 240 MM ²

La tête de sertissage XD62 se connecte à un groupe hydraulique 700 bar, par flexible et coupleurs haute-pression, pour des utilisations semi-intensives ou intensives (selon le groupe utilisé). Cette solution permet d'interchanger différentes têtes de sertissage ou de coupe-câbles, selon les capacités et applications. Voir "groupes" - pages 86>95.

The XD62 hydraulic crimping head must be connected to a 700 bar hydraulic group, with high-pressure hose and couplings, for semi-intensive or intensive use (according to the group connected to). This solution enables to interchange different crimping or cutting heads, as per capacities and applications. Refer to "groups" - pages 86>95.

La tête de sertissage XD62 a les mêmes force, course et capacités que l'outil manuel D62 ou la version sur batterie 12v et 14.4v D62 Elec : sertissage de connecteurs de 6 à 240mm². Tête à ouverture et fermeture rapide. Matrices pour outil D62 utilisables également sur outil 130kN type C130. Voir jeux de matrices page 55.

The XD62 hydraulic crimping head has the same force, stroke and capacity than the D62 hand tool or D62 Elec 12v & 14.4v battery-operated model : crimping of 6 to 240sqmm connectors. Quick opening and closing head. Possibility of using D62 dies in 130kN tools like C130 type. Refer to die-sets page 55.



01

XH 80

FORCE FORCE	COURSE STROKE	DIMENSION DIMENSION	MASSE WEIGHT	SERTISSAGE HEXAGONAL HEXAGONAL CRIMPING
80kN	19 MM	205x60x97	2,300 KG	10 > 240 MM ²



01

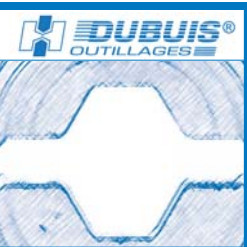
La tête de sertissage XH80 se connecte à un groupe hydraulique 700 bar, par flexible et coupleurs haute-pression, pour des utilisations semi-intensives ou intensives (selon le groupe utilisé). Cette solution permet d'interchanger différentes têtes de sertissage ou de coupe-câbles, selon les capacités et applications. Voir "groupes" - pages 86>95.

The XH80 hydraulic crimping head must be connected to a 700 bar hydraulic group, with high-pressure hose and couplings, for semi-intensive or intensive use (according to the group connected to). This solution enables to interchange different crimping or cutting heads, as per capacities and applications. Refer to "groups" - pages 86>95.

La tête de sertissage XH80 a les mêmes force, course et capacités que l'outil manuel H80 ou la version sur batterie H80 Elec : sertissage de connecteurs de 10 à 240mm². Tête en H avec passage max. de 19mm. Matrices interchangeables, simples ou réversibles. Voir jeux de matrices page 57.

The XH80 hydraulic crimping head has the same force, stroke and capacity than the H80 hand tool or H80 Elec battery-operated model : crimping of 10 to 240sqmm connectors. H-shaped head with 19mm max. passage. Reversible or simple interchangeable dies. Refer to die-sets page 57.

CRIMPING HEADS - TÊTES DE SERTISSAGE - SERTISSAGE / CRIMPING



TÊTE HYDRAULIQUE DE SERTISSAGE

HYDRAULIC CRIMPING HEAD

XC 130-26

FORCE FORCE	COURSE STROKE	DIMENSION DIMENSION	MASSE WEIGHT	SERTISSAGE HEXAGONAL HEXAGONAL CRIMPING
130kN	26 MM	195x70x125	3,900 KG	10 > 300 MM ²



La tête de sertissage XC130 se connecte à un groupe hydraulique 700 bar, par flexible et coupleurs haute-pression, pour des utilisations semi-intensives ou intensives (selon le groupe utilisé). Cette solution permet d'interchanger différentes têtes de sertissage ou de coupe-câbles, selon les capacités et applications. Voir "groupes" - pages 86>95.

The XC130 hydraulic crimping head must be connected to a 700 bar hydraulic group, with high-pressure hose and couplings, for semi-intensive or intensive use (according to the group connected to). This solution enables to interchange different crimping or cutting heads, as per capacities and applications. Refer to "groups" - pages 86>95.

La tête de sertissage XC130-26 a les mêmes force, course et capacités que l'outil manuel C130-26 ou la version sur batterie C130-26 Elec : sertissage de connecteurs de 10 à 300mm². Tête en C avec passage max. de 26mm. Matrices semi-circulaires communes à tous les outils 130kN. Voir jeux de matrices page 58-59.

The XC130-26 hydraulic crimping head has the same force, stroke and capacity than the C130-26 hand tool or C130-26 Elec battery-operated model : crimping of 10 to 300sqmm connectors. C-shaped head with 26mm max. passage. Semi-circular dies, common to all 130kN tools. Refer to die-sets page 58-59.



XC 130-32

FORCE FORCE	COURSE STROKE	DIMENSION DIMENSION	MASSE WEIGHT	SERTISSAGE HEXAGONAL HEXAGONAL CRIMPING
130kN	32 MM	215x70x120	4,400 KG	10 > 400 MM ²

La tête de sertissage XC130 se connecte à un groupe hydraulique 700 bar, par flexible et coupleurs haute-pression, pour des utilisations semi-intensives ou intensives (selon le groupe utilisé). Cette solution permet d'interchanger différentes têtes de sertissage ou de coupe-câbles, selon les capacités et applications. Voir "groupes" - pages 86>95.

The XC130 hydraulic crimping head must be connected to a 700 bar hydraulic group, with high-pressure hose and couplings, for semi-intensive or intensive use (according to the group connected to). This solution enables to interchange different crimping or cutting heads, as per capacities and applications. Refer to "groups" - pages 86>95.

La tête de sertissage XC130-32 a les mêmes force, course et capacités que l'outil manuel C130-32 ou la version sur batterie C130-32 Elec : sertissage de connecteurs de 10 à 400 mm². Tête en C avec passage max. de 32 mm. Matrices semi-circulaires communes à tous les outils 130kN.

Voir jeux de matrices page 58-59.

The XC130-32 hydraulic crimping head has the same force, stroke and capacity than the C130-32 hand tool or C130-32 Elec battery-operated model : crimping of 10 to 400 sqmm connectors. C-shaped head with 32mm max. passage. Semi-circular dies, common to all 130kN tools. Refer to die-sets page 58-59.



TÊTE HYDRAULIQUE DE SERTISSAGE



XC 130-38

HYDRAULIC CRIMPING HEAD

FORCE FORCE	COURSE STROKE	DIMENSION DIMENSION	MASSE WEIGHT	SERTISSAGE HEXAGONAL HEXAGONAL CRIMPING
130kN	38 MM	230x70x115	4,600 KG	10 > 400 MM ²

La tête de sertissage XC130 se connecte à un groupe hydraulique 700 bar, par flexible et coupleurs haute-pression, pour des utilisations semi-intensives ou intensives (selon le groupe utilisé). Cette solution permet d'interchanger différentes têtes de sertissage ou de coupe-câbles, selon les capacités et applications. Voir "groupes" - pages 86>95.

The XC130 hydraulic crimping head must be connected to a 700 bar hydraulic group, with high-pressure hose and couplings, for semi-intensive or intensive use (according to the group connected to). This solution enables to interchange different crimping or cutting heads, as per capacities and applications. Refer to "groups" - pages 86>95.

La tête de sertissage XC130-38 a les mêmes force, course et capacités que l'outil manuel C130-38 ou la version sur batterie C130-38 Elec : sertissage de connecteurs de 10 à 400mm². Tête en C avec passage max. de 38mm. Matrices semi-circulaires communes à tous les outils 130kN. Voir jeux de matrices page 58-59.

The XC130-38 hydraulic crimping head has the same force, stroke and capacity than the C130-38 hand tool or C130-38 Elec battery-operated model : crimping of 10 to 400sqmm connectors. C-shaped head with 38mm max. passage. Semi-circular dies, common to all 130kN tools. Refer to die-sets page 58-59.



01

XH 130

FORCE FORCE	COURSE STROKE	DIMENSION DIMENSION	MASSE WEIGHT	SERTISSAGE HEXAGONAL HEXAGONAL CRIMPING	POINÇONNAGE PROFOND DEEP INDENTING
130kN	26 MM	205x80x80	3,600 KG	10 > 400 MM ²	16 > 240 MM ²

La tête de sertissage XH130 se connecte à un groupe hydraulique 700 bar, par flexible et coupleurs haute-pression, pour des utilisations semi-intensives ou intensives (selon le groupe utilisé). Cette solution permet d'interchanger différentes têtes de sertissage ou de coupe-câbles, selon les capacités et applications. Voir "groupes" - pages 86>95.

The XH130 hydraulic crimping head must be connected to a 700 bar hydraulic group, with high-pressure hose and couplings, for semi-intensive or intensive use (according to the group connected to). This solution enables to interchange different crimping or cutting heads, as per capacities and applications. Refer to "groups" - pages 86>95.

La tête de sertissage XH130 a les mêmes force, course et capacités que l'outil manuel H130 ou la version sur batterie H130 Elec : sertissage de connecteurs de 10 à 300mm² et poinçonnage profond des lignes souterraines de 16 à 400mm². Voir jeux de matrices page 60.

The XH130 hydraulic crimping head has the same force, stroke and capacity than the H130 hand tool or H130 Elec battery-operated model : crimping of 10 to 300sqmm connectors and deep indenting of underground lines from 16 to 240 sqmm. Refer to die-sets page 60.



01



TÊTE HYDRAULIQUE DE SERTISSAGE

HYDRAULIC CRIMPING HEAD

XH 250

FORCE FORCE	COURSE STROKE	DIMENSION DIMENSION	MASSE WEIGHT	SERTISSAGE HEXAGONAL HEXAGONAL CRIMPING
250kN	28 MM	287x100x130	6,880 KG	50 > 630 MM ²



La tête de sertissage XH250 se connecte à un groupe hydraulique 700 bar, par flexible et coupleurs haute-pression, pour des utilisations semi-intensives ou intensives (selon le groupe utilisé). Cette solution permet d'interchanger différentes têtes de sertissage ou de coupe-câbles, selon les capacités et applications. Voir "groupes" - pages 86>95.

The XH250 hydraulic crimping head must be connected to a 700 bar hydraulic group, with high-pressure hose and couplings, for semi-intensive or intensive use (according to the group connected to). This solution enables to interchange different crimping or cutting heads, as per capacities and applications. Refer to "groups" - pages 86>95.

La tête de sertissage XH250 est conçue pour le sertissage de connecteurs de 50 à 630mm². Système anti-rotation pour la matrice inférieure et brochage de la matrice supérieure. Voir jeux de matrices page 62.

The XH250 hydraulic crimping head is designed to crimp connectors from 50 to 630sqmm. Anti-rotation system for the bottom die and locking pin for the upper die. Refer to die-sets page 62.



01

XU 250

FORCE FORCE	COURSE STROKE	DIMENSION DIMENSION	MASSE WEIGHT	POIÇONNAGE PROFOND DEEP INDENTING
250kN	29 MM	255x85x100	6,650 KG	16 > 400 MM ²

La tête de sertissage XU250 se connecte à un groupe hydraulique 700 bar, par flexible et coupleurs haute-pression, pour des utilisations semi-intensives ou intensives (selon le groupe utilisé). Cette solution permet d'interchanger différentes têtes de sertissage ou de coupe-câbles, selon les capacités et applications. Voir "groupes" - pages 86>95.

The XU250 hydraulic crimping head must be connected to a 700 bar hydraulic group, with high-pressure hose and couplings, for semi-intensive or intensive use (according to the group connected to). This solution enables to interchange different crimping or cutting heads, as per capacities and applications. Refer to "groups" - pages 86>95.

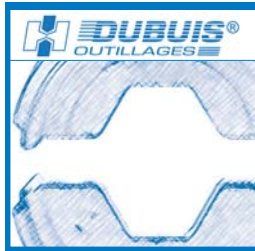
La tête de sertissage XU250 est particulièrement adaptée pour le poinçonnage profond des lignes souterraines de 16 à 400mm². Voir jeux de matrices page 61.

The XU250 hydraulic crimping head is particularly suitable for deep indenting of underground lines from 16 to 400sqmm. Refer to die-sets page 61.



01

TÊTE HYDRAULIQUE DE SERTISSAGE



XH 450

HYDRAULIC CRIMPING HEAD

FORCE FORCE	COURSE STROKE	DIMENSION DIMENSION	MASSE WEIGHT	SERTISSAGE HEXAGONAL HEXAGONAL CRIMPING
450kN	35 MM	285x115x120	11,000 KG	95 > 1000 MM ²

La tête de sertissage XH450 se connecte à un groupe hydraulique 700 bar, par flexible et coupleurs haute-pression, pour des utilisations semi-intensives ou intensives (selon le groupe utilisé). Cette solution permet d'interchanger différentes têtes de sertissage ou de coupe-câbles, selon les capacités et applications. Voir "groupes" - pages 86>95.

The XH450 hydraulic crimping head must be connected to a 700 bar hydraulic group, with high-pressure hose and couplings, for semi-intensive or intensive use (according to the group connected to). This solution enables to interchange different crimping or cutting heads, as per capacities and applications. Refer to "groups" - pages 86>95.

Robuste, la tête de sertissage XH450 a une très large capacité de sertissage : connecteurs de 95 à 1000 mm². Le raccordement latéral permet la pose de cette tête sur un établi. Voir jeux de matrices page 63.

Very sturdy, the XH450 hydraulic crimping head has a large crimp capacity : connectors from 95 to 1000 sqmm. The side coupling enables to sit this head on a bench. Refer to die-sets page 63.



MONTAGE des RACCORDS et FLEXIBLES sur Têtes et Groupes Hydrauliques

FITTING of COUPLERS and HOSES on Hydraulic groups and heads



Tous nos groupes et têtes hydrauliques sont maintenant en filetage 1/4 BSP. Toutefois, certains flexibles ne sont pas disponibles en 1/4 BSP mais en 3/8 NPT Conique ; il faut donc des adaptateurs. Voir page 94-95 - «Accessoires de Raccordement».

All our hydraulic heads and groups have now a 1/4 BSP thread for hydraulic coupling. But, a few hoses are not available with this 1/4 BSP thread, but with 3/8 conical NPT thread ; it requires adaptors. See page 94-95 - "Connecting Accessories".



Tête hydraulique + embout rapide à bille - réf/PN. 30887
Hydraulic head + quick nozzle



Flexible HP avec filetage 1/4 BSP + embout rapide à bille (côté groupe) réf. 80847 + coupler rapide à bille (côté tête) réf. 80848
HP Hose with 1/4 BSP thread + quick nozzle (group end) PN 80847 + quick coupler (head end) PN 80848

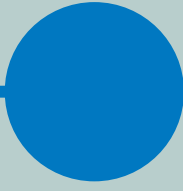


Groupe hydraulique + coupler rapide à bille - réf/PN . 30888
Hydraulic group + quick coupler



En Option / As an option :
En sortie du groupe, nous proposons un raccord coudé pour une meilleure rotation du flexible.

From the group end, we offer a T-coupler for a better rotation of the hose.



SERTIC

OUTILS MANUELS HAND TOOLS

D 31	P. 12
D 36	P. 13
D 51	P. 14
D 52	P. 15
D 62	P. 16
D 80	P. 17
H 80	P. 18
C 130-26	P. 19
C 130-32	P. 20
C 130-38	P. 21
H 130	P. 22



01

02



03

04



ERTISSAGE

SSAGE

CRIMPING

TÊTES CRIMPING HEADS

XC 36	P. 26
XD 51.....	P. 26
XD 62.....	P. 27
XH 80	P. 27
XC 130-26.....	P. 28
XC 130-32.....	P. 28
XC 130-38.....	P. 29
XH 130.....	P. 29
XU 250.....	P. 30
XH 250.....	P. 30
XH 450.....	P. 31

OUTILS ÉLECTRIQUES ELEC TOOLS

12V D31 E.....	P. 34
12V D36 E.....	P. 35
12V D55 E.....	P. 36
12V D62 E.....	P. 37
14,4V D62 E.....	P. 38
14,4V D80 E.....	P. 39
14,4V H80 E.....	P. 40
14,4V C130-26 E.....	P. 41
14,4V C130-32 E.....	P. 42
14,4V C130-38 E.....	P. 43
14,4V H130 E.....	P. 44

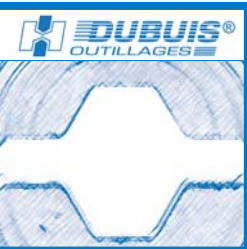
18V C130-26 E.....	P. 46
18V C130-32 E.....	P. 47
18V C130-38 E.....	P. 48
18V H130 E.....	P. 49

ACCESSOIRES ACCESSORIES

.....	P. 45
-------	-------

MATRICES DIE SETS

.....	P. 52>63
-------	----------



D31-ELEC

PRESSE HYDRAULIQUE

BREVETÉ PATENTED

DE SERTISSAGE SUR BATTERIE RECHARGEABLE 12V



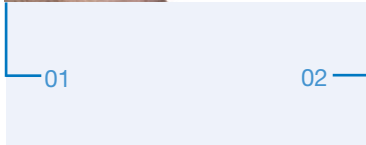
HYDRAULIC CRIMPING TOOL WITH 12V RECHARGEABLE BATTERY

FORCE FORCE	COURSE STROKE	BATTERIE BATTERY	DIMENSION DIMENSION	MASSE WEIGHT	SERTISSAGE HEXAGONALE HEXAGONAL CRIMPING
35kN	5 > 8 MM	12V - 2.2 AH	270x80x230	2,600 KG <small>(avec batterie - with battery)</small>	4 > 95 MM ²



Presse électro-hydraulique compact, autonome et rapide, pour le sertissage de connecteurs de 4 à 95 mm². Ergonomie et légèreté permettant le sertissage d'une seule main. Variateur de vitesse électronique dans la gâchette.

Compact, self-contained and quick electro-hydraulic tool for crimping connectors from 4 to 95 mm². Ergonomic design and light weight enable crimping to be done one-handed. Electronic speed control in the trigger.



Tête à ouverture et fermeture rapide, rotative à 360°. Course réglable entre 5 et 8 mm par rotation de la bague crantée, réduisant le temps de sertissage.

Quick opening and closing head, rotatable 360°. Adjustable stroke between 5 and 8 mm by rotation of graduated ring reducing the cycling number when crimping small sections.



Déclenchement automatique avec "clic" audible lorsque la force de 35 kN est atteinte. Retour du piston par levier de décharge.

Automatic release with an **audible "click"** when force of 35 kN is reached. Return of piston by release trigger.

Accessoires :
Batteries et chargeurs voir p. 45

Accessories :
Batteries and chargers see p. 45

Coffret/Case :



Dimension Dimension	Poids Weight	Référence Ptnb	Capacité Capacity
510x360x115	4,180 kg	70901V	Presse + 8 jeux de matrices Tool + 8 die sets

Jeux de matrices interchangeables et communs aux outils D31 et D31 Elec - Voir p. 52

Interchangeable die sets which are common to D31 and D31 Elec tools - See p. 52

Application	Cosses et manchons cuivre Copper sleeves and lugs NFC 20.130	Manchons nus ou pré-isolés cuivre ou alu Copper or alu bare or insulated sleeves EDF	Cosses et manchons cuivre - alu Copper or alu sleeves and lugs DIN 48083	Connecteurs en C C-shaped connectors	Cosses et manchons cuivre Copper sleeves and lugs NFC 20.130
Type de sertissage Type of crimp					
Section	4 > 95 mm ²	E54 > E140	KZ4 > KZ18	C6 > C16	10 > 70 mm ²



D36-ELEC



BREVETÉ PATENTÉ

PRESSE HYDRAULIQUE

DE SERTISSAGE SUR BATTERIE RECHARGEABLE 12V

HYDRAULIC CRIMPING TOOL WITH 12V RECHARGEABLE BATTERY

FORCE FORCE	COURSE STROKE	BATTERIE BATTERY	DIMENSION DIMENSION	MASSE WEIGHT	SERTISSAGE HEXAGONALE HEXAGONAL CRIMPING
35kN	5 > 8 MM	12V - 2.2 AH	285x80x230	2,700 KG <small>(avec batterie - with battery)</small>	4 > 150 mm ²

Presse électro-hydraulique compact, autonome et rapide, pour le sertissage de connecteurs de 4 à 150 mm².

Ergonomie et légèreté permettant le sertissage d'une seule main. Variateur de vitesse électronique dans la gâchette.

Compact, self-contained and quick electro-hydraulic tool for crimping connectors from 4 to 150 mm². Ergonomic design and light weight enable crimping to be done one-handed. Electronic speed control in the trigger.

Tête à ouverture et fermeture rapide, rotative à 360°. Course réglable entre 5 et 8 mm par rotation de la bague crantée, réduisant le temps de sertissage.

Quick opening and closing head, rotatable 360°. Adjustable stroke between 5 and 8 mm by rotation of graduated ring reducing the cycling number when crimping small sections.

Déclenchement automatique avec "clik" audible lorsque la force de 35 kN est atteinte. Retour du piston par levier de décharge.

Automatic release with an audible "click" when force of 35 kN is reached. Return of piston by release trigger.



01

02



Accessoires :

Batteries et chargeurs voir p. 45

Accessories :

Batteries and chargers see p. 45

Coffret/Case :

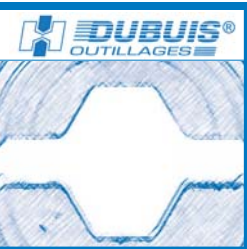


Dimension Dimension	Poids Weight	Référence Ptnb	Capacité Capacity
510x360x115	4,180 kg	70901V	Presse + 8 jeux de matrices Tool + 8 die sets

Jeux de matrices interchangeable et communs aux outils D36 et D36 Elec - Voir p. 53

Interchangeable die sets which are common to D36 and D36 Elec tools - See p. 53

Application	Cosses et manchons cuivre Copper sleeves and lugs NFC 20.130	Manchons nus ou pré-isolés cuivre ou alu Copper or alu bare or insulated sleeves EDF	Cosses et manchons cuivre - alu Copper or alu sleeves and lugs DIN 48083	Connecteurs en C C-shaped connectors	Mise au rond Pre-rounding	Cosses et manchons cuivre Copper sleeves and lugs NFC 20.130
Type de sertissage Type of crimp						
Section	4 > 150 mm ²	E140 > E215	KZ4 > KZ18	C6 > C16	10 > 120 mm ²	10 > 95 mm ²



D55-ELEC

PRESSE HYDRAULIQUE

BREVETÉ
PATENTED

DE SERTISSAGE SUR BATTERIE
RECHARGEABLE 12V



HYDRAULIC CRIMPING TOOL
WITH BATTERY 12V RECHARGEABLE BATTERY

FORCE FORCE	COURSE STROKE	BATTERIE BATTERY	DIMENSION DIMENSION	MASSE WEIGHT	SERTISSAGE HEXAGONALE HEXAGONAL CRIMPING
55kN	13 MM	12V - 2.2 AH	315x80x235	3,240 KG <small>(avec batterie - with battery)</small>	4 > 185 mm ²



Presse électro-hydraulique compact, autonome et rapide, pour le sertissage de connecteurs de 4 à 185 mm².
Ergonomie et légèreté permettant le sertissage d'une seule main.
Variateur de vitesse électronique dans la gâchette.

Compact, self-contained and quick electro-hydraulic tool for crimping connectors from 4 to 185 mm².

Ergonomic design and light weight enable crimping to be done one-handed.
Electronic speed control in the trigger.



Tête à ouverture et fermeture rapide, rotative à 180°. Poussoir à bille permettant de recevoir des matrices de largeur 30 ou 38 mm.

Quick opening and closing head, rotatable 180°. Ball plunger can take dies of 30 or 38 mm width.

Déclenchement automatique avec **"clic" audible** lorsque la force de 55 kN est atteinte. Retour du piston par levier de décharge.

Automatic release with an audible **"click"** when force of 55 kN is reached. Return of piston by release trigger.

Accessoires :
Batteries et chargeurs voir p. 45

Accessories :
Batteries and chargers see p. 45



Coffret/Case :

Dimension Dimension	Poids Weight	Référence Ptnb	Capacité Capacity
510x360x115	4,180 kg	70901V	Presse + 8 jeux de matrices Tool + 8 die sets

Jeux de matrices interchangeables et communs aux outils D51, D52, XD51 et D55 Elec - Voir p. 54

Interchangeable die sets which are common to D51, D52, XD51 et D55 Elec tools - See p. 54

Application	Cosses et manchons cuivre Copper sleeves and lugs NFC 20.130	Manchons nus ou pré-isolés cuivre ou alu Copper or alu bare or insulated sleeves EDF	Cosses et manchons cuivre - alu Copper or alu sleeves and lugs DIN 48083	Connecteurs en C C-shaped connectors	Mise au rond Pre-rounding	Cosses et manchons cuivre Copper sleeves and lugs NFC 20.130
Type de sertissage Type of crimp						
Section	4 > 185 mm ²	E54 > E215	KZ6 > KZ25	C6 > C35	25 > 185 mm ²	10 > 120 mm ²



D62-ELEC 12V



BREVETÉ
PATENTED

PRESSE HYDRAULIQUE DE SERTISSAGE SUR BATTERIE RECHARGEABLE 12V

HYDRAULIC CRIMPING TOOL
WITH BATTERY 12V RECHARGEABLE BATTERY

FORCE FORCE	COURSE STROKE	BATTERIE BATTERY	DIMENSION DIMENSION	MASSE WEIGHT	SERTISSAGE HEXAGONALE HEXAGONAL CRIMPING
62kN	13 MM	12V - 2.2 AH	325x80x250	3,680 KG <small>(avec batterie - with battery)</small>	6 > 240 mm ²

Presse électro-hydraulique compact, autonome et rapide, pour le sertissage de connecteurs de 4 à 240 mm². Ergonomie et légèreté permettant le sertissage d'une seule main. Variateur de vitesse électronique dans la gâchette.

Compact, self-contained and quick electro-hydraulic tool for crimping connectors from 4 to 240 mm².

Ergonomic design and light weight enable crimping to be done one-handed. Electronic speed control in the trigger.

Tête à ouverture et fermeture rapide, rotative à 180°. Matrices pour outil D62 utilisables également sur outils 130 kN type C130 et type D80.

Quick opening and closing head, rotatable 180°. Possibility of using D62 dies in 130 kN tools like C130 type and D80 type.

Déclenchement automatique avec "clac" audible lorsque la force de 62 kN est atteinte. Retour du piston par levier de décharge.

Automatic release with an audible "click" when force of 62 kN is reached. Return of piston by release trigger.

Accessoires :

Batteries et chargeurs voir p. 45

Accessories :

Batteries and chargers see p. 45



01 04



Coffret/Case :

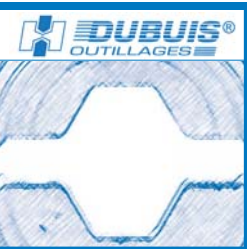


Dimension Dimension	Poids Weight	Référence Ptnb	Capacité Capacity
510x360x115	4,180 kg	70901V	Presse + 8 jeux de matrices Tool + 8 die sets

Jeux de matrices interchangeables et communs aux outils D62, XD62 et D62 Elec - Voir p. 55

Interchangeable die sets which are common to D62, XD62 and D62 Elec tools. - See p. 55

Application	Cosses et manchons cuivre Copper sleeves and lugs NFC 20.130	Cosses et manchons cuivre - alu Copper or alu sleeves and lugs DIN 48083	Connecteurs en C C-shaped connectors	Mise au rond Pre-rounding	
	Type de sertissage Type of crimp				
	Section	6 > 240 mm ²	KZ6 > KZ32	C10 > C50	25 > 240 mm ²



D62-ELEC 14,4V

PRESSE HYDRAULIQUE DE SERTISSAGE SUR BATTERIE RECHARGEABLE 14,4V



HYDRAULIC CRIMPING TOOL WITH 14,4V RECHARGEABLE BATTERY

FORCE FORCE	COURSE STROKE	BATTERIE BATTERY	DIMENSION DIMENSION	MASSE WEIGHT	SERTISSAGE HEXAGONAL HEXAGONAL CRIMPING
62kN	13 MM	14,4V - 3.0 Ah	365x315x95	5,400 KG <small>(avec batterie - with battery)</small>	6 > 240 mm ²



Presse hydraulique sur batterie 14,4V-3.0Ah Ni-MH, pour le sertissage de connecteurs de **6 à 240 mm²**. Ergonomie et équilibre permettant le sertissage d'une seule main. Système hydraulique à deux vitesses pour plus de rapidité. Temps de sertissage : **8,5 secondes** par sertissage sur cosse de 185 mm². Batterie rechargeable sans effet mémoire.

Hydraulic tool on 14,4V-3.0Ah Ni-MH battery for crimping connectors from **6 to 240 sqmm**. Ergonomic and stability for single hand operation. Hydraulic double stage system for more speed. Time of crimping: 8,5 seconds per crimping on sleeves of 185 sqmm. Rechargeable battery without memory effect

Tête à ouverture et fermeture rapide, rotative à 180°. Matrices semi-circulaires pour outils 62 kN utilisables également sur outils 80 kN et 130 kN (type C130).

Quick opening and closing head, rotatable 180°. Semi-circular dies for 62 kN tools also usable on 80 kN and 130 kN tools (C130 type).

Variateur de vitesse électronique dans la gâchette permettant le contrôle précis de l'approche avant sertissage. Déclenchement automatique avec **"clic" audible** lorsque la force de 62 kN est atteinte. Retour du piston par gâchette de décharge.

Electronical variator of speed in the trigger, enable the exact control of approach before crimping. Automatic release with an **audible "click"** when force of 62 kN is reached. Return of piston by release trigger.

Affichage lumineux :

- Contrôle de l'état de charge de la batterie,
- Confirmation de la bonne fin de sertissage,
- Indicateur de maintenance tous les 15000 cycles.

Light indicator:

- Control of the battery power load,
- Confirmation of the right end of crimping,
- Maintenance indicator every 15 000 cycles.

Accessoires : Batteries et chargeurs voir p. 45

Accessories: Batteries and chargers see p. 45



Coffret/Case :

Dimension Dimension	Poids Weight	Référence Ptnb	
495x592x150	3,500 kg	71842V-DUB	- 1 presse équipée de sa batterie 14,4V. - 1 batterie supplémentaire. - 1 chargeur et 24 jeux de matrices. - 1 operated tool with its 14,4V battery. - 1 spare battery. - 1 charger and 24 die sets.

Jeux de matrices interchangeables et communs aux outils D62 et XD62 et D62-Elec - Voir p. 55 Interchangeable die sets which are common to D62, XD62 and D62-Elec tools. - See p. 55

Application	Cosses et manchons cuivre Copper sleeves and lugs NFC 20.130	Cosses et manchons cuivre - alu Copper or alu sleeves and lugs DIN 48083	Connecteurs en C C-shaped connectors	Mise au rond Pre-rounding	
	Type de sertissage Type of crimp				
	Section	6 > 240 mm ²	KZ6 > KZ32	C10 > C50	25 > 240 mm ²



D80-ELEC 14,4V



PRESSE HYDRAULIQUE

DE SERTISSAGE SUR BATTERIE RECHARGEABLE 14,4V

HYDRAULIC CRIMPING TOOL WITH 14,4V RECHARGEABLE BATTERY

FORCE FORCE	COURSE STROKE	BATTERIE BATTERY	DIMENSION DIMENSION	MASSE WEIGHT	SERTISSAGE HEXAGONAL HEXAGONAL CRIMPING
80kN	13 MM	14,4V - 3.0 Ah	370x315x95	5,480 KG <small>(avec batterie - with battery)</small>	6 > 240 mm ²

Presse hydraulique sur batterie 14,4V-3.0Ah Ni-MH, pour le sertissage de connecteurs de **6 à 240 mm²**. Ergonomie et équilibre permettant le sertissage d'une seule main. Système hydraulique à deux vitesses pour plus de rapidité. Temps de sertissage : **9,5 secondes** par sertissage sur cosse de 185 mm². Batterie rechargeable sans effet mémoire.

Hydraulic tool on 14,4V-3.0Ah Ni-MH battery for crimping connectors from **6 to 240 sqmm**. Ergonomic and stability for single hand operation. Hydraulic double stage system for more speed. Time of crimping: **9,5 seconds** per crimping on sleeves of 185 sqmm. Rechargeable battery without memory effect.

Tête à ouverture et fermeture rapide, rotative à 180°. Matrices semi-circulaires pour outils 80 kN utilisables également sur outils 62 kN et 130 kN (type C130).

Quick opening and closing head, rotatable 180°. Semi-circular dies for 80 kN tools also usable on 62 kN and 130 kN tools (C130 type).

Variateur de vitesse électronique dans la gâchette permettant le contrôle précis de l'approche avant sertissage. Déclenchement automatique avec "**clik**" audible lorsque la force de 80 kN est atteinte. Retour du piston par gâchette de décharge.

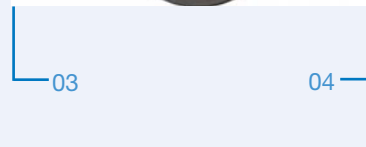
Electronical variator of speed in the trigger, enable the exact control of approach before crimping. Automatic release with an audible "**click**" when force of 80 kN is reached. Return of piston by release trigger.

Affichage lumineux :

- Contrôle de l'état de charge de la batterie,
- Confirmation de la bonne fin de sertissage,
- Indicateur de maintenance tous les 15000 cycles.

Light indicator:

- Control of the battery power load,
- Confirmation of the right end of crimping,
- Maintenance indicator every 15 000 cycles.



Accessoires : Batteries et chargeurs voir p. 45

Accessories: Batteries and chargers see p. 45



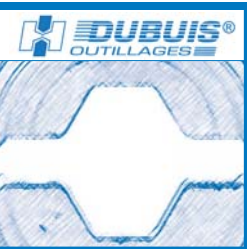
Coffret/Case :

Dimension Dimension	Poids Weight	Référence Ptnb	
495x592x150	3,500 kg	71842V-DUB	<ul style="list-style-type: none"> - 1 presse équipée de sa batterie 14,4V. - 1 batterie supplémentaire. - 1 chargeur et 24 jeux de matrices.
			<ul style="list-style-type: none"> - 1 operated tool with its 14,4V battery. - 1 spare battery. - 1 charger and 24 die sets.

Jeux de matrices interchangeables et communs aux outils D80 et D80 Elec - Voir p. 56

Interchangeable die sets which are common to D80 and D80 Elec tools - See p. 56

Application	Cosses et manchons cuivre Copper sleeves and lugs NFC 20.130	Manchons nus ou pré-isolés cuivre ou alu Copper or alu bare or insulated sleeves EDF	Cosses et manchons cuivre - alu Copper or alu sleeves and lugs DIN 48083	Connecteurs en C C-shaped connectors	Mise au rond Pre-rounding
Type de sertissage Type of crimp					
Section	6 > 240 mm ²	E54 > E230	KZ6 > KZ32	C10 > C50	25 > 240 mm ²



H80-ELEC 14,4V

PRESSE HYDRAULIQUE

DE SERTISSAGE SUR BATTERIE RECHARGEABLE 14,4V



HYDRAULIC CRIMPING TOOL WITH 14,4V RECHARGEABLE BATTERY

FORCE FORCE	COURSE STROKE	BATTERIE BATTERY	DIMENSION DIMENSION	MASSE WEIGHT	SERTISSAGE HEXAGONAL HEXAGONAL CRIMPING
80kN	13 MM	14,4V - 3.0 Ah	391x307x95	5,800 KG <small>(avec batterie - with battery)</small>	10 > 240 MM ²



Presse hydraulique sur batterie 14,4V, 3.0Ah Ni-MH, pour le sertissage de connecteurs de 10 à 240 mm². Ergonomie et équilibre permettant le sertissage d'une seule main. Système hydraulique à deux vitesses pour plus de rapidité. Temps de sertissage : **10,5 secondes** par sertissage sur cosse de 185 mm². Batterie rechargeable sans effet mémoire.

Hydraulic tool on 14,4V-3.0Ah Ni-MH battery for crimping connectors from 6 to 240 sqmm. Ergonomic and stability for single hand operation. Hydraulic double stage system for more speed. Time of crimping: 10,5 seconds per crimping on sleeves of 185 sqmm. Rechargeable battery without memory effect.

Tête en "H", rotative à 180°. Matrices interchangeables simples ou réversibles pour outil H80.

"H" shaped head, rotatable 180°. Interchangeable dies, simple or reversible.

Variateur de vitesse électronique dans la gâchette permettant le contrôle précis de l'approche avant sertissage. Déclenchement automatique avec **"clik"** audible lorsque la force de 80 kN est atteinte. Retour du piston par gâchette de décharge.

Electronical variator of speed in the trigger, enable the exact control of approach before crimping. Automatic release with an audible "click" when force of 80 kN is reached. Return of piston by release trigger.

Affichage lumineux :

- Contrôle de l'état de charge de la batterie,
- Confirmation de la bonne fin de sertissage,
- Indicateur de maintenance tous les 15000 cycles.

Light indicator:

- Control of the battery power load,
- Confirmation of the right end of crimping,
- Maintenance indicator every 15 000 cycles.

Accessoires : Batteries et chargeurs voir p. 45

Accessories: Batteries and chargers see p. 45

Coffret/Case :



Dimension Dimension	Poids Weight	Référence Ptnb	
495x592x150	3,500 kg	71842V-DUB	<ul style="list-style-type: none"> - 1 presse équipée de sa batterie 14,4V. - 1 batterie supplémentaire. - 1 chargeur et 24 jeux de matrices.
			<ul style="list-style-type: none"> - 1 operated tool with its 14,4V battery. - 1 spare battery. - 1 charger and 24 die sets.

Jeux de matrices interchangeables et communs aux outils H80, XH80 et H80 Elec - Voir p. 57

Interchangeable die sets which are common to H80, XH80 and H80 Elec tools. - See p. 57

Application	Cosses et manchons cuivre Copper sleeves and lugs NFC 20.130	Manchons nus ou pré-isolés cuivre ou alu Copper or alu bare or insulated sleeves EDF	Cosses et manchons cuivre - alu Copper or alu sleeves and lugs DIN 48083	Mise au rond Pre-rounding
Type de sertissage Type of crimp				
Section	10 > 240 mm ²	E54 > E230	KZ6 > KZ25	35 > 240 mm ²



C130-26 ELEC 14,4V



PRESSE HYDRAULIQUE DE SERTISSAGE SUR BATTERIE RECHARGEABLE 14,4V

HYDRAULIC CRIMPING TOOL
WITH 14,4V RECHARGEABLE BATTERY

FORCE FORCE	COURSE STROKE	BATTERIE BATTERY	DIMENSION DIMENSION	MASSE WEIGHT	SERTISSAGE HEXAGONAL HEXAGONAL CRIMPING
130kN	26 MM	14,4V - 3.0 Ah	385x305x95	6,840 KG <small>(avec batterie - with battery)</small>	10 > 300 MM ²

Presse hydraulique sur batterie 14,4V, 3.0Ah Ni-MH, pour le sertissage de connecteurs de 10 à 300 mm². **Ergonomie et équilibre** permettant le sertissage d'une seule main. Système hydraulique à deux vitesses pour plus de rapidité. Temps de sertissage : 12,5 secondes par sertissage sur cosse de 185 mm². Batterie rechargeable sans effet mémoire.

Hydraulic tool on 14,4V-3.0Ah Ni-MH battery for crimping connectors from 10 to 300 sqmm. **Ergonomic and stability** for single one-hand operation. Hydraulic double stage system for more speed. Time of crimping: 12,5 seconds per crimping on sleeves of 185 sqmm. Rechargeable battery without memory effect.

Tête en C, rotative à 320°. Matrices semi-circulaires, communes à tous les outils 130 kN.

C-shaped head, rotating 320°. Semi-circular dies common to all 130 kN tools.

Variateur de vitesse électronique dans la gâchette permettant le contrôle précis de l'approche avant sertissage. Déclenchement automatique avec "clac" audible lorsque la force de 130 kN est atteinte. Retour du piston par gâchette de décharge.

Electronical variator of speed in the trigger, enable the exact control of approach before crimping. Automatic release with an audible "click" when force of 130 kN is reached. Return of piston by release trigger.

Affichage lumineux :

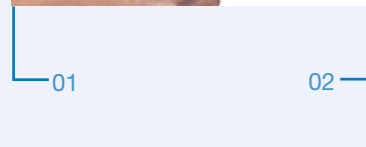
- Contrôle de l'état de charge de la batterie,
- Confirmation de la bonne fin de sertissage,
- Indicateur de maintenance tous les 15000 cycles.

Light indicator:

- Control of the battery power load,
- Confirmation of the good end of crimping,
- Maintenance indicator every 15 000 cycles.

Accessoires : Batteries et chargeurs voir p. 45

Accessories : Batteries and chargers see p. 45



Coffret/Case :

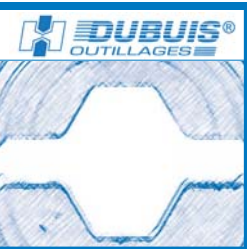


Dimension Dimension	Poids Weight	Référence Ptnb	- 1 presse équipée de sa batterie 14,4V. - 1 batterie supplémentaire. - 1 chargeur et 24 jeux de matrices.
495x592x150	3,500 kg	71842V-DUB	- 1 operated tool with its 14,4V battery. - 1 spare battery. - 1 charger and 24 die sets.

Jeux de matrices interchangeables et communs aux outils C130-26, XC130-26 et C130-26 Elec- Voir p. 58-59

Interchangeable dies sets which are common to C130-26, XC130-26 and C130-Elec-26 - See p. 58-59

Application	Cosses et manchons cuivre Copper sleeves and lugs NFC 20.130	Manchons nus ou pré-isolés cuivre ou alu Copper or alu bare or insulated sleeves EDF	Cosses et manchons cuivre - alu Copper or alu sleeves and lugs DIN 48083	Connecteurs en C C-shaped connectors	Mise au rond Pre-rounding	Cosses et manchons cuivre Copper sleeves and lugs NFC 20.130
Type de sertissage Type of crimp						
Section	10 > 300 mm ²	E54 > E280	KZ6 > KZ28	C10 > C70	50 > 240 mm ²	10 > 240 mm ²



C130-32 ELEC 14,4V

PRESSE HYDRAULIQUE

DE SERTISSAGE SUR BATTERIE RECHARGEABLE 14,4V



HYDRAULIC CRIMPING TOOL WITH 14,4V RECHARGEABLE BATTERY

FORCE FORCE	COURSE STROKE	BATTERIE BATTERY	DIMENSION DIMENSION	MASSE WEIGHT	SERTISSAGE HEXAGONAL HEXAGONAL CRIMPING
130kN	32 MM	14,4V - 3.0 Ah	400x305x95	7,260 KG <small>(avec batterie - with battery)</small>	10 > 400 mm ²



Presse hydraulique sur batterie 14,4V, 3.0Ah - Ni-MH, pour le sertissage de connecteurs de **10 à 400 mm²**. **Ergonomie et équilibre** permettant le sertissage d'une seule main. Système hydraulique à **deux vitesses** pour plus de rapidité. Temps de sertissage : **13,5 secondes** par sertissage sur cosse de 185 mm². Batterie rechargeable sans effet mémoire.

Hydraulic tool on 14,4V-3.0Ah Ni-MH battery for crimping connectors from **10 to 400 sqmm**. **Ergonomic and stability** for single one-hand operation. Hydraulic **double stage** system for more speed. Time of crimping: **13,5 seconds** per crimping on sleeves of 185 sqmm. Rechargeable battery without memory effect.

Tête en C, rotative à 320°. Matrices semi-circulaires, communes à tous les outils 130 kN.

C-shaped head, rotating 320°. Semi-circular dies common to all 130 kN tools.



Variateur de vitesse électronique dans la gâchette permettant le contrôle précis de l'approche avant sertissage. Déclenchement automatique avec **"clac"** audible lorsque la force de 130 kN est atteinte. Retour du piston par gâchette de décharge.

Electronical variator of speed in the trigger, enable the exact control of approach before crimping. Automatic release with an audible **"click"** when force of 130 kN is reached. Return of piston by release trigger.

Affichage lumineux :

- Contrôle de l'état de charge de la batterie,
- Confirmation de la bonne fin de sertissage,
- Indicateur de maintenance tous les 15000 cycles.

Light indicator:

- Control of the battery power load,
- Confirmation of the right end of crimping,
- Maintenance indicator every 15 000 cycles.

Accessoires : Batteries et chargeurs voir p. 45

Accessories: Batteries and chargers see p. 45



Coffret/Case :

Dimension Dimension	Poids Weight	Référence Ptnb	
495x592x150	3,500 kg	71842V-DUB	<ul style="list-style-type: none"> - 1 presse équipée de sa batterie 14,4V. - 1 batterie supplémentaire. - 1 chargeur et 24 jeux de matrices.
			<ul style="list-style-type: none"> - 1 operated tool with its 14,4V battery. - 1 spare battery. - 1 charger and 24 die sets.

Jeux de matrices interchangeables et communs aux outils C130-32, XC130-32, C130-Elec-32 - Voir p. 58-59
Interchangeable die sets which are common to C130-32, XC130-32, C130-Elec-32 - See p. 58-59

Application	Cosses et manchons cuivre Copper sleeves and lugs NFC 20.130	Manchons nus ou pré-isolés cuivre ou alu Copper or alu bare or insulated sleeves EDF	Cosses et manchons cuivre - alu Copper or alu sleeves and lugs DIN 48083	Connecteurs en C C-shaped connectors	Mise au rond Pre-rounding	Cosses et manchons cuivre Copper sleeves and lugs NFC 20.130
Type de sertissage Type of crimp						
Section	10 > 400 mm ²	E54 > E280	KZ6 > KZ32	C10 > C70	50 > 240 mm ²	10 > 240 mm ²



C130-38 ELEC 14,4V



PRESSE HYDRAULIQUE DE SERTISSAGE SUR BATTERIE RECHARGEABLE 14,4V

HYDRAULIC CRIMPING TOOL
WITH 14,4V RECHARGEABLE BATTERY

FORCE FORCE	COURSE STROKE	BATTERIE BATTERY	DIMENSION DIMENSION	MASSE WEIGHT	SERTISSAGE HEXAGONAL HEXAGONAL CRIMPING
130kN	38 MM	14,4V - 3.0 Ah	410x305x95	7,700 KG <small>(avec batterie - with battery)</small>	10 > 400 MM ²

Presse hydraulique sur batterie 14,4V, 3.0Ah - Ni-MH, pour le sertissage de connecteurs de 10 à 400 mm². Ergonomie et équilibre permettant le sertissage d'une seule main. Système hydraulique à deux vitesses pour plus de rapidité. Temps de sertissage : 14 secondes par sertissage sur cosse de 185 mm². Batterie rechargeable sans effet mémoire.

Hydraulic tool on 14,4V-3.0Ah Ni-MH battery for crimping connectors from 10 to 400 sqmm. Ergonomic and stability for single one-hand operation. Hydraulic double stage system for more speed. Time of crimping: 14 seconds per crimping on sleeves of 185 sqmm. Rechargeable battery without memory effect.

Tête en C, rotative à 320°. Matrices semi-circulaires, communes à tous les outils 130 kN.

C-shaped head, rotating 320°. Semi-circular dies common to all 130 kN tools.

Variateur de vitesse électronique dans la gâchette permettant le contrôle précis de l'approche avant sertissage. Déclenchement automatique avec "clac" audible lorsque la force de 130 kN est atteinte. Retour du piston par gâchette de décharge.

Electronical variator of speed in the trigger, enable the exact control of approach before crimping. Automatic release with an audible "click" when force of 130 kN is reached. Return of piston by release trigger.

Affichage lumineux :

- Contrôle de l'état de charge de la batterie,
- Confirmation de la bonne fin de sertissage,
- Indicateur de maintenance tous les 15000 cycles.

Light indicator:

- Control of the battery power load,
- Confirmation of the right end of crimping,
- Maintenance indicator every 15 000 cycles.



03

04



Accessoires : Batteries et chargeurs voir p. 45

Accessories: Batteries and chargers see p. 45



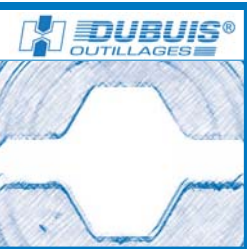
Coffret/Case :

Dimension Dimension	Poids Weight	Référence Ptnb	
495x592x150	3,500 kg	71842V-DUB	<ul style="list-style-type: none"> - 1 presse équipée de sa batterie 14,4V. - 1 batterie supplémentaire. - 1 chargeur et 24 jeux de matrices.
			<ul style="list-style-type: none"> - 1 operated tool with its 14,4V battery. - 1 spare battery. - 1 charger and 24 die sets.

Jeux de matrices interchangeables et communs aux outils C130-38, XC130-38 et C130-38 Elec - Voir p. 58-59

Interchangeable die sets which are common to C130-38, XC130-38 and C130-38 Elec - See p. 58-59

Application	Cosses et manchons cuivre Copper sleeves and lugs NFC 20.130	Manchons nus ou pré-isolés cuivre ou alu Copper or alu bare or insulated sleeves EDF	Cosses et manchons cuivre - alu Copper or alu sleeves and lugs DIN 48083	Connecteurs en C C-shaped connectors	Mise au rond Pre-rounding	Cosses et manchons cuivre Copper sleeves and lugs NFC 20.130
Type de sertissage Type of crimp						
Section	10 > 400 mm ²	E54 > E280	KZ6 > KZ34	C10 > C70	50 > 240 mm ²	10 > 240 mm ²



H130-ELEC 14,4V

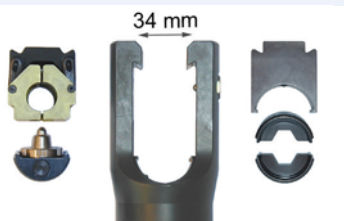
PRESSE HYDRAULIQUE

DE SERTISSAGE SUR BATTERIE RECHARGEABLE 14,4V



HYDRAULIC CRIMPING TOOL WITH 14,4V RECHARGEABLE BATTERY

FORCE FORCE	COURSE STROKE	BATTERIE BATTERY	DIMENSION DIMENSION	MASSE WEIGHT	POINÇONNAGE PROFOND DEEP INDENTING	SERTISSAGE CRIMPING
130kN	26 MM	14,4V - 3.0 Ah	395x310x95	6,560 KG <small>(avec batterie with battery)</small>	16 > 240 MM ²	10 > 400 MM ²



Presse hydraulique sur batterie 14,4V, 3.0Ah - Ni-MH, particulièrement adaptée pour le poinçonnage profond de lignes souterraines de **16 à 240 mm²**, ainsi que d'autres applications générales de sertissage. Ergonomie et équilibre permettant le sertissage d'une seule main. Système hydraulique à deux vitesses pour plus de rapidité. Temps de sertissage : **12,5 secondes** par sertissage sur cosse de 185 mm². Batterie rechargeable sans effet mémoire.

Hydraulic tool on 14,4V battery particularly suitable for deep indenting underground lines (**section 16 to 240 sqmm**) as well as other general applications. Ergonomic and stability for single one-hand operation. Hydraulic double stage system for more speed. Time of crimping: **12,5 seconds** per crimping on sleeves of 185 sqmm. Rechargeable battery without memory effect.

Tête selon HN 68-S-90 (EDF), rotative à 180°. Outre les matrices H130 de poinçonnage profond, toutes les matrices de C130 peuvent être adaptées dans cet outil grâce à un adaptateur A12D1. Passage maxi. : 34 mm.

Head in accordance with HN-68-S-90 (EDF standard), rotating 180°. Apart from the H130 deep indenting dies, all of the C130 dies may be adapted for use in this tool with an A12D1 adapter. Maximum passage : 34 mm.

Variateur de vitesse électronique dans la gâchette permettant le contrôle précis de l'approche avant sertissage. Déclenchement automatique avec "clic" audible lorsque la force de 130 kN est atteinte. Retour du piston par gâchette de décharge.

Electronical variator of speed in the trigger, enable the exact control of approach before crimping. Automatic release with an audible "click" when force of 130 kN is reached. Return of piston by release trigger.

Affichage lumineux :

- Contrôle de l'état de charge de la batterie,
- Confirmation de la bonne fin de sertissage,
- Indicateur de maintenance tous les 15000 cycles.

Light indicator:

- Control of the battery power load,
- Confirmation of the right end of crimping,
- Maintenance indicator every 15 000 cycles.

Accessoires : Batteries et chargeurs voir p. 45

Accessories: Batteries and chargers see p. 45

Coffret/Case :



Dimension Dimension	Poids Weight	Référence Ptnb
495x592x150	3,500 kg	71842V-DUB

- 1 presse équipée de sa batterie 14,4V.
- 1 batterie supplémentaire.
- 1 chargeur, matrices/Poinçons.
- 1 operated tool with its 14,4V battery.
- 1 spare battery.
- 1 charger and opening dies/indents.

Jeux de matrices interchangeables et communs aux outils H130, XH130 et H130 Elec- Voir p. 60
Interchangeable die sets which are common to H130, XH130 and H130 Elec - See p. 60

	Application	Câbles nus ou pré-isolés alu bare or insulated alu sleeves EDF	Adaptateur type A12D1 pour l'utilisation des matrices C130 Adapter A12D1 type for using C130 dies Voir p. 58-59 - See p. 58-59
	Type de sertissage Type of crimp		
	Section	16 > 240 mm ²	



ACCESSOIRES 12 - 14,4 - 18V ACCESSORIES

BATTERIES Rechargeables / Rechargeable BATTERIES



70878-DUB

Batterie rechargeable 12v 2.2 Ah
Ni-MH

Ni-MH 12v 2.2 Ah rechargeable battery
Dimension : 100x80x85
Poids / weight : 0.540 kg



71824-DUB

Batterie rechargeable 14.4v 3.0 Ah
Ni-MH

Ni-MH 14.4v 3.0 Ah rechargeable battery
Dimension : 95x95x103
Poids / weight : 0.840 kg



71848-DUB

Batterie rechargeable 18v 3.0 Ah
Ni-MH

Ni-MH 18v 3.0 Ah rechargeable battery
Dimension : 95x120x105
Poids / weight : 1.000 kg

Batteries rechargeables sans effet mémoire et 100% **RECYCLABLES**, conformément aux nouvelles directives européennes.

Rechargeable batteries without memory effect and 100% **recyclable**, in conformity with new European Directives.

CHARGEURS Rapides / Fast CHARGERS



70044

Chargeur rapide pour batteries rechargeables Ni-Cd ou Ni-MH

Fast charger for Ni-Cd or Ni-MH rechargeable batteries

12V -2.2Ah

Tps de recharge / Load time :
50 min.

14.4v -3.0Ah

Tps de recharge / Load time :
70 min.

Prise CE 220v (*)

Dispositif de veille sur charge
220v CE plug (*) – Stand-by system

Dimension : 190x90x80

Poids / weight : 0.500 kg



70045

Chargeur rapide pour batteries rechargeables Ni-Cd ou Ni-MH

Fast charger for Ni-Cd or Ni-MH rechargeable batteries

12V -2.2Ah

Tps de recharge / Load time :
20 min.

14.4v -3.0Ah

Tps de recharge / Load time :
27 min.

Prise CE 220v (*)

Dispositif de veille sur charge
220v CE plug (*) – Stand-by system

Dimension : 190x135x65

Poids / weight : 1.260 kg



71841-DUB

Chargeur rapide pour batteries rechargeables Ni-MH 18v – 3.0Ah

Fast charger for 18v 3.0Ah Ni-MH rechargeable batteries

Tps de recharge / Load time :
70 min.

Prise CE 220v (*)

Dispositif de veille sur charge
220v CE plug (*) – Stand-by system

Dimension : 190x90x80

Poids / weight : 0.500 kg



70112

Chargeur mobile pour batteries rechargeables Ni-Cd ou Ni-MH

Charger for Ni-Cd or Ni-MH rechargeable batteries

12V -2.2Ah

Tps de recharge / Load time :
72 min.

14.4v -3.0Ah

Tps de recharge / Load time :
100 min.

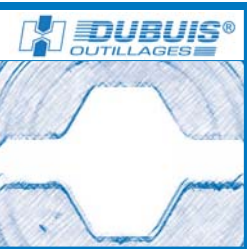
Prise allume-cigare sur véhicules en 12v ou 24v.

Cigar-lighter plug on DC 12v or 24v vehicles.

Dimension : 190x90x80

Poids / weight : 0.520 kg

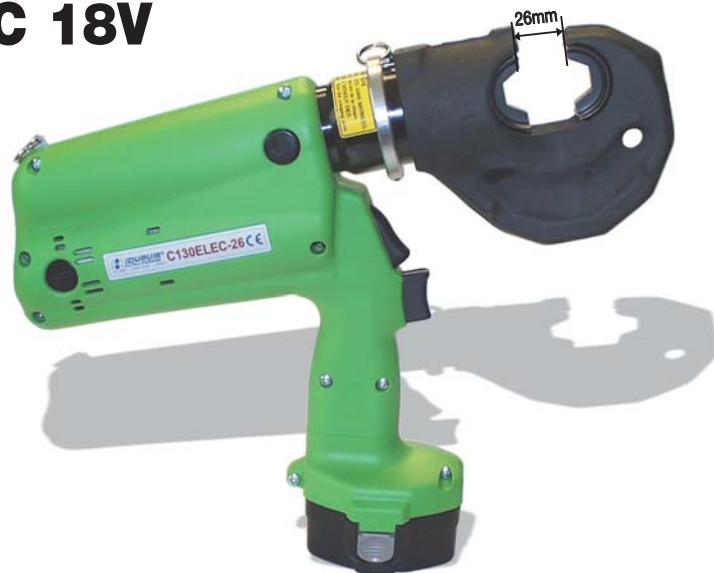
(* possibilité de prise UK ou US/110v – nous consulter).
(Possible supply with UK or US/110v plug – Pls contact us).



C130-26 ELEC 18V

PRESSE HYDRAULIQUE

DE SERTISSAGE SUR BATTERIE RECHARGEABLE 18V



HYDRAULIC CRIMPING TOOL WITH 18V RECHARGEABLE BATTERY

FORCE FORCE	COURSE STROKE	BATTERIE BATTERY	DIMENSION DIMENSION	MASSE WEIGHT	SERTISSAGE HEXAGONAL HEXAGONAL CRIMPING
130kN	26 MM	18V - 3.0 Ah	385x305x95	7,040 KG <small>(avec batterie - with battery)</small>	10 > 300 mm ²



Presse hydraulique sur batterie 18V, 3.0Ah Ni-MH, **très puissante** pour le sertissage de connecteurs de 10 à 300 mm². **Ergonomie et équilibre** permettant le sertissage d'une seule main. Système hydraulique à deux vitesses pour plus de rapidité. Temps de sertissage : **8,5 secondes** par sertissage sur cosse de 185 mm². Batterie rechargeable sans effet mémoire.

Hydraulic tool on 18V-3.0Ah Ni-MH battery, **very powerful**, for crimping connectors from 10 to 300 sqmm. **Ergonomic and stability** for single one-hand operation. Hydraulic **double stage** system for more speed. Time of crimping: 8,5 seconds per crimping on sleeves of 185 sqmm. Rechargeable battery without memory effect.

Tête en C, rotative à 320°. Matrices semi-circulaires, communes à tous les outils 130 kN.
C-shaped head, rotating 320°. Semi-circular dies common to all 130 kN tools.

Variateur de vitesse électronique dans la gâchette permettant le contrôle précis de l'approche avant sertissage. Déclenchement automatique avec "clac" audible lorsque la force de 130 kN est atteinte. Retour du piston par gâchette de décharge.

Electronical variator of speed in the trigger, enable the exact control of approach before crimping. Automatic release with an audible "click" when force of 130 kN is reached. Return of piston by release trigger.

Affichage lumineux :

- Contrôle de l'état de charge de la batterie,
- Confirmation de la bonne fin de sertissage,
- Indicateur de maintenance tous les 15000 cycles.

Light indicator:

- Control of the battery power load,
- Confirmation of the right end of crimping,
- Maintenance indicator every 15 000 cycles.

Accessoires : Batteries et chargeurs voir p. 45
Accessories: Batteries and chargers see p. 45

Coffret/Case :



Dimension Dimension	Poids Weight	Référence Ptnb	- 1 presse équipée de sa batterie 18V. - 1 batterie supplémentaire. - 1 chargeur et 24 jeux de matrices.
495x592x150	3,500 kg	71842V-DUB	- 1 operated tool with its 18V battery. - 1 spare battery. - 1 charger and 24 die sets.

Jeux de matrices interchangeables et communs aux outils C130-26, XC130-26, C130-26 Elec - Voir p. 58-59
Interchangeable die sets which are common to C130-26, XC130-26, C130-26 Elec - See p. 58-59

Application	Cosses et manchons cuivre Copper sleeves and lugs NFC 20.130	Manchons nus ou pré-isolés cuivre ou alu Copper or alu bare or insulated sleeves EDF	Cosses et manchons cuivre - alu Copper or alu sleeves and lugs DIN 48083	Connecteurs en C C-shaped connectors	Mise au rond Pre-rounding	Cosses et manchons cuivre Copper sleeves and lugs NFC 20.130
Type de sertissage Type of crimp						
Section	10 > 300 mm ²	E54 > E280	KZ6 > KZ28	C10 > C70	50 > 240 mm ²	10 > 240 mm ²



C130-32 ELEC 18V



PRESSE HYDRAULIQUE DE SERTISSAGE SUR BATTERIE RECHARGEABLE 18V

HYDRAULIC CRIMPING TOOL
WITH 18V RECHARGEABLE BATTERY

FORCE FORCE	COURSE STROKE	BATTERIE BATTERY	DIMENSION DIMENSION	MASSE WEIGHT	SERTISSAGE HEXAGONAL HEXAGONAL CRIMPING
130kN	32 MM	18V - 3.0 Ah	400x305x95	7,460 KG <small>(avec batterie - with battery)</small>	10 > 400 mm ²

Presse hydraulique sur batterie 18V, 3.0Ah - Ni-MH, très puissante, pour le sertissage de connecteurs de 10 à 400 mm². Ergonomie et équilibre permettant le sertissage d'une seule main. Système hydraulique à deux vitesses pour plus de rapidité. Temps de sertissage : 9,5 secondes par sertissage sur cosse de 185 mm². Batterie rechargeable sans effet mémoire.

Hydraulic tool on 18V-3.0Ah Ni-MH, very powerful, battery for crimping connectors from 10 to 400 sqmm. Ergonomic and stability for single one-hand operation. Hydraulic double stage system for more speed. Time of crimping: 9,5 seconds per crimping on sleeves of 185 sqmm. Rechargeable battery without memory effect.

Tête en C, rotative à 320°. Matrices semi-circulaires, communes à tous les outils 130 kN.

C-shaped head, rotating 320°. Semi-circular dies common to all 130 kN tools.

Variateur de vitesse électronique dans la gâchette permettant le contrôle précis de l'approche avant sertissage. Déclenchement automatique avec "clac" audible lorsque la force de 130 kN est atteinte. Retour du piston par gâchette de décharge.

Electronical variator of speed in the trigger, enable the exact control of approach before crimping. Automatic release with an audible "click" when force of 130 kN is reached. Return of piston by release trigger.

Affichage lumineux :

- Contrôle de l'état de charge de la batterie,
- Confirmation de la bonne fin de sertissage,
- Indicateur de maintenance tous les 15000 cycles.

Light indicator:

- Control of the battery power load,
- Confirmation of the right end of crimping,
- Maintenance indicator every 15 000 cycles.



03

04



Accessoires : Batteries et chargeurs voir p. 45

Accessories: Batteries and chargers see p. 45



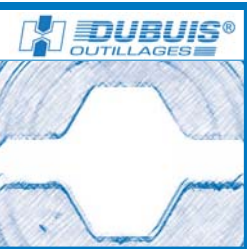
Coffret/Case :

Dimension Dimension	Poids Weight	Référence Ptnb	- 1 presse équipée de sa batterie 18V. - 1 batterie supplémentaire. - 1 chargeur et 24 jeux de matrices.
495x592x150	3,500 kg	71842V-DUB	- 1 operated tool with its 18V battery. - 1 spare battery. - 1 charger and 24 die sets.

Jeux de matrices interchangeables et communs aux outils C130-32, XC130-32 et C130-32 Elec - Voir p. 58-59

Interchangeable die sets which are common to C130-32, XC130-32 and C130-Elec-32 - See p. 58-59

Application	Cosses et manchons cuivre Copper sleeves and lugs NFC 20.130	Manchons nus ou pré-isolés cuivre ou alu Copper or alu bare or insulated sleeves EDF	Cosses et manchons cuivre - alu Copper or alu sleeves and lugs DIN 48083	Connecteurs en C C-shaped connectors	Mise au rond Pre-rounding	Cosses et manchons cuivre Copper sleeves and lugs NFC 20.130
Type de sertissage Type of crimp						
Section	10 > 400 mm ²	E54 > E280	KZ6 > KZ32	C10 > C70	50 > 240 mm ²	10 > 240 mm ²



C130-38 ELEC 18V

PRESSE HYDRAULIQUE DE SERTISSAGE SUR BATTERIE RECHARGEABLE 18V



HYDRAULIC CRIMPING TOOL WITH 18V RECHARGEABLE BATTERY

FORCE FORCE	COURSE STROKE	BATTERIE BATTERY	DIMENSION DIMENSION	MASSE WEIGHT	SERTISSAGE HEXAGONAL HEXAGONAL CRIMPING
130kN	38 MM	18V - 3.0 AH	410x305x95	7,900 KG <small>(avec batterie - with battery)</small>	10 > 400 mm ²



Presse hydraulique sur batterie 18V, 3.0Ah Ni-MH, **très puissante** pour le sertissage de connecteurs de **10 à 400 mm²**. Ergonomie et équilibre permettant le sertissage d'une seule main. Système hydraulique à deux vitesses pour plus de rapidité. Temps de sertissage : **10 secondes** par sertissage sur cosse de 185 mm². Batterie rechargeable sans effet mémoire.

Hydraulic tool on 18V-3.0Ah Ni-MH battery, **very powerful**, for crimping connectors from **10 to 400 sqmm**. **Ergonomic and stability** for single one-hand operation. Hydraulic **double stage** system for more speed. Time of crimping: **10 seconds** per crimping on sleeves of 185 sqmm. Rechargeable battery without memory effect.

Tête en C, rotative à 320°. Matrices semi-circulaires, communes à tous les outils 130 kN.
C-shaped head, rotating 320°. Semi-circular dies common to all 130 kN tools.

Variateur de vitesse électronique dans la gâchette permettant le contrôle précis de l'approche avant sertissage. Déclenchement automatique avec "clac" audible lorsque la force de 130 kN est atteinte. Retour du piston par gâchette de décharge.

Electronical variator of speed in the trigger, enable the exact control of approach before crimping. Automatic release with an audible "click" when force of 130 kN is reached. Return of piston by release trigger.

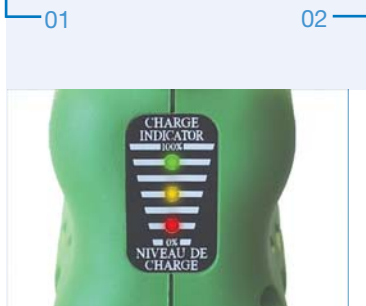
Affichage lumineux :

- Contrôle de l'état de charge de la batterie,
- Confirmation de la bonne fin de sertissage,
- Indicateur de maintenance tous les 15000 cycles.

Light indicator:

- Control of the battery power load,
- Confirmation of the right end of crimping,
- Maintenance indicator every 15 000 cycles.

Accessoires : Batteries et chargeurs voir p. 45
Accessories: Batteries and chargers see p. 45



Coffret/Case :



Dimension Dimension	Poids Weight	Référence Ptnb	- 1 presse équipée de sa batterie 18V. - 1 batterie supplémentaire. - 1 chargeur et 24 jeux de matrices.
495x592x150	3,500 kg	71842V-DUB	- 1 operated tool with its 18V battery. - 1 spare battery. - 1 charger and 24 die sets.

Jeux de matrices interchangeables et communs aux outils C130-38, XC130-38, C130-38 Elec - Voir p. 58-59 Interchangeable die sets which are common to C130-38, XC130-38, C130-Elec-38 - See p. 58-59

Application	Cosses et manchons cuivre Copper sleeves and lugs NFC 20.130	Manchons nus ou pré-isolés cuivre ou alu Copper or alu bare or insulated sleeves EDF	Cosses et manchons cuivre - alu Copper or alu sleeves and lugs DIN 48083	Connecteurs en C C-shaped connectors	Mise au rond Pre-rounding	Cosses et manchons cuivre Copper sleeves and lugs NFC 20.130
Type de sertissage Type of crimp						
Section	10 > 400 mm ²	E54 > E280	KZ6 > KZ34	C10 > C70	50 > 240 mm ²	10 > 240 mm ²



H130-ELEC 18V



PRESSE HYDRAULIQUE DE SERTISSAGE SUR BATTERIE RECHARGEABLE 18V

HYDRAULIC CRIMPING TOOL WITH 18V RECHARGEABLE BATTERY

FORCE FORCE	COURSE STROKE	BATTERIE BATTERY	DIMENSION DIMENSION	MASSE WEIGHT	POINÇONNAGE PROFOND DEEP INDENTING	SERTISSAGE CRIMPING
130kN	26 mm	18V - 3.0 Ah	395x310x95	6,760 kg <small>(avec batterie with battery)</small>	16 > 240 mm [□]	10 > 400 mm [□]

Presse hydraulique sur batterie 14,4V, 3.0Ah - Ni-MH, particulièrement adaptée pour le poinçonnage profond de lignes souterraines de 16 à 240 mm², ainsi que d'autres applications générales de sertissage. Ergonomie et équilibre permettant le sertissage d'une seule main. Système hydraulique à deux vitesses pour plus de rapidité. Temps de sertissage : **8,6 secondes** par sertissage sur cosse de 185 mm². Batterie rechargeable sans effet mémoire.

Hydraulic tool on 18V battery particularly suitable for deep indenting underground lines (section 16 to 240 sqmm) as well as other general applications. **Ergonomic and stability** for single one-hand operation. Hydraulic double stage system for more speed. Time of crimping: **8,6 seconds** per crimping on sleeves of 185 sqmm. Rechargeable battery without memory effect.

Tête selon HN 68-S-90 (EDF), rotative à 180°. Outre les matrices H130 de poinçonnage profond, toutes les matrices de C130 peuvent être adaptées dans cet outil grâce à un adaptateur A12D1. Passage maxi. : 34 mm.

Head in accordance with HN-68-S-90 (EDF standard), rotating 180°. Apart from the H130 deep indenting dies, all of the C130 dies may be adapted for use in this tool with an A12D1 adapter. Maximum passage : 34 mm.

Variateur de vitesse électronique dans la gâchette permettant le contrôle précis de l'approche avant sertissage. Déclenchement automatique avec "clac" audible lorsque la force de 130 kN est atteinte. Retour du piston par gâchette de décharge.

Electronical variator of speed in the trigger, enable the exact control of approach before crimping. Automatic release with an audible "click" when force of 130 kN is reached. Return of piston by release trigger.

Affichage lumineux :

- Contrôle de l'état de charge de la batterie,
- Confirmation de la bonne fin de sertissage,
- Indicateur de maintenance tous les 15000 cycles.

Light indicator:

- Control of the battery power load,
- Confirmation of the right end of crimping,
- Maintenance indicator every 15 000 cycles.



03

04



Accessoires : Batteries et chargeurs voir p. 45

Accessories : Batteries and chargers see p. 45

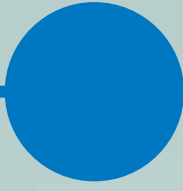


Coffret/Case :

Dimension Dimension	Poids Weight	Référence Ptnb	
495x592x150	3,500 kg	71842V-DUB	<ul style="list-style-type: none"> - 1 presse équipée de sa batterie 18V. - 1 batterie supplémentaire. - 1 chargeur et poinçons/matrices.
			<ul style="list-style-type: none"> - 1 operated tool with its 18V battery. - 1 spare battery. - 1 charger and opening dies/indents.

Jeux de matrices interchangeables et communs aux outils H130, Xh130 et H130-Elec - Voir p. 60
Interchangeable die sets which are common to H130 and XH130, H130-Elec - See p. 60

Application	Câbles nus ou pré-isolés alu bare or insulated alu sleeves		Adaptateur type A12D1 pour l'utilisation des matrices C130 Adapter A12D1 type for using C130 dies Voir p. 58-59 - See p. 58-59
	EDF		
	Type de sertissage Type of crimp		
	Section	16 > 240 mm [□]	



SERTIC



OUTILS MANUELS HAND TOOLS

D 31	P. 12
D 36	P. 13
D 51	P. 14
D 52	P. 15
D 62	P. 16
D 80	P. 17
H 80	P. 18
C 130-26	P. 19
C 130-32	P. 20
C 130-38	P. 21
H 130	P. 22



01

02



03

04



SERTISSAGE

CRIMPING

TÊTES
CRIMPING HEADS

XC 36	P. 26
XD 51	P. 26
XD 62	P. 27
XH 80	P. 27
XC 130-26	P. 28
XC 130-32	P. 28
XC 130-38	P. 29
XH 130	P. 29
XU 250	P. 30
XH 250	P. 30
XH 450	P. 31

OUTILS ÉLECTRIQUES
ELEC TOOLS

12V D31 E	P. 34
12V D36 E	P. 35
12V D55 E	P. 36
12V D62 E	P. 37
14,4V D62 E	P. 38
14,4V D80 E	P. 39
14,4V H80 E	P. 40
14,4V C130-26 E	P. 41
14,4V C130-32 E	P. 42
14,4V C130-38 E	P. 43
14,4V H130 E	P. 44

18V C130-26 E	P. 46
18V C130-32 E	P. 47
18V C130-38 E	P. 48
18V H130 E	P. 49

ACCESSOIRES
ACCESSORIES

.....	P. 45
-------	-------

MATRICES
DIE SETS

.....	P. 52>63
-------	----------



MATRICES DE SERTISSAGE

CRIMPING DIE SETS

DIE SETS - MATRICES - SERTISSAGE / CRIMPING

Jeux de matrices hexagonales pour cosses et manchons tubulaires en cuivre à sertir sur câble cuivre selon norme NFC 20.130.



Hexagonal die sets for copper tubular sleeves and lugs, for crimping to copper cables, according to NFC 20.130 standard.

Section cosses Lugs section (mm ²)	Largeur empreinte Crimping width (en/in mm)	Matrices réversibles Reversible dies	Nombres de passes Number of crimping	Références PTNB
4	5	Non/No	1	02555
6	9	Non/No	1	02378
10	9	Non/No	1	02379
16	9	Non/No	1	02380
25	9	Non/No	1	02381
35	9	Non/No	1	02382
50	5	Non/No	2	02383
70	5	Non/No	2	02384
95	5	Non/No	2	02385



Jeux de matrices hexagonales pour manchons pré-isolés ou nus en cuivre ou en aluminium, à sertir sur câble cuivre ou aluminium selon spécifications E.D.F.



Hexagonal die sets for bare or insulated sleeves in alu or copper, for crimping to alu or copper cables, according to EDF specification.

Type	Application câbles/Cable section (mm ²)		Manchons Sleeves	Largeur empreinte Crimping width (en/in mm)	Références PTNB
	Cu/Copper	Alu			
E 54	7,07	-	Nus/Bare	5	02436
E 68	9,9-10,8-12,56	-	Nus/Bare	5	02462
E 72	12,4-14,1-15,9-19,63	-	Nus/Bare	5	02486
E 83	17,8-22-27,6	-	Nus/Bare	5	02487
E 100	28,25-29,3-38,2-38,46	22	Nus/Bare	5	02393
E 120	48,3	34,5	Nus/Bare	5	02488
E 140	Suivant manchons/According to sleeves		Pré-isolé /Insulated	9	02234

Matrices non réversibles/Non reversible dies

Jeux de matrices hexagonales selon norme DIN 48083 pour cosses et manchons tubulaires en cuivre ou aluminium, à sertir sur câble cuivre ou aluminium.



Hexagonal die sets according to DIN 48083, for alu or copper tubular sleeves and lugs, for crimping to alu or copper cables.

Type	Section cosses/Lugs section (mm ²)		Largeur empreinte Crimping width (en/in mm)	Matrices réversibles Reversible dies	Références PTNB
	Cu/Copper	Alu			
KZ 4	4	-	5	Non/No	02495
KZ 5	6	-	5	Non/No	02513
KZ 6	10	-	5	Non/No	02521
KZ 8	16	-	5	Non/No	02526
KZ 10	25	-	5	Non/No	02527
KZ 12	35	25	5	Non/No	02552
KZ 14	50	35	5	Non/No	02455
KZ 16	70	50	5	Non/No	02421
KZ 18	95	70	5	Non/No	02558

D31 ELEC

Jeux de matrices hexagonales pour connecteurs en "C".



Hexagonal die sets for C-shaped connectors.

Type	Section câbles/Section (mm ²)	Largeur empreinte Crimping width (en/in mm)	Nombres de passes Number of crimping	Références PTNB
C 6	6	9	1	02689
C 10	10	9	1	02690
C 16	16	5	2	02691

Matrices non réversibles/Non reversible dies



Jeux de matrices pour poinçonnage des cosses et manchons tubulaires en cuivre sur câble cuivre



Die sets for indenting of copper tubular sleeves and lugs onto copper cables.

Section cosses Lugs section (mm ²)	Largeur empreinte Crimping width (en/in mm)	Nombres de passes Number of crimping	Références matrices Dies Ptnb DUBUIS	Références poinçons Indentors PTNB
10	9	1	02405	02410
16	9	1	02406	02410
25	9	1	02407	02410
35	9	1	02408	02410
50	9	1	02409	02410
70	9	1	02412	02411

Matrices non réversibles/Non reversible dies



MATRICES DE SERTISSAGE

CRIMPING DIE SETS

Jeux de matrices hexagonales pour cosses et manchons tubulaires en cuivre à sertir sur câble cuivre. Selon norme NFC 20.130.



Hexagonal die sets for copper tubular sleeves and lugs, for crimping to copper cables, according to NFC 20.130 standard.

Section cosses Lugs section (mm ²)	Largeur empreinte Crimping width (en/in mm)	Matrices réversibles Reversible dies	Nombres de passes Number of crimping	Références PTNB
4	5	Non/No	1	02633
6	9	Non/No	1	02454
10	9	Non/No	1	02431
16	9	Non/No	1	02432
25	9	Non/No	1	02433
35	9	Non/No	1	02413
50	5	Non/No	2	02434
70	5	Non/No	2	02435
95	5	Non/No	2	02414
120	3,5	Non/No	3	02437
150	3,5	Non/No	3	02415

Jeux de matrices hexagonales pour manchons pré-isolés à sertir sur câble aluminium. Selon spécifications E.D.F.



Hexagonal die sets for bare or insulated sleeves in alu or copper, for crimping to alu or copper cables, according to EDF specification.

Type	Application câbles/Cable section (mm ²)	Manchons Sleeves	Largeur empreinte Crimping width (en/in mm)	Références PTNB
E 140	Suivant manchons According to sleeves	Pré-isolés Insulated	9	02377
E 173			9	02376
E 215			9	02371

Matrices non réversibles/Non reversible dies

Jeux de matrices hexagonales selon norme DIN 48083 pour cosses et manchons tubulaires en cuivre ou aluminium, à sertir sur câble en cuivre ou aluminium.



Hexagonal die sets according to DIN 48083, for alu or copper tubular sleeves and lugs, for crimping to alu or copper cables.

Type	Section cosses/Lugs section (mm ²)		Largeur empreinte Crimping width (en/in mm)	Matrices réversibles Reversible dies	Références PTNB
	Cu/Copper	Alu			
KZ 4	4	-	5	Non/No	02402
KZ 5	6	-	5	Non/No	02394
KZ 6	10	-	5	Non/No	02395
KZ 8	16	-	5	Non/No	02396
KZ 10	25	-	5	Non/No	02397
KZ 12	35	25	5	Non/No	02398
KZ 14	50	35	5	Non/No	02399
KZ 16	70	50	5	Non/No	02400
KZ 18	95	70	5	Non/No	02401

Jeux de matrices hexagonales pour connecteurs en "C".



Hexagonal die sets for C-shaped connectors.

Type	Section câbles/Section (mm ²)	Largeur empreinte Crimping width (en/in mm)	Nombres de passes Number of crimping	Références PTNB
C 6	6	9	1	02701
C 10	10	9	1	02702
C 16	16	5	2	02703

Matrices non réversibles/Non reversible dies

Jeux de matrices pour la mise au rond



Pre-rounding die sets

Section câbles Lugs section (mm ²)	Largeur empreinte Crimping width (en/in mm)	Matrices réversibles Reversible dies	Nombres de passes Number of crimping	Références PTNB
10	9	Non/No	Suivant longueur dénudée nécessaire du câble à sertir	02637
16	9	Non/No		02638
25	9	Non/No	According to the length of bare cable	02639
35	9	Non/No		02640
50	9	Non/No		02641
70	9	Non/No		02642
95	9	Non/No		02643
120	9	Non/No		02644

Jeux de matrices pour poinçonnage des cosses et manchons tubulaires en cuivre sur câble cuivre.



Die sets for indenting of copper tubular sleeves and lugs onto copper cables.

Section cosses Lugs section (mm ²)	Largeur empreinte Crimping width (en/in mm)	Nombres de passes Number of crimping	Références matrices Dies PtNb DUBUIS	Références poinçonnage Indentors PTNB
10	9	1	02577	02466
16	9	1	02578	02466
25	9	1	02579	02466
35	9	1	02580	02466
50	9	1	02581	02466
70	9	1	02582	02466
95	9	1	02583	02466

Matrices non réversibles/Non reversible dies



D36

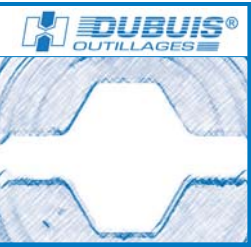
XC36



D36 ELEC

DIE SETS - MATRICES - SERTISSAGE / CRIMPING

01/06 - Documentation non contractuelle - Documentation non-contractual



MATRICES DE SERTISSAGE

CRIMPING DIE SETS

DIE SETS - MATRICES - SERTISSAGE / CRIMPING

Jeux de matrices hexagonales pour cosses et manchons tubulaires en cuivre à sertir sur câble cuivre. Selon norme NFC 20.130.



Hexagonal die sets for copper tubular sleeves and lugs, for crimping to copper cables, according to NFC 20.130 standard.

Section cosses Lugs section (mm ²)	Largeur empreinte Crimping width (en/in mm)	Matrices réversibles Reversible dies	Nombres de passes Number of crimping	Références PTNB
6	9	Oui/Yes	1	31038
35	9	Oui/Yes	1	31039
10	9	Oui/Yes	1	31040
50	5	Oui/Yes	2	31041
16	9	Oui/Yes	1	31042
70	5	Oui/Yes	2	31043
25	9	Oui/Yes	1	31044
95	5	Oui/Yes	2	31045
4	9	Oui/Yes	1	31046
120	5	Oui/Yes	2	31047
150	5	Non/No	2	31048
185	5	Non/No	2	31297

Jeux de matrices hexagonales pour manchons pré-isolés ou nus en cuivre ou aluminium, à sertir sur câble cuivre ou aluminium. Selon spécifications E.D.F.

D51



Hexagonal die sets for bare or insulated sleeves in aluminum or copper, for crimping to aluminum or copper cables, according to EDF specification.

Type	Application câbles/Cable section (mm ²)		Manchons Sleeves	Largeur empreinte Crimping width (en/in mm)	Références PTNB
	Cu/Copper	Alu			
E 54	7,07	-	Nus/Bare	5	31047
E 100	28,25 29,3 38,2 38,46	22	Nus/Bare	5	31045
E 68	9,9 10,8 12,56	43,1 54,6	Nus/Bare	9	31044
E 140	12,4 14,1 15,9 19,63	34,4	Nus/Bare	5	31046
E 72	48,3	-	Nus/Bare	5	31048
E 120	17,8 22 27,6	75,5 93,3	Nus/Bare	9	31217
E 83	59,7 74,9 93,3	117	Nus/Bare	9	31093
E 173			Pré-isolés insulated	9	
E 210*			Pré-isolés insulated	9	
E 140	Suivant fabricants de manchons According to sleeves manufacturer		Pré-isolés insulated	9	
E 173			Pré-isolés insulated	9	
E 215*			Pré-isolés insulated	9	

Matrices non réversibles/Non reversible dies

Jeux de matrices hexagonales selon norme DIN 48083 pour cosses et manchons tubulaires en cuivre ou aluminium, à sertir sur câble en cuivre ou aluminium.



Hexagonal die sets according to DIN 48083, for aluminum or copper tubular sleeves and lugs, for crimping to aluminum or copper cables.

Type	Section cosses/Lugs section (mm ²)		Largeur empreinte Crimping width (en/in mm)	Matrices réversibles Reversible dies	Références PTNB
	Cu/Copper	Alu			
KZ 6	10	-	5	Oui/Yes	31121
KZ 20	120	-	5	Oui/Yes	31122
KZ 10	25	-	5	Oui/Yes	31123
KZ 18	95	70	5	Oui/Yes	31124
KZ 12	35	25	5	Oui/Yes	31125
KZ 14	50	35	5	Oui/Yes	31113
KZ 8	16	-	5	Non/No	31113
KZ 16	70	50	5	Non/No	31113
KZ 22	150	95 et 120	5	Non/No	31113
KZ 25	185	150	5	Non/No	31113

Jeux de matrices hexagonales pour connecteurs en "C"



Hexagonal die sets for C-shaped connectors
Jeux de matrices pour la mise au rond.

Type	Section câbles/Section (mm ²)	Largeur empreinte Crimping width (en/in mm)	Nombres de passes Number of crimping	Références PTNB
C 6	6	9	1	31310
C 10	10	9	1	31311
C 16	16	2x5	1	31312
C 25/35	25/35	5	2	31315

Matrices non réversibles/Non reversible dies

Jeux de matrices pour la mise au rond.



Pre-rounding die sets

Section câbles Lugs section (mm ²)	Largeur empreinte Crimping width (en/in mm)	Matrices réversibles Reversible dies	Nombres de passes Number of crimping	Références PTNB
25	12	Non/No	Suivant longueur dénudée nécessaire	31114
35	12	Non/No	du câble à sertir	31115
50	12	Non/No		31098
70	12	Non/No		31099
95	12	Non/No	According to the length of bare cable	31100
120	12	Non/No		31101
150	12	Non/No		31102
185	12	Non/No		31103

Jeux de matrices pour poinçonnage des cosses et manchons tubulaires en cuivre sur câble cuivre.



Die sets for indenting of copper tubular sleeves and lugs onto copper cables.

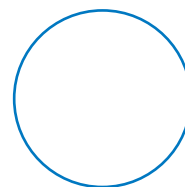
Section cosses Lugs section (mm ²)	Largeur empreinte Crimping width (en/in mm)	Matrices réversibles Reversible dies	Nombres de passes Number of crimping	Références matrices Dies Ptnb DUBUIS	Référence poinçon Indenter PTNB
10	12	Oui/Yes	1	31167	31166
70	12	Oui/Yes	1	31168	31166
16	12	Oui/Yes	1	31169	31166
50	12	Oui/Yes	1	31170	31166
25	12	Oui/Yes	1	31171	31166
35	12	Non/No	1		31166
95	12	Non/No	1		31166
120	12	Non/No	1		31166

D52

D55 ELEC

MATRICES DE SERTISSAGE

CRIMPING DIE SETS



Jeux de matrices hexagonales pour cosses et manchons tubulaires en cuivre à sertir sur câble cuivre. Selon norme NFC 20.130.



Hexagonal die sets for copper tubular sleeves and lugs, for crimping to copper cables, according to NFC 20.130 standard.

Section cosses Lugs section (mm ²)	Largeur empreinte Crimping width (en/in mm)	Matrices réversibles Reversible dies	Nombres de passes Number of crimping	Références PTNB
6	9	Non/No	1	84105
10	9	Non/No	1	84106
16	9	Non/No	1	84107
25	9	Non/No	1	84108
35	12	Non/No	1	84109
50	12	Non/No	1	84110
70	5	Non/No	2	84111
95	5	Non/No	2	84112
120	5	Non/No	2	84113
150	5	Non/No	2	84114
185	5	Non/No	2	84115
240	5	Non/No	2	84116



D62

Jeux de matrices hexagonales selon norme DIN 48083 pour cosses et manchons tubulaires en cuivre ou aluminium, à sertir sur câble cuivre ou aluminium.



Hexagonal die sets according to DIN 48083, for alu or copper tubular sleeves and lugs, for crimping to alu or copper cables.

Type	Section cosses/Lugs section (mm ²)		Largeur empreinte Crimping width (en/in mm)	Matrices réversibles Reversible dies	Références PTNB
	Cu/Copper	Alu			
KZ 6	10	-	5	Non/No	84121
KZ 8	16	-	5	Non/No	84122
KZ 10	25	-	5	Non/No	84123
KZ 12	35	25	5	Non/No	84124
KZ 14	50	35	5	Non/No	84125
KZ 16	70	50	5	Non/No	84126
KZ 18	95	70	5	Non/No	84127
KZ 20	120	-	5	Non/No	84128
KZ 22	150	95 & 120	5	Non/No	84129
KZ 25	185	150	5	Non/No	84130
KZ 28	240	185	5	Non/No	84131
KZ 32	-	240	5	Non/No	84133

XD 62



D62 ELEC 12v

Jeux de matrices hexagonales pour connecteurs en "C".



Hexagonal die sets for C-shaped connectors.

Type	Section cables/Section (mm ²)	Largeur empreinte Crimping width (en/in mm)	Nombres de passes Number of crimping	Références PTNB
C 10	6	9	1	84117
C 16	10	2X5	1	84118
C 25/35/50	25/35/50	2X5	1	84119

Matrices non réversibles/Non reversible dies



Jeux de matrices pour la mise au rond.



Pre-rounding die sets.

Section cosses Lugs section (mm ²)	Largeur empreinte Crimping width (en/in mm)	Matrices réversibles Reversible dies	Nombres de passes Number of crimping	Références PTNB
25	35	Non/No	Suivant longueur dénudée nécessaire du câble à sertir	84134
35	35	Non/No		84135
50	35	Non/No		84136
70	35	Non/No		84137
95	35	Non/No		84138
120	35	Non/No	According to the length of bare cable.	84139
150	35	Non/No		84140
185	35	Non/No		84141
240	35	Non/No		84142



D62 ELEC 14,4v



MATRICES DE SERTISSAGE

CRIMPING DIE SETS

DIE SETS - MATRICES - SERTISSAGE / CRIMPING

Jeux de matrices hexagonales pour cosses et manchons tubulaires en cuivre à sertir sur câble cuivre. Selon norme NFC 20.130.



Hexagonal die sets for copper tubular sleeves and lugs, for crimping to copper cables, according to NFC 20.130 standard.

Section cosses Lugs section (mm ²)	Largeur empreinte Crimping width (en/in mm)	Matrices réversibles Reversible dies	Nombres de passes Number of crimping	Références PTNB
6	9	Non/No	1	84105
10	9	Non/No	1	84106
16	9	Non/No	1	84107
25	9	Non/No	1	84108
35	12	Non/No	1	84109
50	12	Non/No	1	84110
70	5	Non/No	2	84111
95	5	Non/No	2	84112
120	5	Non/No	2	84113
150	5	Non/No	2	84114
185	5	Non/No	2	84115
240	5	Non/No	2	84116



Jeux de matrices hexagonales pour manchons pré-isolés ou nus en cuivre ou en aluminium à sertir sur câble cuivre ou aluminium. Selon spécifications E.D.F.



Hexagonal die sets for bare or insulated sleeves in alu or copper, for crimping to alu or copper cables, according to EDF specification.

Type	Application câbles/Cable section (mm ²)			Largeur empreinte Crimping width (en/in mm)	Références PTNB
	Cu/Copper	Alu	Alu/acier ACSR Alu/Steel ACSR		
E54	7,07	-	17,8 22 27,8	5	84176
E68	9,9 10,8 12,56	-	34,4 43,1	9	84177
E72	12,4 14,1 15,9 19,63	-	37,7 54,6 69,3 88	5	84178
E83	17,8 22 27,6	-	58,9 80	9	84179
E100	28,25 29,3	22	17,8 22 27,8 34,4	5	84168
E120	38,2 38,46	34,4	59,7	5	84169
E140	48,3	43,1 54,6	75,5 116,2 147,1	9	84170
E173	59,6 74,9 93,3	75,5 93,3	37,7 43,1 54,6	9	84171
E210	-	117	59,7 116,2	5	84172
E215	-	-	75,5 147,1	9	84173
E230	-	148	-	5	84174

Application sur manchons Alu pré-isolé : suivant les manchons, pour les types E140 - E173 - E215 / Crimping on insulated Alu sleeves : according to sleeves manufacturer for types E140 - E173 - E215

Jeux de matrices hexagonales selon norme DIN 48083 pour cosses et manchons tubulaires en cuivre ou aluminium, à sertir sur câble cuivre ou aluminium.



Hexagonal die sets according to DIN 48083, for alu or copper tubular sleeves and lugs, for crimping to alu or copper cables.

Type	Section cosses/Lugs section (mm ²)		Largeur empreinte Crimping width (en/in mm)	Matrices réversibles Reversible dies	Références PTNB
	Cu/Copper	Alu			
KZ 6	10	-	5	Non/No	84121
KZ 8	16	-	5	Non/No	84122
KZ 10	25	-	5	Non/No	84123
KZ 12	35	25	5	Non/No	84124
KZ 14	50	35	5	Non/No	84125
KZ 16	70	50	5	Non/No	84126
KZ 18	95	70	5	Non/No	84127
KZ 20	120	-	5	Non/No	84128
KZ 22	150	95 & 120	5	Non/No	84129
KZ 25	185	150	5	Non/No	84130
KZ 28	240	185	5	Non/No	84131
KZ 32	-	240	5	Non/No	84133

Jeux de matrices hexagonales pour connecteurs en "C".



Hexagonal die sets for C-shaped connectors.

Type	Section câbles/Section (mm ²)	Largeur empreinte Crimping width (en/in mm)	Nombres de passes Number of crimping	Références PTNB
C 10	10	9	1	84117
C 16	16	2x5	1	84118
C 25/35/50	25/35/70	2x5	1	84119

Matrices non réversibles/Non reversible dies



Jeux de matrices pour la mise au rond.



Pre-rounding die sets.

Section câbles Lugs section (mm ²)	Largeur empreinte Crimping width (en/in mm)	Matrices réversibles Reversible dies	Nombres de passes Number of crimping	Références PTNB
25	35	Non/No	Suivant longueur dénudée nécessaire du câble à sertir	84134
35	35	Non/No		84135
50	35	Non/No		84136
70	35	Non/No		84137
95	35	Non/No		84138
120	35	Non/No	84139	
150	35	Non/No	According to the length of bare cable	84140
185	35	Non/No		84141
240	35	Non/No		84142

D80 ELEC

MATRICES DE SERTISSAGE

CRIMPING DIE SETS

Jeux de matrices hexagonales pour cosses et manchons tubulaires en cuivre à sertir sur câble cuivre. Selon norme NFC 20.130.



Hexagonal die sets for copper tubular sleeves and lugs, for crimping to copper cables, according to NFC 20.130 standard.

Section cosses Lugs section (mm ²)	Largeur empreinte Crimping width (en/in mm)	Matrices réversibles Reversible dies	Nombres de passes Number of crimping	Références PTNB
10	9	Oui/Yes	1	32213
120	5	Oui/Yes	2	32214
16	9	Oui/Yes	1	32215
95	5	Oui/Yes	2	32216
25	9	Oui/Yes	1	32217
70	5	Oui/Yes	2	32218
35	9	Non/No	1	32219
50	5	Non/No	2	32219
150	5	Non/No	2	32219
185	5	Non/No	2	32219
240	5	Non/No	2	32219



H80

Jeux de matrices hexagonales pour manchons pré-isolés ou nus en cuivre ou aluminium, à sertir sur câble cuivre ou aluminium. Selon spécifications E.D.F.



Hexagonal die sets for bare or insulated sleeves in aluminum or copper, for crimping to aluminum or copper cables, according to EDF specification.

Type	Application câbles/Cable section (mm ²)		Manchons Sleeves	Largeur empreinte Crimping width (en/in mm)	Références PTNB
	Cu/Copper	Alu			
E 54	7,07	-	Nus/Bare	5	32201
E 100	28,25 29,3 38,2 38,46	22	Nus/Bare	5	32201
E 68	9,9 10,8 12,56	-	Nus/Bare	9	32203
E 83	17,8 22 27,6	-	Nus/Bare	9	32203
E 72	12,4 14,1 15,9 19,63	-	Nus/Bare	5	32202
E 120	48,3	34,4	Nus/Bare	5	32202
E 140	-	43,1 54,6	Nus/Bare	9	32204
E 173	59,7 74,9 93,3	75,5 93,3	Nus/Bare	9	32204
E 210*	-	117	Nus/Bare	5	32206
E 230*	-	148	Nus/Bare	5	32207
E 140	Suivant fabricants de manchons		Pré-isolés	9	32204
E 173	According to sleeves manufacturer		Insulated	9	32204
E 215			Pré-isolés	9	32205
E 113			Insulated	9	32205

Matrices non réversibles/Non reversible dies

XH80

Jeux de matrices hexagonales pour cosses bimétalliques industrielles, svt norme C 63-061 (B)



Hexagonal die-sets for industrial bimetallic lugs to C 63-061 (B) standard

Section cosses Lugs section (mm ²)	Type Type	Largeur empreinte Crimping width (en/in mm)	Matrices réversibles Reversible dies	Références PTNB
35	E140	9	Oui/Yes	32204
50	E140	9	Oui/Yes	32204
70	E173	9	Oui/Yes	32204
95	E173	9	Oui/Yes	32204
120	E173	9	Oui/Yes	32204
150	E235	9	Non/No	32235
185	E235	9	Non/No	32235
240	E235	9	Non/No	32235



Jeux de matrices hexagonales selon norme DIN 48083 pour cosses et manchons tubulaires en cuivre ou aluminium, à sertir sur câble cuivre ou aluminium.



Hexagonal die sets according to DIN 48083, for aluminum or copper tubular sleeves and lugs, for crimping to aluminum or copper cables.

Type	Section cosses/Lugs section (mm ²)		Largeur empreinte Crimping width (en/in mm)	Matrices réversibles Reversible dies	Références PTNB
	Cu/Copper	Alu			
KZ 6	10	-	5	Oui/Yes	32220
KZ 20	120	-	5	Oui/Yes	32223
KZ 8	16	-	5	Oui/Yes	32223
KZ 16	70	50	5	Oui/Yes	32223
KZ 10	25	-	5	Oui/Yes	32221
KZ 18	95	70	5	Oui/Yes	32221
KZ 12	35	25	5	Oui/Yes	32222
KZ 14	50	35	5	Oui/Yes	32222
KZ 22	150	95 et 120	5	Non/No	32224
KZ 25	185	150	5	Non/No	32225

Jeux de matrices pour la mise au rond



Pre-rounding die sets.

Section cosses Lugs section (mm ²)	Largeur empreinte Crimping width (en/in mm)	Matrices réversibles Reversible dies	Nombres de passes Number of crimping	Références PTNB
35	25	Non/No	1	32230
50	25	Non/No	Suivant longueur dénudée nécessaire du câble à sertir	32208
70	25	Non/No		32209
95	25	Non/No		32210
150	25	Non/No		32211
185	25	Non/No	According to the length of bare cable.	32233
240	25	Non/No		32231



H80 ELEC



MATRICES DE SERTISSAGE

CRIMPING DIE SETS



C130-26

XC 130-26



C130-26 ELEC



C130-32

XC 130-32



Jeux de matrices hexagonales pour cosses et manchons tubulaires en cuivre à sertir sur câble cuivre. Selon norme NFC 20.130.



Hexagonal die sets for copper tubular sleeves and lugs, for crimping to copper cables, according to NFC 20.130 standard.

Section cosses Lugs section (mm ²)	Largeur empreinte Crimping width (mm)	Type d'outils Tools	Nombres de passes Number of crimping	Références PTNB
10	9	C130-26/32/38	1	30218
16	9	C130-26/32/38	1	30219
25	9	C130-26/32/38	1	30220
35	12	C130-26/32/38	1	30221
50	12	C130-26/32/38	1	30222
70	12	C130-26/32/38	1	30223
95	12	C130-26/32/38	1	30224
120	12	C130-26/32/38	1	30235
150	12	C130-26/32/38	1	30236
185	12	C130-26/32/38	1	30237
240	12	C130-26/32/38	2	30228
300	12	C130-26/32/38	2	30229
400	9	C130-32/38	3	30452

Jeux de matrices hexagonales selon norme DIN 48083 pour cosses et manchons tubulaires en cuivre ou aluminium, à sertir sur câble en cuivre ou aluminium.



Hexagonal die sets according to DIN 48083, for alu or copper tubular sleeves and lugs, for crimping to alu or copper cables.

Type	Section cosses/Lugs section (mm ²)		Largeur empreinte Crimping width (mm)	Type d'outils Tools	Références PTNB
	Cu/Copper	Alu			
KZ 6	10	-	12	C130-26/32/38	30610
KZ 8	16	-	14	C130-26/32/38	30298
KZ 10	25	-	12	C130-26/32/38	30299
KZ 12	35	25	12	C130-26/32/38	30300
KZ 14	50	35	12	C130-26/32/38	30301
KZ 16	70	50	12	C130-26/32/38	30302
KZ 18	95	70	12	C130-26/32/38	30303
KZ 20	120	-	12	C130-26/32/38	30304
KZ 22	150	95 et 120	14	C130-26/32/38	30305
KZ 25	185	150	14	C130-26/32/38	30306
KZ 28	240	185	14	C130-26/32/38	30307
KZ 32	300	240	5	C130-32/38	30309
KZ 34	-	300	5	C130-38	30616

Jeux de matrices pour la mise au rond.



Pre-rounding die sets.

Section câbles Lugs section (mm ²)	Largeur empreinte Crimping width (mm)	Type d'outils Tools	Nombres de passes Number of crimping	Références PTNB
50	60	C130-26/32/38		30518
70	60	C130-26/32/38		30519
95	60	C130-26/32/38	Suivant longueur dénudée nécessaire du câble à sertir	30520
120	70	C130-26/32/38		30521
150	70	C130-26/32/38		30522
185	75	C130-26/32/38	According to the length of bare cable	30523
240	75	C130-26/32/38		30524

Jeux de matrices pour poinçonnage des cosses et manchons tubulaires en cuivre sur câble cuivre.



Die sets for indenting of copper tubular sleeves and lugs onto copper cables.

Section cosses Lugs section (mm ²)	Largeur empreinte Crimping width (mm)	Type d'outils Tools	Nombres de passes Number of crimping	Références matrices Dies PTNB	Références poinçons Indenter PTNB
10	9	C130-26/32/38	1	30322	30327
16	12	C130-26/32/38	1	30323	30327
25	12	C130-26/32/38	1	30324	30327
35	12	C130-26/32/38	1	30325	30327
50	12	C130-26/32/38	1	30326	30327
70	16	C130-26/32/38	1	30328	30331
95	16	C130-26/32/38	1	30329	30331
120	16	C130-26/32/38	1	30330	30331
150	22	C130-26/32/38	1	30332	30335
185	22	C130-26/32/38	1	30333	30335
240	22	C130-26/32/38	1	30334	30335

Jeux de matrices hexagonales pour connecteurs en "C".



Hexagonal die sets for C-shaped connectors.

Type	Section cables/Section (mm ²)	Largeur empreinte Crimping width (mm)	Nombres de passes Number of crimping	Type d'outils Tools	Références PTNB
C 10	10	9	1	C130-26/32/38	80160
C 16	16	2 x 5	1	C130-26/32/38	80161
C 25/35/50	25/35/50	2 x 5	1	C130-26/32/38	80162
C 70	70	18	1	C130-26/32/38	30562-01

MATRICES DE SERTISSAGE

CRIMPING DIE SETS



C130-32 ELEC



C130-38

XC 130-38



C130-38 ELEC

Jeux de matrices hexagonales pour cosses bimétalliques industrielles, svt norme C 63-061 (B)



Hexagonal die-sets for industrial bimetallic lugs to C 63-061 (B) standard

Section cosses Lugs section (mm ²)	Type	Types outils Tools	Largeur empreinte Crimping width (en/in mm)	Références PTNB	Largeur empreinte Crimping width (en/in mm)	Références PTNB
35	E140	C130/26/32/38	9	30578	18	80387
50	E140	C130/26/32/38	9	30578	18	80387
70	E173	C130/26/32/38	9	30579	18	80388
95	E173	C130/26/32/38	9	30579	18	80388
120	E173	C130/26/32/38	9	30579	18	80388
150	E235	C130/26/32/38	9	30636	18	30358
185	E235	C130/26/32/38	9	30636	18	30358
240	E235	C130/26/32/38	9	30636	18	30358
300	E260	C130/26/32/38	9	80386	18	XX



Jeux de matrices hexagonales pour manchons nus (standard ou ACSR) ou manchons pré-isolés à sertir sur câble cuivre ou aluminium. Selon spécifications E.D.F.

Hexagonal die sets for bare or insulated sleeves (normal or ACSR), for crimping to alu or copper cables, according to EDF specification.

	Application câbles/Cable section (mm ²) Sertissage sur/Crimping on				Manchons Sleeves	Largeur empreinte Crimping width in mm	Type d'outils Tools	Références PTNB
	Manchons Standards/Normal sleeves		Manchons ACSR/ACSR sleeves					
	Cuivre/Copper	Aluminium	Acier/Steel	Alu				
E 54	7,07	-	-	-	Nus/Bare	18	C130-26/32/38	80389
E 54	-	-	17,8 22 27,8 34,4 43,1	-	Nus/Bare	10	C130-26/32/38	30345
E 68	9,9 10,8 12,56	-	-	-	Nus/Bare	18	C130-26/32/38	30346
E 72	12,4 14,1 15,9 19,63	-	37,7 54,6 69,3 88	-	Nus/Bare	10	C130-26/32/38	30347
E 83	17,8 22 27,6	-	-	-	Nus/Bare	18	C130-26/32/38	30348
E 100	28,25 29,3 38,2 38,46	22	-	-	Nus/Bare	18	C130-26/32/38	80390
E 100	-	-	58,9 80	-	Nus/Bare	10	C130-26/32/38	30349
E 120	48,3	34,4	-	-	Nus/Bare	18	C130-26/32/38	80152
E 120	-	-	59,7 75,5 116,2 147,1	17,8 22 27,8 34,4	Nus/Bare	9	C130-26/32/38	30351
E 140	-	43,1 54,6	-	37,7 43,1 54,6	Nus/Bare	15	C130-26/32/38	30352
E 173	59,7 74,9 93,3	75,5 93,3	-	58,9 69,3 80 88	Nus/Bare	14	C130-26/32/38	30353
E 210	-	117	-	59,7 116,2	Nus/Bare	10	C130-26/32/38	30355
E 230	-	148	-	75,5 147,1	Nus/Bare	10	C130-26/32/38	30357
E 250	-	-	-	182	Nus/Bare	5	C130-32/38	30250
E 280	-	228	-	-	Nus/Bare	5	C130-38	30360
E 140	Suivant manchons According to sleeves				Pré-isolés /Insulated	9	C130-26/32/38	30578
E 173	Suivant manchons According to sleeves				Pré-isolés /Insulated	9	C130-26/32/38	30579
E 215	Suivant manchons According to sleeves				Pré-isolés /Insulated	9	C130-26/32/38	30580
E 260	Suivant manchons According to sleeves				Pré-isolés /Insulated	9	C130-32/38	80386
E 280	Suivant manchons According to sleeves				Pré-isolés /Insulated	9	C130-38	30360-01



MATRICES DE SERTISSAGE

CRIMPING DIE SETS

Outillage pour le raccordement par poinçonnage profond de câbles isolés à âme aluminium (Spécification EDF).

Connecting equipment for deep indenting of aluminium cables (EDF Specification)



Jeux de matrices ouvrantes à sommier incorporé.
Opening dies.



Porte-poinçon PP130.
Indentor-Holder PP130.



Poinçons.
Indentors.



H130

XH130



Porte-poinçon PP131 pour adaptation de jeux de matrices de sertissage hexagonal.

Indentor-holder type PP131 for using hexagonal dies.

Référence/PTNB : 30882



H130 ELEC

Adaptateur type A12D1 pour utilisation de matrices C130.

Adapter type A12D1 for using C130 dies.

Référence/PTNB : 30841



Coffret/Case :



Dimension
Dimension

475x235x95

Poids
Weight

2,340 kg

Référence
Ptnb

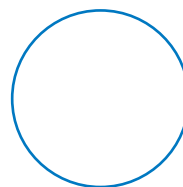
30875

Coffret de rangement pour matrices ouvrantes de poinçonnage profond, pouvant contenir les matrices de type MJE, MCE et poinçons.

Metal carrying case for storage of opening dies type MJE, MCE and indentors, for deep indenting.

MATRICES DE SERTISSAGE

CRIMPING DIE SETS



Outillage pour le raccordement par poinçonnage profond de câbles isolés à âme aluminium (Spécification EDF).

Connecting equipment for deep indenting of aluminium cables (EDF Specification)

Section cosses Lugs section (mm ²)	Matrices ouvrantes à sommier incorporé Opening dies				Poinçons Indenter	
	pour cosses et embouts For lugs and terminals		pour raccords de jonction For junction connectors			
300	MC5E	Réf : 30858 Ptnb: 30858	MJ5E	Réf : 30859 Ptnb: 30859	5E	Réf : 30860 Ptnb: 30860
400						



XU 250

XU 250

	Adaptateur type 2S1 pour utilisation des matrices H130 (avec précaution).	Référence/ Ptnb :
	Adapter type 2S1 for using H130 dies (with care).	30857



Section cosses Lugs section (mm ²)	RÉFÉRENCES/P TNB						
	Matrices ouvrantes à sommier incorporé/Opening dies				Porte-poinçon PP130 Indenter-Holder PP130	Poinçons Indenter	
	pour cosses et embouts For lugs and terminals		pour raccords de jonction For junction connectors				
16	MC0E	30861	MJ0E	30865	30842	0E	30392
25	MC0E	30861	MJ0E	30865	30842	0E	30392
35	MC0E	30861	MJ0E	30865	30842	0E	30392
50	MC1E	30862	MJ1E	30866	30842	1E	30393
70	MC1E	30862	MJ1E	30866	30842	1E	30393
95	MC1E	30862	MJ1E	30866	30842	1E	30393
120	MC2E	30863	MJ2E	30867	30842	2E	30394
150	MC2E	30863	MJ2E	30867	30842	2E	30394
185	MC4E	30864	MJ4E	30868	30842	4E	30395
240	MC4E	30864	MJ4E	30868	30842	4E	30395



MATRICES DE SERTISSAGE

CRIMPING DIE SETS

DIE SETS - MATRICES - SERTISSAGE / CRIMPING



XH250



XH250

Jeux de matrices hexagonales pour cosses et manchons tubulaires en cuivre à sertir sur câble cuivre. Selon norme NFC 20.130.



Hexagonal die sets for copper tubular sleeves and lugs, for crimping to copper cables, according to NFC 20.130 standard.

Section cosses Lugs section (mm ²)	Largeur empreinte Crimping width (en/in mm)	Nombre de passes Number of crimping	Références Dies PTNB
50	12	1	30525
70	12	1	30526
95	12	1	30527
120	12	1	30528
150	18	1	30444
185	18	1	30445
240	18	1	30446
300	12	2	30447
400	12	2	30414
500	12	2	30448
630	12	2	30449

Matrices non réversibles/Non reversible dies

Jeux de matrices hexagonales selon norme DIN 48083 pour cosses et manchons tubulaires en cuivre ou aluminium, à sertir sur câble cuivre ou aluminium.



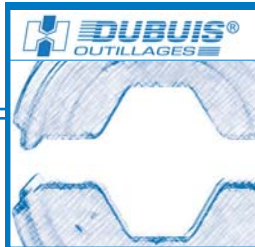
Hexagonal die sets according to DIN 48083, for alu or copper tubular sleeves and lugs, for crimping to alu or copper cables.

Type	Section cosses/Section (mm ²)				Largeur empreinte Crimping width (en/in mm)	Références Dies PTNB
	Cu/Copper	Alu	Cu/Copper	Alu		
KZ 8	16	-	-	-	14	30259
KZ 10	25	-	-	-	14	30260
KZ 12	35	-	25	-	12	30261
KZ 14	50	-	35	-	12	30262
KZ 16	70	-	50	-	12	30263
KZ 18	95	-	70	-	12	30264
KZ 20	120	-	-	-	12	30265
KZ 22	150	-	95&120	-	14	30266
KZ 25	185	-	150	-	14	30267
KZ 28	240	-	185	-	14	30268
KZ 32	300	-	240	-	17	30269
KZ 34	-	-	300	-	17	30270
KZ 38	400	-	400	-	17	30271
KZ 42	500	-	-	-	17	30272
KZ 44	630	-	500	-	17	30273

Matrices non réversibles/Non reversible dies

MATRICES DE SERTISSAGE

CRIMPING DIE SETS



XH450



XH450

Section cosses Lugs section (mm ²)	Largeur empreinte Crimping width (en/in mm)	Nombre de passes Number of crimping	Références Dies PTNB
95	14	1	30390
120	14	1	30391
150	14	1	30462
185	18	1	30463
240	18	1	30464
300	25	1	30465
400	25	1	30466
500	25	1	30467
630	18	2	30468
800	18	2	30469
1000	18	2	30470

Matrices non réversibles/Non reversible dies

Jeux de matrices hexagonales pour cosses et manchons tubulaires en cuivre à sertir sur câble cuivre. Selon norme NFC 20.130.



Hexagonal die sets for copper tubular sleeves and lugs, for crimping to copper cables, according to NFC 20.130 standard.

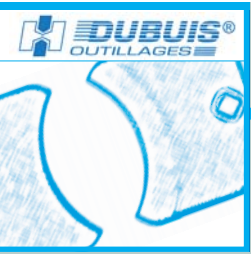
Type	Section cosses/Section (mm ²)		Largeur empreinte Crimping width (en/in mm)	Références Dies PTNB	
	Cu/Copper	Alu			Cu/Copper	Alu
KZ 14	50	-	35	14	30656
KZ 16	70	-	50	14	30657
KZ 18	95	-	70	14	30633
KZ 20	120	-	-	14	30655
KZ 22	150	-	95&120	14	30637
KZ 25	185	-	150	14	30634
KZ 28	240	-	185	14	30638
KZ 32	300	-	240	18	30639
KZ 34	-	-	300	18	30640
KZ 38	400	-	400	18	30641
KZ 42	500	-	-	18	30642
KZ 44	630	-	500	18	30643
KZ 52	800	-	630	25	30644
KZ 58	1000	-	800	25	30645
KZ 60	-	-	1000	25	30646

Matrices non réversibles/Non reversible dies

Jeux de matrices hexagonales selon norme DIN 48083 pour cosses et manchons tubulaires en cuivre ou aluminium, à sertir sur câble cuivre ou aluminium.



Hexagonal die sets according to DIN 48083, for alu or copper tubular sleeves and lugs, for crimping to alu or copper cables.



COUPE-C





01

02



03



COUPE-CÂBLES

CABLE-CUTTERS

COUPE-CÂBLES MANUELS

HAND CABLE-CUTTERS

CG 25.....	P. 66
CG 26.....	P. 67
CG 40.....	P. 68
Ci 50.....	P. 69
CG 55.....	P. 70
CG 85.....	P. 71

TÊTES COUPE-CÂBLES

CABLE-CUTTER HEADS

XCG 25.....	P. 74
XCG 40.....	P. 74
XCG 55.....	P. 75
XCG 85.....	P. 75
XCI 95.....	P. 76

COUPE-CÂBLES ÉLECTRIQUES

ELEC CABLE-CUTTERS

12V CG25 E.....	P. 80
14,4V CG 26 E.....	P. 81
14,4V CG40 E.....	P. 82
14,4V CG55 E.....	P. 83
14,4V CG85 E.....	P. 84

ACCESSOIRES/ACCESSORIES

.....	P. 85
-------	-------



CG 25

COUPE-CABLES

HYDRAULIQUE

HYDRAULIC CABLE CUTTER



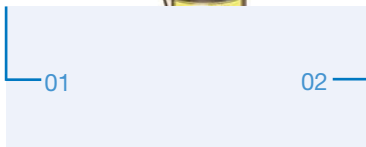
HAND CABLE - CUTTERS - COUPE-CABLES MANUELS - COUPE-CABLES/CABLE-CUTTERS

FORCE FORCE	PASSAGE MAXI. MAX. PASSAGE	DIMENSION DIMENSION	MASSE WEIGHT	ACIER/STEEL CUIVRE/COPPER ALU
55kN	Ø 25	380x60x140	2,940 KG	



Coupe-câbles hydraulique type guillotine, pour câbles en cuivre, aluminium ou acier de diamètre maximum 25 mm. Poignée mobile et ergonomique permettant le début de la coupe d'une seule main. **Effort de pompage amélioré.**

Guillotine type **hydraulic cable cutter** for copper, aluminium or steel cables with maximum diameter of 25 mm. The ergonomically designed moveable handle makes it possible to start cutting one-handed. **Improvement of the pumping force.**



Tête de coupe renforcée au niveau de la chape et du verrou de fermeture. Ouverture et fermeture rapide, rotation à 180°.

Cutting head strengthened at the fork and at the lock. Quick opening and closing head, rotatable 180°.



Déclenchement automatique avec **"clik"** audible en cas de surcharge. Retour du piston par levier de décharge.

Automatic release with **audible "click"** in the event of overload. Piston return by release trigger.

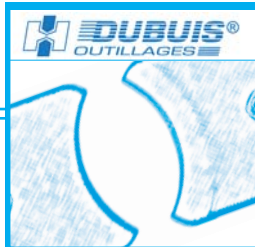
**- Ne pas utiliser sur des câbles sous tension -
- Do not use this tool on live cables -**



Coffret/Case :

Dimension Dimension	Poids Weight	Référence Ptnb
490x302x90	1,300 kg	Livré avec l'outil Supplied with tool

CAPACITES DE COUPE MAXI MAX. CUTTING CAPACITIES	Type de câbles - Types of cables			Dureté maxi. Max. hardness	Section ou Ø maxi. de coupe Max. section or Ø of cut
	Câbles multi-torons Multi-strand cables	7x19 brins/strands 7x37 brins/strands	acier/steel	100 > 120 daN/mm ² 130 > 145 daN/mm ²	Ø 15 > 16 mm Ø 12 > 13 mm
Câbles électriques Electric cables	nus/bare multibrins rigides/rigid multi-strand multibrins semi-rigides/semi-rigid multi-strand	cuivre/copper aluminium/aluminium		300 mm ² Ø 20 > 22 mm	
Barres cylindriques Round bars		cuivre/copper cuivre écroui/hard copper aluminium/aluminium Acier doux/mild steel Acier mi-dur/medium hard steel	20 > 28 daN/mm ² 42 > 45 daN/mm ²	Ø 20 > 22 mm Ø 15 > 18 mm Ø 20 > 25 mm Ø 12 > 14 mm Ø 10 mm	
Câbles isolés (Selon l'épaisseur de l'isolant) - Insulated cables (depends on thickness of insulation)					150 > 240 mm ²



CG 26

COUPE-CABLES

HYDRAULIQUE

HYDRAULIC CABLE CUTTER



FORCE FORCE	PASSAGE MAXI. MAX. PASSAGE	DIMENSION DIMENSION	MASSE WEIGHT	ACIER/STEEL CUIVRE/COPPER ALU
55kN	Ø 25	430x52x140	2,880 KG	

Coupe-câbles hydraulique type guillotine, pour câbles en cuivre, aluminium ou acier de diamètre maximum 25 mm. Poignée mobile ergonomique. **Outil deux vitesses, permettant une approche des lames cinq fois plus rapide que le CG25.**

Guillotine type **hydraulic cable cutter** for copper, aluminium or steel cables with maximum diameter of 25 mm. Ergonomic and moveable handle. **Two stage hydraulic system, allowing an approach of blades five times faster than CG25.**

Tête de coupe renforcée au niveau de la chape et du verrou de fermeture. Tête à ouverture et fermeture rapide, rotative à 180°.

Cutting head strengthened at the fork and at the lock. Quick opening and closing head, rotatable 180°.

Déclenchement automatique avec **"clik"** audible en cas de surcharge. Retour de la lame par levier de décharge.

Automatic release with **audible "click"** in the event of overload. Piston return by release trigger.



03

04



**- Ne pas utiliser sur des câbles sous tension -
- Do not use this tool on live cables -**



Coffret/Case :

Dimension Dimension	Poids Weight	Référence Ptnb
490x302x90	1,300 kg	Livré avec l'outil Supplied with tool

CAPACITES DE COUPE MAXI MAX. CUTTING CAPACITIES	Type de câbles - Types of cables			Dureté maxi. Max. hardness	Section ou Ø maxi. de coupe Max. section or Ø of cut
	Câbles multi-torons Multi-strand cables	7x19 brins/strands 7x37 brins/strands	acier/steel	100 > 120 daN/mm ² 130 > 145 daN/mm ²	Ø 15 > 16 mm Ø 12 > 13 mm
	Câbles électriques Electric cables	nus/bare multibrins rigides/rigid multi-strand multibrins semi-rigides/semi-rigid multi-strand	cuiivre/copper aluminium/aluminium		300 mm ² Ø 20 > 22 mm
	Barres cylindriques Round bars		cuiivre/copper cuiivre écroui/hard copper aluminium/aluminium Acier doux/mild steel Acier mi-dur/medium hard steel	20 > 28 daN/mm ² 42 > 45 daN/mm ²	Ø 20 > 22 mm Ø 15 > 18 mm Ø 20 > 25 mm Ø 12 > 14 mm Ø 10 mm
	Câbles isolés (Selon l'épaisseur de l'isolant) - Insulated cables (depends on thickness of insulation)				150 > 240 mm ²



CG 40

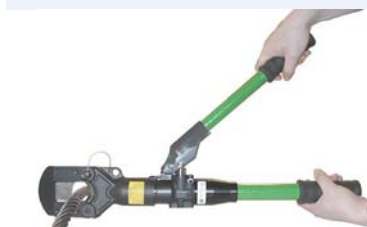
COUPE-CABLES

HYDRAULIQUE

HYDRAULIC CABLE CUTTER



FORCE FORCE	PASSAGE MAXI. MAX. PASSAGE	DIMENSION DIMENSION	MASSE WEIGHT	ACIER/STEEL CUIVRE/COPPER ALU
88kN	Ø 40	645x85x165	5,880 KG	

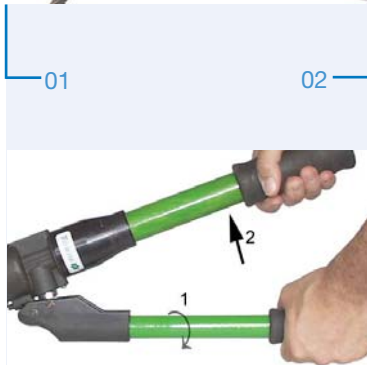


Coupe-câbles hydraulique type guillotine, pour câbles en cuivre, aluminium ou acier. Poignée ergonomique. Système hydraulique à **deux vitesses**, réduisant le nombre de coups de pompe.

Guillotine type **hydraulic cable cutter** for copper, aluminium, or steel cables. Ergonomically designed moveable handle. **Two-stage** hydraulic system, reducing the number of pumping.

Tête à ouverture et fermeture rapide, rotative à 340°.

Quick opening and closing head, rotatable 340°.



Déclenchement automatique avec **"clik"** audible en cas de surcharge. Retour du piston par rotation de la poignée mobile et fermeture.

Automatic release with **audible "click"** in the event of overload. Return of piston by rotation of moveable handle.

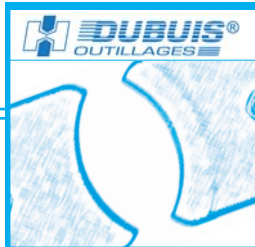
- Ne pas utiliser sur des câbles sous tension -
- Do not use this tool on live cables -



Outil livré en sac toile

Tool delivered in linen carrying bag

CAPACITES DE COUPE MAXI MAX. CUTTING CAPACITIES			Dureté maxi. Max. hardness	Ø maxi. de coupe - Max. Ø of cut
Câbles Cables	civre/copper aluminium/aluminium almelec acier/steel multibrins acier/multistrands Steel ACSR/medium hard steel	< 40 daN/mm ²	Ø 40	
		< 20 daN/mm ²	Ø 40	
		< 34 daN/mm ²	Ø 40	
		< 180 daN/mm ²	7 x Ø 3.0 (= Ø 9.0)	
		< 180 daN/mm ²	19 x Ø 2.1 (= Ø 10.5)	
		< 180 daN/mm ²	19 x Ø 2.3 (= Ø 11.5)	
		< 180 daN/mm ²	Ø 18 (quantité de brins/strand qty > 200)	
		< 180 daN/mm ²	26 x Ø 2.50 + 7 x Ø 1.95 (= Ø 15.85)	
		< 180 daN/mm ²	26 x Ø 3.06 + 7 x Ø 2.38 (= Ø 19.38)	
		< 180 daN/mm ²	26 x Ø 3.60 + 7 x Ø 2.80 (= Ø 22.80)	
		< 180 daN/mm ²	54 x Ø 3.50 + 19 x Ø 2.10 (= Ø 31.50)	
		< 180 daN/mm ²	54 x Ø 4.36 + 19 x Ø 2.62 (= Ø 39.20)	
Barres Bars	acier/steel cuivre/copper aluminium/aluminium	< 60 daN/mm ²	Ø 18	
		< 42 daN/mm ²	Ø 20	
		< 30 daN/mm ²	Ø 30	
		< 25 daN/mm ²	Ø 32	
		< 16 daN/mm ²	Ø 40	



CI 50



COUPE-CABLES

HYDRAULIQUE

HYDRAULIC CABLE CUTTER

FORCE FORCE	PASSAGE MAXI. MAX. PASSAGE	DIMENSION DIMENSION	MASSE WEIGHT	CUIVRE/COPPER ALU
AU/AT PISTON 60kN ENTRE LAMES/BETWEEN BLADES : 28kN	Ø 50	460x50x160	3,800 KG	ALU

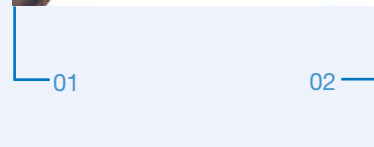
Coupe-câbles hydraulique type ciseau, pour câbles en cuivre ou aluminium de diamètre maximum 50 mm.
Outil léger et ergonomique

Scissor type hydraulic cable cutter for copper or aluminium cables with maximum diameter of 50 mm.
Ergonomically designed tool.

Tête rotative à 360°.
360° rotating head.

Déclenchement automatique avec **"clac"** audible en cas de surcharge. Retour du piston par levier de décharge.

Automatic release with **audible "click"** in the event of overload. Piston return by release trigger.



- Ne pas utiliser sur des câbles sous tension -
- Do not use this tool on live cables -

Coffret/Case :



Dimension Dimension	Poids Weight	Référence Ptnb	Capacité Capacity
560x180x100	4,160 kg	30172V	1 outil 1 tool

CAPACITES DE COUPE MAXI MAX. CUTTING CAPACITIES		
	Câble cuivre multibrins semi-rigide Rigid copper leads cables	240 mm ²
	Câble cuivre multibrins souple Flexible copper leads cables	300 mm ²
	Câble aluminium isolé souterrain Aluminium insulated underground cables	3 x 150 + 70 mm ²
	Cuivre recuit rond Round annealed copper	Ø 16 > 18 mm
	Aluminium recuit (A5) rond Round annealed aluminium (A5)	Ø 22 mm
	Câble téléphonique Telephone cables	Ø 50 mm



CG 55

COUPE-CABLES

HYDRAULIQUE

HYDRAULIC CABLE CUTTER



HAND CABLE-CUTTERS - COUPE-CABLES MANUELS - COUPE-CABLES/CABLE-CUTTERS

FORCE FORCE	PASSAGE MAXI. MAX. PASSAGE	DIMENSION DIMENSION	MASSE WEIGHT	CUIVRE/COPPER ALU
43kN	Ø 55	560x55x140	3,700 KG	ALU

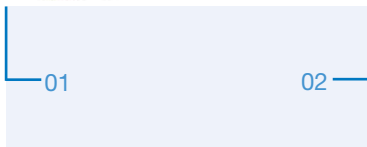


Coupe-câbles hydraulique type guillotine, pour câbles en cuivre ou aluminium de diamètre maximum de 55 mm. Poignée ergonomique. Système hydraulique à **deux vitesses**, réduisant le nombre de coups de pompe.

Guillotine type **hydraulic cable cutter** for copper or aluminium cables with maximum diameter of 55 mm. Ergonomically designed moveable handle. **Two-stage** hydraulic system, reducing the number of pumping.

Tête à ouverture et fermeture rapide, rotative à 180°.

Quick opening and closing head, rotatable 180°.

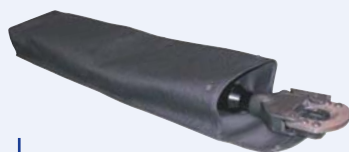


Déclenchement automatique avec **"clic"** audible en cas de surcharge. Retour du piston par gachette de décharge située dans la poignée mobile.

Automatic release with **audible "click"** in the event of overload. Piston return by release trigger placed on the moveable handle.

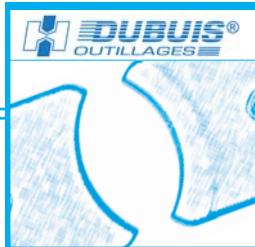


- Ne pas utiliser sur des câbles sous tension -
- Do not use this tool on live cables -



Outil livré en sac toile
 Tool delivered in linen carrying bag

CAPACITES DE COUPE MAXI MAX. CUTTING CAPACITIES	Câble cuivre multibrins Copper leads cables	400 > 500 mm [□]
	Câble aluminium souterrain Aluminium underground cables	3 x 240 + 1 x 95 mm [□]
	Barre ronde en cuivre recuit Round annealed copper	Ø 18 > 20 mm
	Barre ronde en aluminium recuit (A5) Round annealed aluminium (A5)	Ø 22 > 25 mm
	Câble téléphonique Telephone cables	Ø 55 mm



CG 85



COUPE-CABLES

HYDRAULIQUE

HYDRAULIC CABLE CUTTER

FORCE FORCE	PASSAGE MAXI. MAX. PASSAGE	DIMENSION DIMENSION	MASSE WEIGHT	CUIVRE/ COPPER ALU
55kN	Ø 85	745x72x190	7,600 KG	ALU

Coupe-câbles hydraulique type guillotine, pour câbles en cuivre ou aluminium de diamètre maximum 85 mm. Tête à ouverture et fermeture rapide, rotative à 180°.

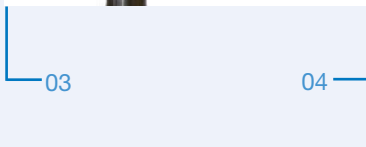
Guillotine type **hydraulic cable cutter** for copper or aluminium cables with a maximum diameter of 85 mm. Quick opening and closing head, rotatable 180°.

Outil particulièrement adapté pour la coupe de câbles isolés souterrains, ainsi que d'autres applications générales. Système hydraulique à **deux vitesses**, réduisant le nombre de coups de pompe.

Tool particularly suitable for cutting underground lines, as well as other general cutting application. **Two-stage** hydraulic system, reducing the number of pumping.

Déclenchement automatique avec **"clik"** audible en cas de surcharge. Retour du piston par levier de décharge par rotation de la poignée mobile et fermeture.

Automatic release with **audible "click"** in the event of overload. Piston return by rotation of the moveable handle.



- Ne pas utiliser sur des câbles sous tension -
- Do not use this tool on live cables -



Outil livré en sac toile
 Tool delivered in linen carrying bag

CAPACITES DE COUPE MAXI	Câbles aluminium isolés souterrains. Underground insulated aluminium cables.	3 x 240 mm ² + 1 x 95 mm ² 1 x 630 mm ² > 800 mm ²
MAX. CUTTING CAPACITIES	Câbles cuivre. Copper cables.	630 mm ²



COUPE-C





01



02



03

COUPE-CÂBLES

CABLE-CUTTERS

COUPE-CÂBLES MANUELS
HAND CABLE-CUTTERS

CG 25.....	P. 66
CG 26.....	P. 67
CG 40.....	P. 68
Ci 50.....	P. 69
CG 55.....	P. 70
CG 85.....	P. 71

TÊTES COUPE-CÂBLES
CABLE-CUTTER HEADS

XCG 25.....	P. 74
XCG 40.....	P. 74
XCG 55.....	P. 75
XCG 85.....	P. 75
XCI 95.....	P. 76

COUPE-CÂBLES ÉLECTRIQUES
ELEC CABLE-CUTTERS

12V CG25 E.....	P. 80
14,4V CG 26 E.....	P. 81
14,4V CG40 E.....	P. 82
14,4V CG55 E.....	P. 83
14,4V CG85 E.....	P. 84

ACCESSOIRES/ACCESSORIES
..... P. 85



TÊTE HYDRAULIQUE DE COUPE-CÂBLES

HYDRAULIC CUTTING HEAD

XCG 25

FORCE FORCE	PASSAGE MAXI MAX. PASSAGE	DIMENSION DIMENSION	MASSE WEIGHT	ACIER/STEEL CUIVRE/COPPER ALU
55kN	Ø 25	215x52x90	2,400 KG	



La tête de coupe-câbles XCG25 se connecte à un groupe hydraulique 700 bar, par flexible et coupleurs haute-pression. Voir "groupes" - pages 86>95.

The XCG25 hydraulic cutting head must be connected to a 700 bar hydraulic group, with high-pressure hose and couplings. Refer to "groups" - pages 86>95.

La tête de sertissage XCG25 a les mêmes force, passage et capacités que l'outil manuel CG25 ou la version sur batterie CG25 Elec : coupe de câbles acier, cuivre ou aluminium avec un passage max. de 25 mm. Voir tableau des capacités ci-dessous.

The XCG25 hydraulic cutting head has the same force, passage and capacity than the CG25 hand tool or CG25 Elec battery-operated model : cutting of steel, copper or aluminium cables, with a 25 mm max. passage. Refer to capacities chart below.

Cette tête est équipée d'un carter de sécurité protégeant l'opérateur. Ouverture et fermeture rapide, avec chape et verrou renforcés.

This head is supplied with a protection kit to safe the technician. Quick opening and closing head, with reinforced lock and fork.

CAPACITES DE COUPE MAXI MAX. CUTTING CAPACITIES	Type de câbles - Types of cables			Dureté maxi. Max. hardness	Section ou Ø maxi. de coupe Max. section or Ø of cut
	Câbles multi-torons Multi-strand cables	7x19 brins/strands 7x37 brins/strands	acier/steel	100 > 120 daN/mm ² 130 > 145 daN/mm ²	Ø 15 > 16 mm Ø 12 > 13 mm
Câbles électrique Electric cables	nus/bare multibrins rigides/rigid multi-strand multibrins semi-rigides/semi-rigid multi-strand	cuiivre/copper aluminium/aluminium		300 mm ² Ø 20 > 22 mm	
Barres cylindriques Round bars		cuiivre/copper cuiivre écrou/hard copper aluminium/aluminium Acier doux/mild steel Acier mi-dur/medium hard steel	20 > 28 daN/mm ² 42 > 45 daN/mm ²	Ø 20 > 22 mm Ø 15 > 18 mm Ø 20 > 25 mm Ø 12 > 14 mm Ø 10 mm	
	Câbles isolés (Selon l'épaisseur de l'isolant) - Insulated cables (depends on thickness of insulation)			150 > 240 mm ²	

XCG 40

FORCE FORCE	COURSE MAX. PASSAGE	DIMENSION DIMENSION	MASSE WEIGHT	ACIER/STEEL CUIVRE/COPPER ALU
88kN	Ø 40	285x85x105	4,300 KG	

La tête de coupe-câbles XCG40 se connecte à un groupe hydraulique 700 bar, par flexible et coupleurs haute-pression. Voir "groupes" - pages 86>95.

The XCG40 hydraulic cutting head must be connected to a 700 bar hydraulic group, with high-pressure hose and couplings. Refer to "groups" - pages 86>95.

La tête de sertissage XCG40 a les mêmes force, passage et capacités que l'outil manuel CG40 ou la version sur batterie CG40 Elec : coupe de câbles acier, cuivre ou aluminium avec un passage max. de 40 mm. Voir tableau des capacités ci-dessous.

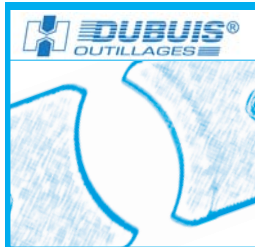
The XCG40 hydraulic cutting head has the same force, passage and capacity than the CG40 hand tool or CG40 Elec battery-operated model : cutting of steel, copper or aluminium cables, with a 40 mm max. passage. Refer to capacities chart below.

Cette tête est équipée d'un carter de sécurité protégeant l'opérateur. Ouverture et fermeture rapide.

This head is supplied with a protection kit to safe the technician. Quick opening and closing head.

CAPACITES DE COUPE MAXI MAX. CUTTING CAPACITIES	Câbles Cables	cuiivre/copper aluminium/aluminium alamelec/hard copper acier/steel multibrins acier/Multistrands Steel ACSR/medium hard steel	Dureté maxi. Max. hardness	Section ou Ø maxi. de coupe - Max. Ø of cut
			< 40 daN/mm ² < 20 daN/mm ² < 34 daN/mm ² < 180 daN/mm ² < 180 daN/mm ² < 180 daN/mm ²	Ø 40 Ø 40 Ø 40 19 x Ø 2.3 (= Ø 11.5) Ø 18 (quantité de brins/strand qty > 200) 54 x Ø 4.36 + 19 x Ø 2.62 (= Ø 39.20)
Barres Bars	acier/steel cuiivre/copper aluminium/aluminium	< 42 daN/mm ² < 25 daN/mm ² < 16 daN/mm ²	Ø 20 Ø 32 Ø 40	





TÊTE HYDRAULIQUE DE COUPE-CABLES

XCG 55

HYDRAULIC CUTTING HEAD

FORCE FORCE	PASSAGE MAXI MAX. PASSAGE	DIMENSION DIMENSION	MASSE WEIGHT	CUIVRE/COPPER ALU
43kN	ø 55	300x55x110	3,000KG	

La tête de coupe-câbles XCG55 se connecte à un groupe hydraulique 700 bar, par flexible et coupleurs haute-pression. Voir "groupes" - pages 86>95.

The XCG55 hydraulic cutting head must be connected to a 700 bar hydraulic group, with high-pressure hose and couplings. Refer to "groups" - pages 86>95.

La tête de sertissage XCG55 a les mêmes force, passage et capacités que l'outil manuel CG55 ou la version sur batterie CG55 Elec : coupe de câbles cuivre ou aluminium avec un passage max. de 55 mm. Voir tableau des capacités ci-dessous.

The XCG55 hydraulic cutting head has the same force, passage and capacity than the CG55 hand tool or CG55 Elec battery-operated model : cutting of copper or aluminium cables, with a 55 mm max. passage. Refer to capacities chart below.

Cette tête est équipée d'un carter de sécurité protégeant l'opérateur. Ouverture et fermeture rapide.

This head is supplied with a protection kit to safe the technician. Quick opening and closing head.



CAPACITES DE COUPE MAXI MAX CUTTING CAPACITIES	Câble cuivre multibrins Copper leads cables Câble aluminium souterrain Aluminium underground cables Barre ronde en cuivre recuit Round annealed copper Barre ronde en aluminium recuit (A5) Round annealed aluminium (A5) Câble téléphonique Telephone cables	400 > 500 mm ² 3 x 240 + 1 x 95 mm ² ø 18 > 20 mm ø 22 > 25 mm ø 55 mm
---	--	--

XCG 85

FORCE FORCE	PASSAGE MAXI MAX. PASSAGE	DIMENSION DIMENSION	MASSE WEIGHT	CUIVRE/COPPER ALU
55kN	ø 85	385x75x170	6,200 KG	



La tête de coupe-câbles XCG85 se connecte à un groupe hydraulique 700 bar, par flexible et coupleurs haute-pression. Voir "groupes" - pages 86>95.

The XCG85 hydraulic cutting head must be connected to a 700 bar hydraulic group, with high-pressure hose and couplings. Refer to "groups" - pages 86>95.

La tête de sertissage XCG85 a les mêmes force, passage et capacités que l'outil manuel CG85 ou la version sur batterie CG85 Elec : coupe de câbles cuivre ou aluminium avec un passage max. de 85 mm. Voir tableau des capacités ci-dessous.

The XCG85 hydraulic cutting head has the same force, passage and capacity than the CG85 hand tool or CG85 Elec battery-operated model : cutting of copper or aluminium cables, with a 85 mm max. passage. Refer to capacities chart below.

Cette tête est équipée d'un carter de sécurité protégeant l'opérateur. Ouverture et fermeture rapide.

This head is supplied with a protection kit to safe the technician. Quick opening and closing head.

CAPACITES DE COUPE MAXI MAX CUTTING CAPACITIES	Câbles aluminium isolés souterrains. Underground insulated aluminium cables. Câbles cuivre. Copper cables.	3 x 240 mm ² + 1 x 95 mm ² 1 x 630 mm ² > 800 mm ² 630 mm ²
---	---	--



TÊTE HYDRAULIQUE DE COUPE-CABLES

HYDRAULIC CUTTING HEAD

XCI 95

FORCE FORCE	PASSAGE MAXI MAX. PASSAGE	DIMENSION DIMENSION	MASSE WEIGHT	CUIVRE/COPPER
AU PISTON/AT PISTON : 130kN ENTRE LAMES/BETWEEN BLADES : 60kN	ø 95	420x125x255	9,760 KG	ALU



La tête de coupe-câbles XCI 95 se connecte à un groupe hydraulique 700 bar, par flexible et coupleurs haute-pression. Voir "groupes" - pages 86>95.

The XCI 95 hydraulic cutting head must be connected to a 700 bar hydraulic group, with high-pressure hose and couplings. Refer to "groups" - pages 86>95.

La tête de coupe-câbles XCI 95 est un coupe-câbles type ciseau, pour la coupe de câbles en cuivre ou aluminium de diamètre maxi. 95 mm. Voir tableau des capacités ci-dessus.

The XCI 95 hydraulic cutting head is a scissors type cutter, for copper or aluminum cables of 95 mm max. diameter. Refer to Capacities chart below.

Cette tête est équipée d'une poignée ergonomique et d'un carter de sécurité.

This cutting head is equipped with an ergonomic handle and with a protection kit.



CAPACITES DE COUPE MAXI	Tous les câbles multibrins en cuivre ou en aluminium jusqu'à un diamètre de 95 mm. All the multistrand cables in copper or aluminium up to a maximal diameter of 95 mm.	1 200 mm ²
MAX. CUTTING CAPACITIES	Câbles aluminium ou cuivre renforcés en feuilard acier doux. Steel reinforced cables in aluminium or copper.	1 000 mm ²

MONTAGE des RACCORDS et FLEXIBLES sur Têtes et Groupes Hydrauliques

FITTING of COUPLERS and HOSES on Hydraulic groups and heads



Tous nos groupes et têtes hydrauliques sont maintenant en filetage 1/4 BSP. Toutefois, certains flexibles ne sont pas disponibles en 1/4 BSP mais en 3/8 NPT Conique ; il faut donc des adaptateurs. Voir page 94-95 - «Accessoires de Raccordement».

All our hydraulic heads and groups have now a 1/4 BSP thread for hydraulic coupling. But, a few hoses are not available with this 1/4 BSP thread, but with 3/8 conical NPT thread ; it requires adaptors. See page 94-95 - "Connecting Accessories".



Tête hydraulique + embout rapide à bille - réf/PN. 30887
Hydraulic head + quick nozzle



Flexible HP avec filetage 1/4 BSP + embout rapide à bille (côté groupe) réf. 80847
+ coupleur rapide à bille (côté tête) réf. 80848
HP Hose with 1/4 BSP thread + quick nozzle (group end) PN 80847
+ quick coupler (head end) PN 80848



Groupe hydraulique + coupleur rapide à bille - réf/PN . 30888
Hydraulic group + quick coupler



En Option / As an option :

En sortie du groupe, nous proposons un raccord coudé pour une meilleure rotation du flexible.

From the group end, we offer a T-coupler for a better rotation of the hose.

LE SERVICE COMMERCIAL

The SALES Department



Tél/Phone: +33 (0) 2.54.52.40.00

FAX : +33 (0) 2.54.52.40.34
commercial@dubuis.com

Lignes directes et adresses e.mail / Direct lines and e.mail address :

Sandrine BESNARD	+33 (0) 2.54.52.40.04	sandrine.besnard@dubuis.com
Marie-Françoise CUVIER.....	+33 (0) 2.54.52.40.15	marie.francoise.cuvier@dubuis.com
Sandrine LEVAVASSEUR.....	+33 (0) 2.54.52.40.07	sandrine.levavasseur@dubuis.com
Benoit GASSELIN.....	+33 (0) 2.54.52.40.08	benoit.gasselin@dubuis.com
Christophe GUILLEMOT.....	+33 (0) 2.54.52.40.27	christophe.guillemot@dubuis.com
Jérôme MACHET.....	+33 (0) 2.54.52.40.31	jerome.machet@dubuis.com

Expéditions / Shipping Dept :

Christophe CHAUVEL+33 (0) 2.54.52.40.17 Fax : + 33 (0) 2.54.58.94.21



RETROUVEZ TOUS NOS OUTILS SUR LE SITE : <http://www.dubuis.com>

En vous inscrivant à la lettre d'information, vous recevrez toute l'actualité : salons, nouveautés, informations techniques et commerciales.

FIND ALL OUR TOOLS ON OUR WEB SITE : <http://www.dubuis.com>

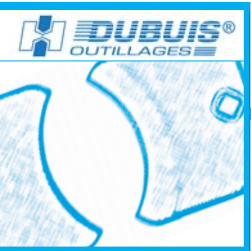
If you subscribe to our news letter, you will receive the news : exhibitions, new products, technical and commercial data.

DUBUIS participe chaque année à de nombreux salons en France et à l'étranger, avec nos distributeurs internationaux.

Each year, DUBUIS attends many exhibitions in France and all over the world, through our international distributors.

ELEC – Paris
AMPER – Prague
E&E – Hong-Kong
MATELEC – Madrid
Foire de HANNOVRE
INDUSTRIA - Budapest
Electric Indonesia - Jakarta





COUPE-CO



01



02



03

COUPE-CÂBLES

CABLE-CUTTERS

COUPE-CÂBLES MANUELS HAND CABLE-CUTTERS

CG 25.....	P. 66
CG 26.....	P. 67
CG 40.....	P. 68
Ci 50.....	P. 69
CG 55.....	P. 70
CG 85.....	P. 71

TÊTES COUPE-CÂBLES CABLE-CUTTER HEADS

XCG 25.....	P. 74
XCG 40.....	P. 74
XCG 55.....	P. 75
XCG 85.....	P. 75
XCI 95.....	P. 76

COUPE-CÂBLES ÉLECTRIQUES ELEC CABLE-CUTTERS

12V CG25 E.....	P. 80
14,4V CG 26 E.....	P. 81
14,4V CG40 E.....	P. 82
14,4V CG55 E.....	P. 83
14,4V CG85 E.....	P. 84

ACCESSOIRES/ACCESSORIES
..... P. 85



CG 25-ELEC

COUPE-CABLES HYDRAULIQUE

BREVETÉ
PATENTED

SUR BATTERIE RECHARGEABLE 12V



HYDRAULIC CUTTING TOOL
WITH 12V RECHARGEABLE BATTERY

FORCE FORCE	BATTERIE BATTERY	DIMENSION DIMENSION	MASSE WEIGHT	PASSAGE MAXI. MAX. PASSAGE	ACIER/STEEL CUIVRE/COPPER ALU
55kN	12V - 2,2Ah	320x80x245	3,820 KG (avec batterie - with battery)	Ø 25	



Copue-câbles électro-hydraulique compact, et autonome, pour la coupe de câbles de Ø 25 mm maxi. Ergonomie et légèreté permettant la coupe d'une seule main. Variateur de vitesse électronique dans la gâchette.

Compact, self-contained and rapid **electro-hydraulic tool** for cutting of copper, aluminium or steel cables with maximum diameter of 25 mm. Ergonomic design and light weight enable cutting to be done one handed. Electronic speed control in the trigger.

Tête à ouverture et fermeture rapide, rotative à 180°.

Quick opening and closing head, rotatable 180°.

Déclenchement automatique avec "**clik**" audible en cas de surcharge. Retour du piston par levier de décharge.

Automatic release with **audible "click"** in the event of overload. Return of piston by release trigger.

Possibilité de 100 à 150 coupes avant recharge.

100 to 150 cut operations possible before recharging.

Accessoires : Batteries et chargeurs voir p. 85

Accessories: Batteries and chargers see p. 85

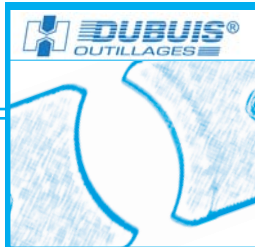
- Ne pas utiliser sur des câbles sous tension - Do not use this tool on live cables. -

Coffret/Case :



Dimension Dimension	Poids Weight	Référence Ptnb	Capacités Capacity
510x360x115	4,180 kg	70901V	Outil + Chargeur + batterie suppl. Tool + Charger + Extra battery

CAPACITES DE COUPE MAXI MAX. CUTTING CAPACITIES	Type de câbles - Types of cables			Dureté maxi. Max. hardness	Section ou Ø maxi. de coupe Max. section or Ø of cut
	Câbles multi-torons Multi-strand cables	7x19 brins/strands 7x37 brins/strands	acier/steel	100 > 120 daN/mm ² 130 > 145 daN/mm ²	Ø 15 > 16 mm Ø 12 > 13 mm
Câbles électrique Electric cables	nus/bare multibrins rigides/rigid multi-strand multibrins semi-rigides/semi-rigid multi-strand	cuivre/copper aluminium/aluminium		300 mm ² Ø 20 > 22 mm	
Barres cylindriques Round bars		cuivre/copper cuivre écroui/hard copper aluminium/aluminium Acier doux/mild steel Acier mi-dur/medium hard steel	20 > 28 daN/mm ² 42 > 45 daN/mm ²	Ø 20 > 22 mm Ø 15 > 18 mm Ø 20 > 25 mm Ø 12 > 14 mm Ø 10 mm	
	Câbles isolés (Selon l'épaisseur de l'isolant) - Insulated cables (depends on thickness of insulation)			150 > 240 mm ²	



CG 26-ELEC



COUPE-CABLES HYDRAULIQUE

SUR BATTERIE 14,4V

HYDRAULIC CUTTING TOOL WITH 14,4V RECHARGEABLE BATTERY

FORCE FORCE	BATTERIE BATTERY	DIMENSION DIMENSION	MASSE WEIGHT	PASSAGE MAXI. MAX. PASSAGE	ACIER/STEEL CUIVRE/COPPER ALU
55kN	14,4V - 3.0Ah	370x310x95	5,360 KG (avec batterie - with battery)	Ø 25	

Coupe-câbles hydraulique sur batterie 14,4V pour la coupe de câbles de Ø 25 mm maxi. Ergonomie et équilibre permettant la coupe d'une seule main. Système hydraulique à **deux vitesses** pour plus de rapidité.

Hydraulic cable cutter on 14.4V battery for copper, aluminium or steel cables of 25 mm Ø max. Ergonomic and stability for single one-hand operation. Hydraulic **double stage** system for more speed.

Tête à ouverture et fermeture rapide, rotative à 180° avec carter de sécurité.

Quick opening and closing head, rotatable 180° with protection kit.

Variateur de vitesse électronique dans la gâchette permettant le contrôle précis de l'approche avant la coupe. Déclenchement automatique avec "**clac**" audible en cas de surcharge. Retour du piston par gâchette de décharge.

Electronical variator of speed in the trigger enables the exact control of approach before cutting. Automatic release with an **audible "click"** when the force of 55 kN is reached. Return of piston by release trigger.

Outil fonctionnant sur batterie 14,4V 3.0Ah Ni-MH pour plus de rendement. Batterie rechargeable sans effet mémoire.

Operating on 14.4V 3.0Ah Ni-MH battery for more efficiency. Rechargeable battery without memory effect.

Affichage lumineux :

- Contrôle de l'état de charge de la batterie
- Confirmation de la bonne fin de coupe
- Indicateur de maintenance tous les 15000 cycles.

Light indicator:

- Control of the battery power load,
- Confirmation of the right end of crimping,
- Maintenance indicator every 15 000 cycles.



01

02



Accessoires : Batteries et chargeurs voir p. 85

Accessories: Batteries and chargers see p. 85

- Ne pas utiliser sur des câbles sous tension - Do not use this tool on live cables. -

Coffret/Case :



Dimension Dimension	Poids Weight	Référence Ptnb	Capacités Capacity
495x592x150	3,500 kg	71842V-DUB	Outil + Chargeur + batterie suppl. Tool + Charger + Extra battery

CAPACITES DE COUPE MAXI MAX. CUTTING CAPACITIES	Type de câbles - Types of cables			Dureté maxi. Max. hardness	Section ou Ø maxi. de coupe Max. section or Ø of cut
	Câbles multi-torons Multi-strand cables	7x19 brins/strands 7x37 brins/strands	acier/steel	100 > 120 daN/mm ² 130 > 145 daN/mm ²	Ø 15 > 16 mm Ø 12 > 13 mm
	Câbles électrique Electric cables	nus/bare multibrins rigides/rigid multi-strand multibrins semi-rigides/semi-rigid multi-strand	cuiivre/copper aluminium/aluminium		300 mm ² Ø 20 > 22 mm
	Barres cylindriques Round bars		cuiivre/copper cuiivre écroui/hard copper aluminium/aluminium Acier doux/mild steel Acier mi-dur/medium hard steel	20 > 28 daN/mm ² 42 > 45 daN/mm ²	Ø 20 > 22 mm Ø 15 > 18 mm Ø 20 > 25 mm Ø 12 > 14 mm Ø 10 mm
	Câbles isolés (Selon l'épaisseur de l'isolant) - Insulated cables (depends on thickness of insulation)				150 > 240 mm ²



CG 40-ELEC

COUPE-CABLES HYDRAULIQUE

SUR BATTERIE RECHARGEABLE 14,4V



**HYDRAULIC CUTTING TOOL
WITH 14,4V RECHARGEABLE BATTERY**

FORCE FORCE	BATTERIE BATTERY	DIMENSION DIMENSION	MASSE WEIGHT	PASSAGE MAXI. MAX. PASSAGE	ACIER/STEEL CUIVRE/COPPER ALU
88kN	14,4V - 3.0Ah	475x320x95	7,800 KG (avec batterie - with battery)	Ø 40	



Outil hydraulique sur batterie 14,4V pour la coupe de câbles de Ø 40 mm maxi. Ergonomie et équilibre permettant la coupe d'une seule main. Système hydraulique à deux vitesses pour plus de rapidité.

Hydraulic cable cutter on 14,4V battery for copper, aluminium or steel cables of 40 mm Ø max. Ergonomic and stability for single one-hand operation. Hydraulic **double stage** system for more speed.

Tête à ouverture et fermeture rapide, rotative à 340°, avec carter de sécurité.

Quick opening and closing head, rotatable 340° with protection kit.

Variateur de vitesse électronique dans la gâchette permettant le contrôle précis de l'approche avant la coupe. Déclenchement automatique avec "clic" audible en cas de surcharge. Retour du piston par gâchette de décharge.

Electronical variator of speed in the trigger enables the exact control of approach before cutting. Automatic release with an audible "click" when the force of 88 kN is reached. Return of piston by release trigger.

Outil fonctionnant sur batterie 14,4V 3.0Ah Ni-MH pour plus de rendement. Batterie rechargeable sans effet mémoire.

Operating on 14,4V 3.0Ah Ni-MH battery for more efficiency.

Rechargeable battery without memory effect.

Affichage lumineux :

- Contrôle de l'état de charge de la batterie
- Confirmation de la bonne fin de coupe
- Indicateur de maintenance tous les 15000 cycles.

Light indicator:

- Control of the battery power load,
- Confirmation of the right end of crimping,
- Maintenance indicator every 15 000 cycles.

Accessoires : Batteries et chargeurs voir p. 85

Accessories: Batteries and chargers see p. 85

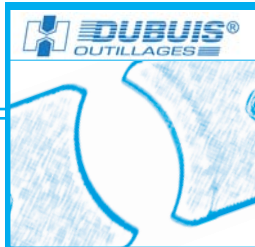
- Ne pas utiliser sur des câbles sous tension - Do not use this tool on live cables. -

Coffret/Case :



Dimension Dimension	Poids Weight	Référence Ptnb	Capacité Capacity
495x592x150	3,500 kg	71842V-DUB	Outil + Chargeur + batterie suppl. Tool + Charger + Extra battery

CAPACITES DE COUPE MAXI	Câbles Cables	cuivre/copper aluminium/aluminium alamelec/hard copper acier/steel multibrins acier/Multistrands Steel ACSR/medium hard steel	Dureté maxi. Max. hardness	Section ou Ø maxi. de coupe - Max. Ø of cut
			< 40 daN/mm ² < 20 daN/mm ² < 34 daN/mm ² < 180 daN/mm ² < 180 daN/mm ² < 180 daN/mm ²	Ø 40 Ø 40 Ø 40 19 x Ø 2.3 (= Ø 11.5) Ø 18 (quantité de brins/strand qty > 200) 54 x Ø 4.36 + 19 x Ø 2.62 (= Ø 39.20)
MAX. CUTTING CAPACITIES	Barres Bars	acier/steel cuivre/copper aluminium/aluminium	< 42 daN/mm ² < 25 daN/mm ² < 16 daN/mm ²	Ø 20 Ø 32 Ø 40



CG 55-ELEC



COUPE-CABLES HYDRAULIQUE

SUR BATTERIE RECHARGEABLE 14,4V

HYDRAULIC CUTTING TOOL WITH 14,4V RECHARGEABLE BATTERY

FORCE FORCE	BATTERIE BATTERY	DIMENSION DIMENSION	MASSE WEIGHT	PASSAGE MAXI. MAX. PASSAGE	CUIVRE/ COPPER
43kN	14,4V - 3.0Ah	505x320x95	6,200 KG <small>(avec batterie - with battery)</small>	Ø 55	ALU

Outil hydraulique sur batterie 14,4V pour la coupe de câbles de Ø 55 mm maxi. Ergonomie et équilibre permettant la coupe d'une seule main. Système hydraulique à **deux vitesses** pour plus de rapidité.

Hydraulic cable cutter on 14,4V battery for cables of 55 mm Ø max. Ergonomic and stability for single one-hand operation. Hydraulic **double stage** system for more speed.

Tête à ouverture et fermeture rapide, rotative à 180°, avec carter de sécurité.

Quick opening and closing head, rotatable 180° with protection kit.

Variateur de vitesse électronique dans la gâchette permettant le contrôle précis de l'approche avant la coupe. Déclenchement automatique avec "**clik**" audible en cas de surcharge. Retour du piston par gâchette de décharge.

Electronical variator of speed in the trigger enables the exact control of approach before cutting. Automatic release with an audible "**click**" when the force of 43 kN is reached. Return of piston by release trigger.

Outil fonctionnant sur batterie 14,4V 3.0Ah Ni-MH pour plus de rendement. Batterie rechargeable sans effet mémoire.

Operating on 14,4V 3.0Ah Ni-MH battery for more efficiency.

Rechargeable battery without memory effect.

Affichage lumineux :

- Contrôle de l'état de charge de la batterie
- Confirmation de la bonne fin de coupe
- Indicateur de maintenance tous les 15000 cycles.

Light indicator:

- Control of the battery power load,
- Confirmation of the right end of crimping,
- Maintenance indicator every 15 000 cycles.

Accessoires : Batteries et chargeurs voir p. 85

Accessories: Batteries and chargers see p. 85

- Ne pas utiliser sur des câbles sous tension - Do not use this tool on live cables. -

Coffret/Case :

Dimension Dimension	Poids Weight	Référence Ptnb	Capacité Capacity
510x360x115	4,950 kg	71926V	Outil + Chargeur + batterie suppl. Tool + Charger + Extra battery

CAPACITES DE COUPE MAXI MAX. CUTTING CAPACITIES		
	Câble cuivre multibrins Copper leads cables	400 > 500 mm ²
	Câble aluminium souterrain Aluminium underground cables	3 x 240 + 1 x 95 mm ²
	Barre ronde en cuivre recuit Round annealed copper	Ø 18 > 20 mm
	Barre ronde en aluminium recuit (A5) Round annealed aluminium (A5)	Ø 22 > 25 mm
	Câble téléphonique Telephone cables	Ø 55 mm



ELEC CABLE CUTTERS - COUPE-CABLES ÉLECTRIQUES - COUPE-CABLES/CABLE-CUTTERS

01/06 - Documentation non contractuelle - Documentation non-contractual



CG 85-ELEC

COUPE-CABLES HYDRAULIQUE

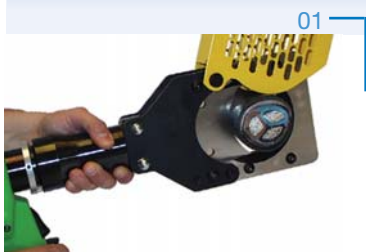
SUR BATTERIE RECHARGEABLE 14,4V



HYDRAULIC CUTTING TOOL WITH 14,4V RECHARGEABLE BATTERY

ELEC CABLE CUTTERS - COUPE-CABLES ÉLECTRIQUES - COUPE-CÂBLES/CABLE-CUTTERS

FORCE FORCE	BATTERIE BATTERY	DIMENSION DIMENSION	MASSE WEIGHT	PASSAGE MAXI. MAX. PASSAGE	CUIVRE/COPPER ALU
55kN	14,4V - 3.0Ah	575x340x95	9,400 KG (avec batterie - with battery)	Ø 85	ALU

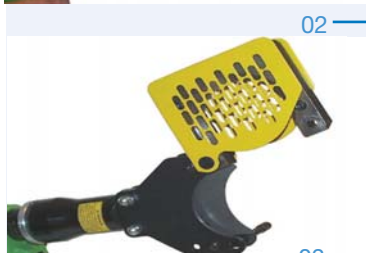


01 Outil hydraulique sur batterie 14,4V pour la coupe de câbles de Ø 85 mm maxi. Ergonomie et équilibre permettant la coupe d'une seule main. Système hydraulique à deux vitesses pour plus de rapidité.

Hydraulic cable cutter on 14,4V battery for cables of 85 mm Ø max. Ergonomic and stability for single one-hand operation. Hydraulic double stage system for more speed.

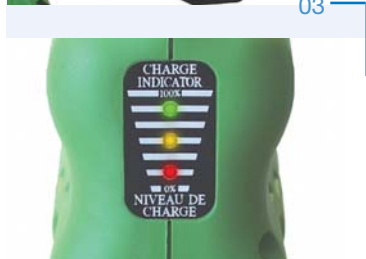
Tête à ouverture et fermeture rapide, rotative à 180°, avec carter de sécurité.

Quick opening and closing head, rotatable 180° with protection kit.



02 Variateur de vitesse électronique dans la gâchette permettant le contrôle précis de l'approche avant la coupe. Déclenchement automatique avec "clic" audible en cas de surcharge. Retour du piston par gâchette de décharge.

Electronical variator of speed in the trigger enable the exact control of approach before cutting. Automatic release with an audible "click" when the force of 55 kN is reached. Return of piston by release trigger.



03 Outil fonctionnant sur batterie 14,4V 3.0Ah Ni-MH pour plus de rendement. Batterie rechargeable sans effet mémoire.

Operating on 14,4V 3.0Ah Ni-MH battery for more efficiency. Rechargeable battery without memory effect.

Affichage lumineux :

- Contrôle de l'état de charge de la batterie
- Confirmation de la bonne fin de coupe
- Indicateur de maintenance tous les 15000 cycles.

Light indicator:

- Control of the battery power load,
- Confirmation of the right end of crimping,
- Maintenance indicator every 15 000 cycles.

Accessoires : Batteries et chargeurs voir p. 85

Accessories: Batteries and chargers see p. 85

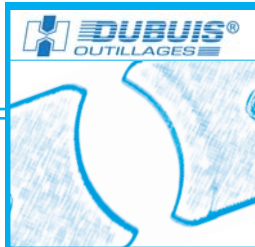
- Ne pas utiliser sur des câbles sous tension - Do not use this tool on live cables. -

Coffret/Case :



Dimension Dimension	Poids Weight	Référence Ptnb	Capacité Capacity
610x360x115	4,950 kg	71927V	Outil + Chargeur + batterie suppl. Tool + Charger + Extra battery

CAPACITES DE COUPE MAXI MAX. CUTTING CAPACITIES	Câbles aluminium isolés souterrains. Underground insulated aluminium cables.	3 x 240 mm ² + 1 x 95 mm ² 1 x 630 mm ² > 800 mm ²
	Câbles cuivre. Copper cables.	630 mm ²



ACCESSOIRES 12 - 14,4 - 18V ACCESSORIES

BATTERIES Rechargeables / Rechargeable BATTERIES



70878-DUB

Batterie rechargeable 12v 2.2 Ah
Ni-MH

Ni-MH 12v 2.2 Ah rechargeable battery

Dimension : 100x80x85

Poids / weight : 0.540 kg



71824-DUB

Batterie rechargeable 14.4v 3.0 Ah
Ni-MH

Ni-MH 14.4v 3.0 Ah rechargeable battery

Dimension : 95x95x103

Poids / weight : 0.840 kg



71848-DUB

Batterie rechargeable 18v 3.0 Ah
Ni-MH

Ni-MH 18v 3.0 Ah rechargeable battery

Dimension : 95x120x105

Poids / weight : 1.000 kg

Batteries rechargeables sans effet mémoire et **100% RECYCLABLES**, conformément aux nouvelles directives européennes.

Rechargeable batteries without memory effect and **100% recyclable**, in conformity with new European Directives.

CHARGEURS Rapides / Fast CHARGERS



70044

Chargeur rapide pour batteries rechargeables Ni-Cd ou Ni-MH

Fast charger for Ni-Cd or Ni-MH rechargeable batteries

12V -2.2Ah

Tps de recharge / Load time :
50 min.

14.4v -3.0Ah

Tps de recharge / Load time :
70 min.

Prise CE 220v (*)

Dispositif de veille sur charge
220v CE plug (*) – Stand-by system

Dimension : 190x90x80

Poids / weight : 0.500 kg



70045

Chargeur rapide pour batteries rechargeables Ni-Cd ou Ni-MH

Fast charger for Ni-Cd or Ni-MH rechargeable batteries

12V -2.2Ah

Tps de recharge / Load time :
20 min.

14.4v -3.0Ah

Tps de recharge / Load time :
27 min.

Prise CE 220v (*)

Dispositif de veille sur charge
220v CE plug (*) – Stand-by system

Dimension : 190x135x65

Poids / weight : 1.260 kg



71841-DUB

Chargeur rapide pour batteries rechargeables Ni-MH 18v – 3.0Ah

Fast charger for 18v 3.0Ah Ni-MH rechargeable batteries

Tps de recharge / Load time :
70 min.

Prise CE 220v (*)

Dispositif de veille sur charge
220v CE plug (*) – Stand-by system

Dimension : 190x90x80

Poids / weight : 0.500 kg



70112

Chargeur mobile pour batteries rechargeables Ni-Cd ou Ni-MH

Charger for Ni-Cd or Ni-MH rechargeable batteries

12V -2.2Ah

Tps de recharge / Load time :
72 min.

14.4v -3.0Ah

Tps de recharge / Load time :
100 min.

Prise allume-cigare sur véhicules en 12v ou 24v.

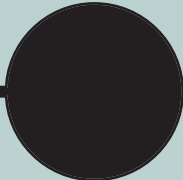
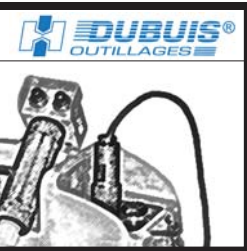
Cigar-lighter plug on DC 12v or 24v vehicles.

Dimension : 190x90x80

Poids / weight : 0.520 kg

(* possibilité de prise UK ou US/110v – nous consulter)

(Possible supply with UK or US/110v plug – Pls contact us)

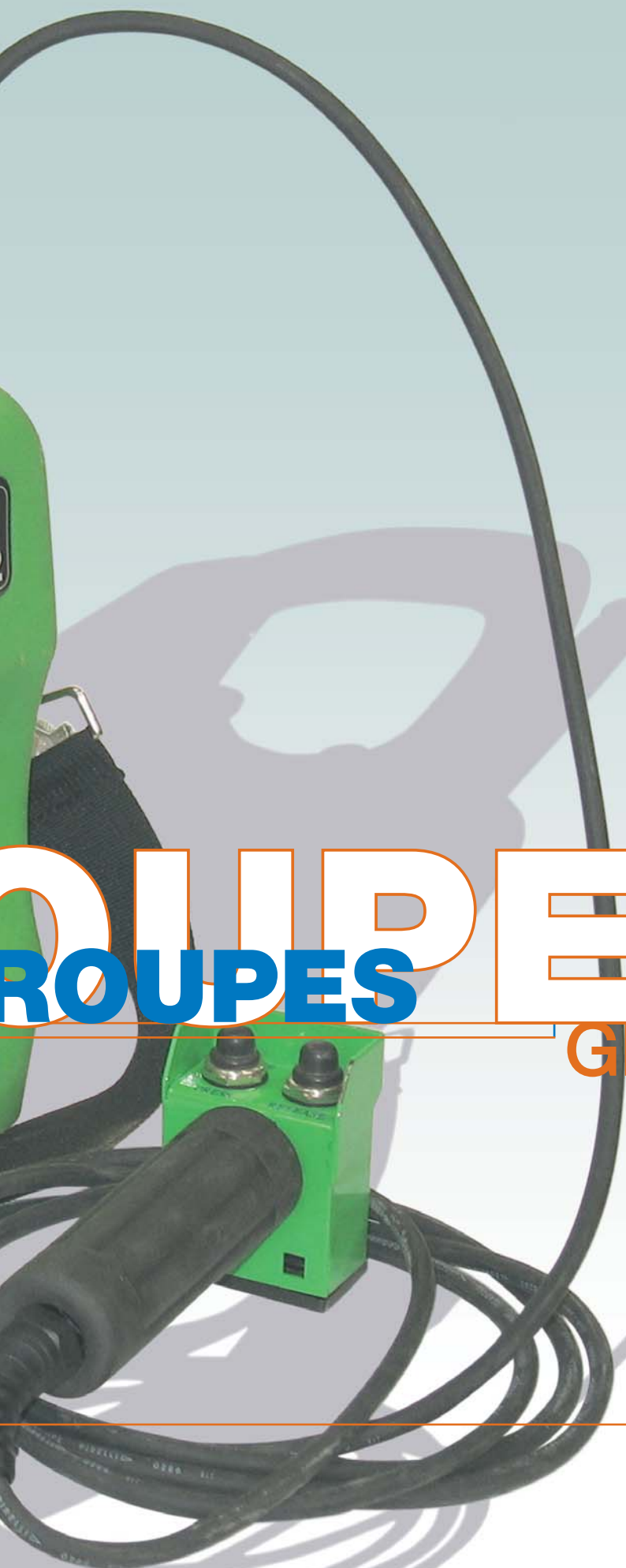


CE **DUBUIS®**
OUTILLAGES
TYPE :
Tension/Voltage :
Puissance/Power :
Pression/Pressure :
Débit/Flow :
MADE IN FRANCE

DUBUIS®
OUTILLAGES
GHA702
MADE IN FRANCE

GR





01



02



03

GROUPES

GROUPES

GROUPES

GROUPES 700 BAR 700 BAR GROUPS

PHP 700..... P. 88

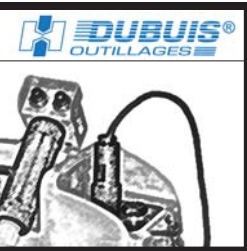
PHM 700..... P. 89

GHA 702..... P. 90-91

PHE 706..... P. 92-93

COUPLEURS ET FLEXIBLES HP COUPLERS AND HP HOSES

..... P. 94-95



PHP700

**- NOUVEAU -
- NEW -**

POMPE HYDRAULIQUE A PIED



**HYDRAULIC FOOT
OPERATED PUMP**

GROUPES/GROUPS

PRESSION PRESSURE	RÉSERVOIR D'HUILE OIL CAPACITY	DIMENSION DIMENSION	MASSE WEIGHT	EFFORT SUR PÉDALE PUMPING FORCE ON PEDAL
700 BAR	0,7 L	620x175x165	7,300 KG	38 DAN



Pompe à pied hydraulique PHP700 à deux vitesses, développant une pression maxi. de **700 Bar**. Raccordement de tous types de têtes hydrauliques 700 Bar. <Cf. Fiche "Accessoires de raccordement". Cette nouvelle pompe à pied est **plus compacte** pour une meilleure ergonomie. Sa conception, standardisée avec la pompe à main, est **plus robuste**.

Hydraulic foot operated double speed pump, developing a maximum pressure of 700 Bar. Connection to all types of **700 Bar** hydraulic heads. (See data sheets for connecting accessories). This new foot-operated pump is **more compact** for a better ergonomics. Its design, standardized to the hand pump is **sturdier**.

Déclenchement automatique à **700 Bar**. Remise à la bache par levier de décharge. Crochet de maintien de la pédale "position arrêt".

Automatic release when force of **700 Bar** is reached. Ram retract mechanism actuated by release trigger. Hook to hold the pump in stop position.

01

02

Socle métallique pour une meilleure stabilité.

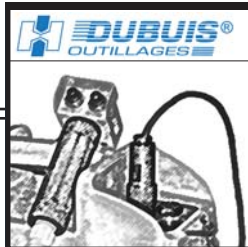
A metallic support for a high working stability.



Coffret/Case :



Dimension Dimension	Poids Weight	Référence Ptnb	Capacités Capacity
820x315x320	10,900 kg	30191	Pompe + flexible/raccords + 1 tête hydraulique + accessoires Pum p + hose and coupling + 1 hydraulic head + accessories.



PHM 700

POMPE HYDRAULIQUE A MAIN

HYDRAULIC HAND OPERATED PUMP



- NOUVEAU -
- NEW -

PRESSION PRESSURE	RÉSERVOIR D'HUILE OIL CAPACITY	DIMENSION DIMENSION	MASSE WEIGHT	EFFORT SUR POIGNÉE PUMPING FORCE ON HANDLE
700 BAR	0,7 L	620x175x165	7,300 KG	40 DAN

La pompe hydraulique à main PHM700 développe une pression max. de **700 bar**, et grâce à son système hydraulique à **2 vitesses**, permet une avance très rapide. Raccordement de tous types de têtes hydrauliques 700 bar. Cf. fiche « Accessoires de raccordement ».

The **PHM700 hand-operated hydraulic pump** develops a max. pressure force of **700 bar**, and thanks to its **2 speeds hydraulic system**, allows a quick pressure supply. Connection to all types of 700 bar hydraulic heads (see data sheets for connecting accessories).

Déclenchement automatique à **700 Bar**. Remise à la bache par levier de décharge. Crochet de maintien de la pédale "position arrêt".

Automatic release when force of **700 Bar** is reached. Ram retract mechanism actuated by release trigger. Hook to hold the pump in stop position.

Socle métallique pour une meilleure stabilité. Parfaitement **équilibrée**, cette pompe à main est très **robuste**.

A metallic support for a high working stability. Well-balanced, this hand pump is very sturdy



01

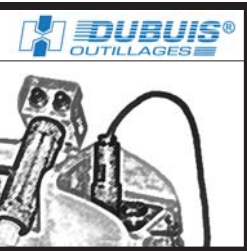


02



Coffret/Case :

Dimension Dimension	Poids Weight	Référence Ptnb	Capacités Capacity
820x315x320	10,900 kg	30191	Pompe + flexible/raccords + 1 tête hydraulique + accessoires Pump + hose and coupling + 1 hydraulic head + accessories.



GHA 702

GROUPE HYDRAULIQUE

SUR BATTERIE RECHARGEABLE



HYDRAULIC GROUP WITH RECHARGEABLE BATTERY

PRESSION PRESSURE	BATTERIE BATTERY	RÉSERVOIR D' HUILE OIL CAPACITY	DIMENSION DIMENSION	MASSE WEIGHT
700 BAR	24V - 3.3 AH Ni-MH	0,75L	340x180x330	8,800 KG <small>(INCLUS BATTERIE ET PLEIN D' HUILE/ WITH BATTERY AND OIL TANK FILLED)</small>



Groupe hydraulique autonome GHA702 sur batterie extractible rechargeable Ni-Mh 24V (durée de vie d'une batterie : 1000 charges) livré avec une télécommande à deux boutons (longueur de câble 3 m), une bandoulière pour transport à l'épaule, un flacon d'huile 0.5L.

NB : 1 Raccords et Flexibles non compris - cf Accessoires de raccordement p.94.
2 Accessoires supplémentaires - voir ci-contre.

GHA700 hydraulic group equipped with rechargeable battery easily removable (life battery : 1000 charges), supplied with a 2 switches remote control (cable length : 3 meters), a shoulder strap, 0.5L.

NB : 1 Coupling and hoses are not including - See connecting accessories p. 94.
2 For optional accessories - see beside.



Autonomie :

- 90 sertissages sur manchons alu pour câble alu 148 mm² avec matrices hexagonales 23 sur plat sur tête 13T.
 - 78 sertissages sur cosses cuivre pour câble cuivre 185 mm² avec matrices hexagonales 19 sur plat sur tête 13T.
 - 64 sertissages sur manchons cuivre pour câble cuivre 104 mm² avec matrices hexagonales 20.4 sur plat sur tête 22T.
- Rechargeable en 60 minutes.

Battery capacity:

- 90 crimpings on alu. sleeves, for alu. cables 148 sqmm with hexagonal dies (23 A/F) on 13T head.
- 78 crimpings on copper lugs for copper cables 185 sqmm with hexagonal dies (19 A/F) on 13T head.
- 64 crimpings on copper sleeves for copper cables 104 sqmm with hexagonal dies (20.4 A/F) on 22T head.
- Rechargeable in 60 minutes.



Caractéristiques techniques :

- Moteur 400W équipé d'une protection thermique coupant le moteur en cas de surchauffe.
- Arrêt automatique du moteur à 700 bar.
- Soupape de surpression.
- Débit de 1,2 à 0.2 l/min selon pression.
- Niveau de protection: IP 43 selon NF EN 60529.
- Conforme aux directives 89/336/CE. Etudié pour un fonctionnement intermittent.

Technical data:

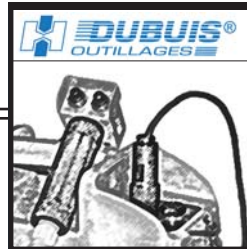
- 400W engine equipped with heat protection stopping the engine in case of overheating.
- Automatic stop of engine at 700 Bar.
- Overload valve.
- Flow : from 1,2 to 0.2 l/min., depending on pressure.
- Protection level : IP 43 according to NF EN 60529.
- In Conformity with 89/336/CE directives designed for an intermittent work.



- Groupe très léger (8,8 kg), ergonomique et silencieux
- Excellent rapport poids/autonomie
- Réservoir hermétique permettant de travailler dans toutes les positions : aucune restriction d'inclinaison.
- Commande de secours pour retour manuel du piston.
- Témoin lumineux de l'état de charge de la batterie.

- Very light, ergonomic, and quiet group (8,8 kg)
- Excellent weight/capacity ratio
- Hermetic tank to work in all positions : no inclination restriction.
- Emergency control for manual return of piston.
- Battery with power load indicator.

TOUTES LES TETES HYDRAULIQUES DUBUIS 700 BAR SONT UTILISABLES AVEC CE GROUPE.
ALL 700 BAR DUBUIS HYDRAULIC HEADS CAN BE USED WITH THIS GROUP.



Batterie/Battery :

Batterie extractible 24V 3.3 Ah Ni-Mh. Rechargeable sur chargeur 87809.

24V 3.3 Ah Ni-Mh removable battery, and rechargeable with charger ptnb 87809.

Réf./Ptnb. 87810



Chargeur/Charger :

Chargeur rapide Intelligent 60 minutes 24V/ 220V controlé par processeur. Sécurité par limitation du temps de charge. Dispositif de maintien de charge. Dimensions : 210x175x115. Poids: 2,15 kg.

60 min. fast intelligent charger (24V/220V. CE plug*) controlled by a built-in CPU.

Trickle charge. Dimensions : 210x175x115. Weight: 2,15 kg.

Réf./Ptnb. 87809



Télécommande/Remote control :

Télécommande 2 fonctions (Avance/retour) avec maintien en pression, équipée d'un câble de 3 mètres.

2 switches remote control (Advance/return) with pressure holding. (Cable length : 3 meters).

Réf./Ptnb. 82801



Flacon d'huile/Oil bottle :

Flacon d'huile isolante XV32 de 0.5L.

0.5L bottle of insulating hydraulic oil XV32.

Réf./Ptnb. 82809



Manomètre/Manometer :

Manomètre 0-1000 Bar pour contrôle de pression au déclenchement. (Se branche à l'extrémité du flexible).

0-1000 Bar manometer to control the pressure at release.

(Connection at the extremity of the flexible hose).

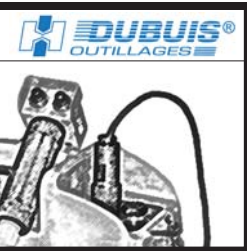
Réf./Ptnb. 82812



Coffret/Case :



Dimension Dimension	Poids Weight	Référence Ptnb	Capacité Capacity
600x400x400	13,500 kg	82132	Groupe + 1 batterie supplémentaire + 1 chargeur + 1 flexible raccords + 1 tête hydraulique + accessoires Group + 1 spare battery + 1 charger + 1 hose/coupling + 1 hydraulic head + accessoires



PHE 706

GROUPE HYDRAULIQUE ELECTRIQUE 220V



220V ELECTRICAL HYDRAULIC GROUP

PRESSION PRESSURE	DÉBIT FLOW	RÉSERVOIR D'HUILE OIL TANK	MOTEUR ENGINE	NIVEAU SONORE SOUND LEVEL	DIMENSION DIMENSION	MASSE WEIGHT
700 BAR	0,80 L./MIN.	2 L	750 W	≥< 80 DBA	380x200x420	17,00 KG



Groupe hydraulique électrique 220V type PHE 706 fourni avec télécommande à 2 boutons (longueur de câble 3m.), un fusible 160 mA supplémentaire en sachet et un flacon d'huile isolante XV32 de 0.5L.
N.B. 1 Raccords et flexible non compris. Cf. Fiche accessoires,
2 Autres accessoires ci-contre.

220V electrical hydraulic group type PHE 706, supplied with 2 switches remote control (cable length : 3m.), a 160 mA additional fuse in plastic bag, 0.5L bottle of XV32 insulating hydraulic oil.

Nota: 1 Fitting and hose are not included. See Data sheet of accessories,
2 For optional accessories, beside.

01

02

Caractéristiques techniques :

- Étudié pour un usage intensif : service S3/S6 de 40% (ex.: capacité de sertissage avec une tête XC130 : 6 cosses 185mm² par minute).
- Moteur 750W monophasé 220V 50Hz avec condensateur de démarrage (permettant le démarrage en charge).
- Arrêt automatique du moteur à 700 Bar.
- Soupape de sécurité contre les risques de surpression.
- Disjoncteur thermique pour protection contre surcharge du moteur électrique.
- Commande de secours pour retour manuel du piston.
- Niveau de protection : IP 55 selon NF EN 60529.

N.B. Version 110V 50Hz, ou équipée de prise UK ou US, disponible sur demande.



Technical data:

- designed for an intensive work : service S3/S6 of 40% (i.e.: crimping capacity with a XC130 head : 6 terminal lugs of 185mm² per minute).
- Motor 750W single-phase 220V 50Hz with condenser of starting (permitting the starting off under load).
- Automatic stop of engine at 700 Bar. Safety valve against overpressure risks.
- Thermal circuit breaker to protect against electric motor overcharge.
- Emergency control for manual return of piston.
- Protection level : IP 55 according to NF EN 60529.

Nota: 110V 50Hz model, or equipped with UK or US plug, available upon request.



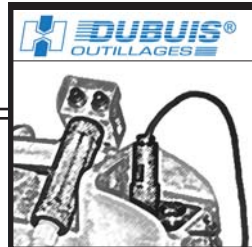
- Groupe ergonomique et silencieux.
- Excellent rapport poids/puissance
- Ergonomic and noiseless group.
- Excellent weight/power ratio.

03

04

TOUTES LES TETES HYDRAULIQUES DUBUIS 700 BAR SONT UTILISABLES AVEC CE GROUPE.
ALL 700 BAR DUBUIS HYDRAULIC HEADS CAN BE USED WITH THIS GROUP.





Pédale de commande/**Foot control pedal** :

Pédale de commande double, équipée d'un câble de 3 mètres.
S'utilise à la place de la télécommande (82801).

Foot operated dual pedal, equipped with a 3 m. length cable.
To be used instead of the remote control (82801).

Ref./Ptnb. 82814



Télécommande/**Remote control** :

Télécommande 2 fonctions (Avance/retour) avec maintien en pression,
équipée d'un câble de 3 mètres.

2 switches remote control (Advance/return) with pressure holding. (Cable length : 3 meters).

Ref./Ptnb. 82801



Flacon d'huile/**Oil bottle** :

Flacon d'huile isolante XV32 de 0.5L.

0.5L bottle of insulating hydraulic oil XV32.

Ref./Ptnb. 82809



Manomètre/**Manometer** :

Manomètre 0-1000 Bar pour contrôle de pression au déclenchement.
(Se branche à l'extrémité du flexible).

0-1000 Bar manometer to control the pressure at release.
(Connection at the extremity of the flexible hose).

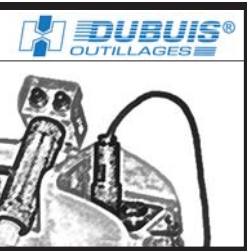
Ref./Ptnb. 82812



Coffret/**Case** :



Dimension Dimension	Poids Weight	Référence Ptnb	Capacité Capacity
630x370x450	10,450 kg	82427	Groupe + 1 flexible/Raccords + Tête hydraulique + Accessoires Group + 1 hose/coupling + hydraulic head + Accessories



ACCESSOIRES DE RACCORDEMENT

CONNECTING ACCESSORIES

GROUPES/GROUPS

RACCORDS RAPIDES À BILLE 1/4 BSP / 1/4 BSP QUICK STANDARD COUPLERS



A monter sur flexible HP / [To be connected to HP hose](#)

Réf. 80848
Coupleur rapide à bille (EDF – TST/MT) fileté en 1/4 BSP côté tête hydraulique.
[Quick standard coupler \(EDF – WV/MV\) 1/4 BSP thread end to the hydraulic head.](#)



Réf. 80847
Embout rapide à bille (EDF – TST/MT) fileté en 1/4 BSP côté groupe
[Quick standard nozzle \(EDF – WV/MV\) 1/4 BSP thread end to the group](#)



A monter sur tête hydraulique / [To be connected to hydraulic head](#)

Réf. 30887
Embout rapide à bille (EDF – TST/MT) fileté en 1/4 BSP.
[Quick standard nozzle \(EDF – WV/MV\) 1/4 BSP thread.](#)



A monter sur groupe 700 bar / [To be connected to 700 bar group](#)

Réf. 30888
Coupleur rapide à bille (EDF – TST/MT) fileté en 1/4 BSP.
[Quick standard coupler \(EDF – WV/MV\) 1/4 BSP thread.](#)

RACCORDS A VISSER / EDF STANDARD COUPLERS



Réf. HSER002
Coupleur à visser (EDF - BT) 1/2 valve B, fileté en 3/8 NPT femelle, à monter sur le flexible HP, côté tête hydraulique.
[EDF standard coupler, B valve, 3/8 NPT female thread, to be connected to the HP hose end to hydraulic head.](#)



Réf. HSER001
Coupleur à visser (EDF - BT) 1/2 valve A, fileté en 3/8 NPT mâle, à monter sur la tête hydraulique.
[EDF standard coupler, A valve, 3/8 NPT male thread, to be connected to the hydraulic head](#)

Il existe d'autres raccords et différents adaptateurs pour connecter entre eux des outillages de diverses origines.
[Other couplers and different adaptors exist to connect tooling from diverse sources.](#)

RACCORDS RAPIDES À BILLES 3/8 NPT / 3/8 NPT QUICK STANDARD COUPLERS EDF - TST/MT - EDF - WV/MV



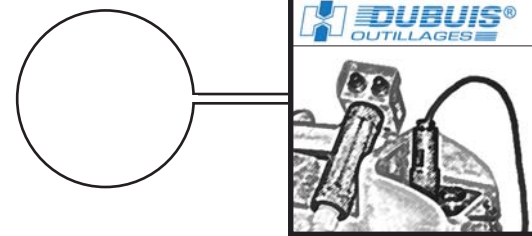
A monter sur tête hydraulique / [To be connected to hydraulic head](#)

Réf. HCEJ101156404
Embout rapide à bille / [Quick standard nozzle](#)



A monter sur flexible fileté en 3/8 NPT / [To be connected to HP Hose with 3/8 NPT thread](#)

Réf. HCEJ101156204
Coupleur rapide à bille / [Quick standard coupler](#)



ACCESSOIRES DE RACCORDEMENT

CONNECTING ACCESSORIES

ADAPTATEURS / ADAPTORS

Réf. HREM68211-40
Pour sortie femelle 1/4 BSP à convertir en sortie femelle 3/8 NPT
For female 1/4 BSP thread to convert into female 3/8 NPT thread



Réf. HCEJ792181623
Pour sortie femelle 3/8 NPT à convertir en sortie mâle 3/8 NPT.
For female 3/8 NPT thread to convert into male 3/8 NPT thread.



FLEXIBLE HAUTE PRESSION 700 BAR (SANS RACCORD) : 700 BAR HIGH PRESSURE FLEXIBLE HOSE (WITHOUT COUPLER):

3/8 NPT ou 1/4 BSP selon modèles

3/8 NPT or 1/4 BSP according to models

A armature non isolée : 1,60 mètre Ref. 30491
3 mètres Ref. 30195
6 mètres Ref. 30344
10 mètres Ref. 80015
12 mètres Ref. 30483
15 mètres Ref. 30486

Uninsulated: 1,60 meters Ptnb. 30491
3 meters Ptnb. 30195
6 meters Ptnb. 30344
10 meters Ptnb. 80015
12 meters Ptnb. 30483
15 meters Ptnb. 30486



A armature isolée : 10 mètres Ref. 30582.

Insulated: 10 meters Ptnb. 30582

Flexible haute pression 700 Bar équipé de raccords rapides à billes (1 mâle à 90° à brancher sur le groupe permettant d'obtenir un raccord tournant et 1 femelle à verrouillage de sécurité).

700 Bar high flexible hose equipped with a 90° male coupler to be connected to the group (rotating coupler) and a female coupler with security lock.



A armature non isolée : 3 mètres Ref. 82810

Uninsulated: 3 meters Ptnb. 82810

A armature isolée : 10 mètres Ref. 82811

Insulated: 10 meters Ptnb. 82811

Flacon d'huile isolante Equivis XV32 de 0,5 L Ref. 82809
0,5L bottle of insulated hydraulic oil Equivis XV32 Ptnb. 82809



Flacon d'huile isolante Equivis XV32 de 5 L Ref. OMST032
5L bottle of insulated hydraulic oil Equivis XV32 Ptnb. OMST032



Tête hydraulique + embout rapide à bille – réf/PN. 30887
Hydraulic head + quick nozzle



Flexible HP avec filetage 1/4 BSP + embout rapide à bille (côté groupe) réf. 80847
+ coupleur rapide à bille (côté tête) réf. 80848
HP Hose with 1/4 BSP thread + quick nozzle (group end) PN 80847
+ quick coupler (head end) PN 80848



Groupe hydraulique + coupleur rapide à bille – réf/PN . 30888
Hydraulic group + quick coupler



OUTILS SP

OUTILS





01

02



03

04



SPÉCIAUX

SPECIAL TOOLS

OUTIL HYDRAULIQUE DE POSE D'ÉCROUS A SERTIR "ES51" P. 98
 HYDRAULIC SETTING TOOL FOR CRIMPING NUTS

OUTIL HYDRAULIQUE DE POSE DE RIVETS AVEUGLES "RBA 21" P. 99
 HYDRAULIC SETTING TOOL FOR BLIND RIVETS

OUTIL HYDRAULIQUE A POINCONNER "PO 50" P. 100
 HYDRAULIC PUNCHING TOOL

PRESSE HYDRAULIQUE DE MANCHONNAGE "MK31" P. 101
 HYDRAULIC SLEEVING TOOL



ES51

OUTIL HYDRAULIQUE

DE POSE D'ÉCROUS A SERTIR



HYDRAULIC SETTING TOOL FOR CRIMPING NUTS

FORCE FORCE	COURSE STROKE	DIMENSION DIMENSION	MASSE WEIGHT
50kN	0 > 7 MM	380x135x55	2,660 KG



Cet **outil hydraulique** est particulièrement adapté pour la pose d'écrous à sertir, aluminium, acier ou inox, à têtes fraisées ou plates, de **M6 à M16**, pour l'assemblage et fixation de tôles. Cet outil s'utilise avec un tirant, un contre-écrou et une enclume (voir tableau ci-dessous).

This **hydraulic tool** is particularly suitable for setting of crimping nuts from **M6 to M16** (aluminium, steel or stainless steel, with flat head or countersunk head) for assembling and fixing of sheets. This hydraulic tool is used with a draw stud, a counter nut and an anvil nose (please refer to below table).

Déclenchement automatique avec **"clik"** audible lorsque l'effort de pose de 50 kN est atteint. Retour du piston par levier de décharge.

Automatic release with an **audible "click"** when the pressure force of 50 kN is reached. Return of piston by pressing the release trigger.

La bague en aluminium permet le réglage de la course (1 tour = 1,5 mm) selon l'épaisseur de la paroi et le type d'écrous à sertir. Le sertissage terminé, le dévissage de l'écrou s'effectue avec la molette située en bout de poignée.

The aluminium ring enables the stroke control (1 rotation = 1,5 mm) according thickness of the plate and the type of crimping nuts. Once crimping is carried out, unscrew the nut by knurled button, located at the end of the fixed handle.

* Possible uniquement sur gamme Oталu (RIVKLE) et Simaf (SERBLOC).

* Possible on Oталu (RIVKLE) and Simaf (SERBLOC) range only.

01

02



Epaisseur mini et maxi des parois pour le sertissage des écrous (en mm)
Mini and Maxi thickness of plates for nut crimping (in mm)

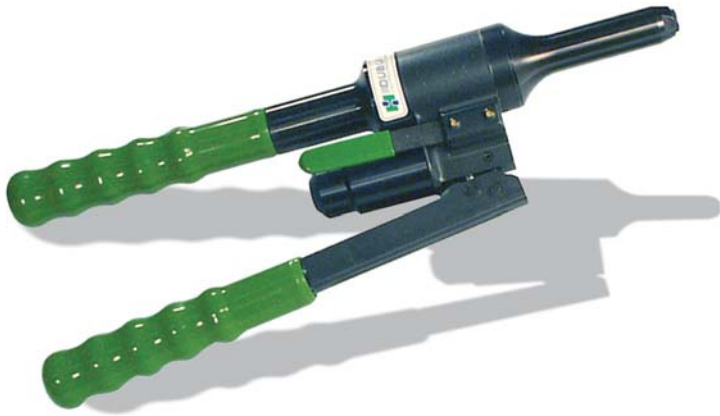
Ø	Têtes plates	Têtes fraisées
	Flat head nuts	Countersunk nuts
M6	0,5 - 8	1,5 - 9
M8	0,5 - 10,5	1,5 - 9
M10	1 - 11	1,5 - 9
M12	1 - 10	1,7 - 10,5
M14	1,5 - 9	3 - 9

Coffret/Case :

Dimension Dimension	Poids Weight	Référence Ptnb
560x180x100	4,160 kg	30172V

Type	Références tirants Draw studs ptnb	Références contre-écrous Counter nuts ptnb	Références enclumes Anvil noses ptnb	Kit de 3 pièces Ptnb for set of 3 parts
M6	30174	)	30175	30809
M8	30154	)	30150	30810
M10	30153	) 30146	30149	30811
M12	30152	)	30148	30812
M14	30151	)	30147	30813
M16*	30215	)	30214	30829

RBA21



OUTIL HYDRAULIQUE

DE POSE DE RIVETS AVEUGLES

HYDRAULIC SETTING TOOL FOR BLIND RIVETS

SPECIAL TOOLS OUTILS SPECIAUX

FORCE FORCE	COURSE STROKE	DIMENSION DIMENSION	MASSE WEIGHT
18kN	20 MM	400x55x130	2,700 KG

Outil hydraulique maniable et robuste, particulièrement adapté pour la pose de rivets aveugles de $\varnothing 2,4$ à $6,4$ mm ; rivets aveugles à têtes plates, larges ou fraisées de toutes nuances de matières (acier, aluminium, inox, cupro-nickel ou cuivre).

This handy and robust **hydraulic tool** is particularly suitable for setting of blind rivets from $\varnothing 2,4$ to $6,4$ mm; blind rivets with flat, large or countersunk heads of all shades of material (steel, aluminium, stainless steel, cupro-nickel or copper).

Protection de l'outil par **clapet de sécurité**. Retour de piston par action sur le levier de décharge.

Protection of the tool with a **safety valve**. Return of piston by release trigger.

En fin d'opération, afin de faire tomber la tige de rivet, ramener l'outil à la verticale et appuyer sur le levier de décharge.

At the end of the operation, and in order to drop the rivet body, handle the hydraulic tool head up and actuate on the release trigger.

Afin d'utiliser une grande gamme de rivets, plusieurs nez interchangeable sont fournis avec l'outil, voir tableau ci-dessous. Une clé est également fournie pour visser/dévisser et stocker les différents nez.

In order to use a large range of rivets, several interchangeable noses are supplied with the tool, see table below. A key is also supplied to screw/unscrew and store the different noses.

Coffret/Case :

Dimension Dimension	Poids Weight	Référence Ptnb
460x180x70	2,260 kg	Fourni avec l'outil Supplied with the tool

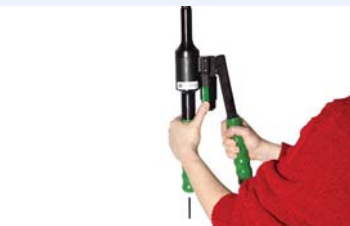
Nez pour rivets aveugles Noses for blind rivets				
$\varnothing 2,4$	$\varnothing 3$ et/and $\varnothing 3,2$	$\varnothing 4$	$\varnothing 4,8$ et/and $\varnothing 5$	$\varnothing 6$ et/and $\varnothing 6,4$
Réf./Ptnb 66001	Réf./Ptnb 66002	Réf./Ptnb 66003	Réf./Ptnb 66004	Réf./Ptnb 66005



01



02



03



P050

OUTIL HYDRAULIQUE

A POINCONNER

HYDRAULIC PUNCHING TOOL

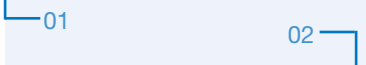


FORCE FORCE	COURSE STROKE	DIMENSION DIMENSION	MASSE WEIGHT
50kN	21 MM	350x130x55	2,700 KG



Cet **outil hydraulique**, apprécié des tableautiers pour la perforation des armoires et coffrets électriques, est particulièrement adapté pour le poinçonnage de tôles de toutes nuances (utilisation simple, rapide, nette et sans bavures).

This **hydraulic tool**, appreciated of board's manufacturer for punching switch cupboards and switch boxes, is particularly suitable for punching all types of sheet plates (simple use, quick operation and clean work without burrs).



Déclenchement automatique avec "**clac**" audible en cas de surcharge. Retour du piston par levier de décharge.

Automatic release with an **audible "click"** in case of surcharge. Return of piston by pressing the release trigger.



Selon le diamètre de découpe à effectuer et le type de poinçon/matrice qui sera utilisé, cet outil de poinçonnage pourra être utilisé, **soit avec un tirant fileté 3/8**, de Ø 9,5 mm et de longueur 67 mm, réf. 30199 (avec le tirant 3/8, il devra être également utilisé un manchon (réf. 30155) et une bague de réduction (réf. 30129)),

According to the cutting diameter and type of punch/die to use, this hydraulic punching tool will be used **either with a 3/8 draw stud**, Ø 9,5 mm and length 67 mm, ptnb. 30199 (a reduction sleeve (ptnb. 30155) and a reduction ring (ptnb. 30129) must be fitted with this 3/8 draw stud),



soit avec un tirant 3/4, de Ø 19 mm et de longueur 137 mm, réf. 30198.

or with a **3/4 draw stud** of Ø 19 mm and length 137 mm, ptnb. 30198.



Coffret/Case :

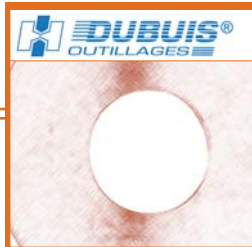


Dimension Dimension	Poids Weight	Référence Ptnb
560x180x100	4,160 kg	30172V

Épaisseur maximale des tôles à poinçonner Maxi. thickness of plates

Ø	Aluminium	Acier/Steel	Inox/Stainless steel
Ø 96	3 mm	2 - 2,5 mm	1,5 mm
Ø 75	3 - 3,5 mm	2,5 - 3 mm	2 mm
Ø 60	3,5 - 4 mm	3 mm	2 - 2,5 mm

SPECIAL TOOLS OUTILS SPÉCIAUX



MK31



PRESSE HYDRAULIQUE

DE MANCHONNAGE

HYDRAULIC SLEEVING TOOL

FORCE FORCE	COURSE STROKE	DIMENSION DIMENSION	MASSE WEIGHT	MANCHONNAGE DE CABLES DE Ø SLEEVING OF CABLES FROM Ø
35kN	5 > 8 mm	200x50x175	1,540 kg	0,9 > 5,5 mm

Presse hydraulique manuelle, légère et ergonomique permettant le manchonnage d'une seule main de câbles acier de diamètre **0,9 à 5,5 mm**. Tête à ouverture et fermeture rapide, rotative à 360°.

Manual, ergonomically designed, lightweight hydraulic tool for one handed sleeving of steel wires of diameter **0,9 to 5,5 mm**. Quick opening and closing head, rotatable 360°.

Course réglable entre **5 et 8 mm** par rotation de la bague crantée, réduisant le nombre de coups de pompe lors de manchonnages de petits câbles.

Adjustable stroke between **5 and 8 mm** by rotation of graduated ring, reducing the cycling number when sleeving small cables.

Déclenchement automatique avec "**clik**" audible lorsque la force de 35 kN est atteinte. Retour du piston par levier de décharge.

Automatic release with an **audible "click"** when force of 35 kN is reached. Return of piston by release trigger.

Tournevis fourni avec l'outil, facilitant l'extraction des matrices.

Screwdriver supplied with the tool for assisting in extraction of the dies.



01

02



Coffret/Case :

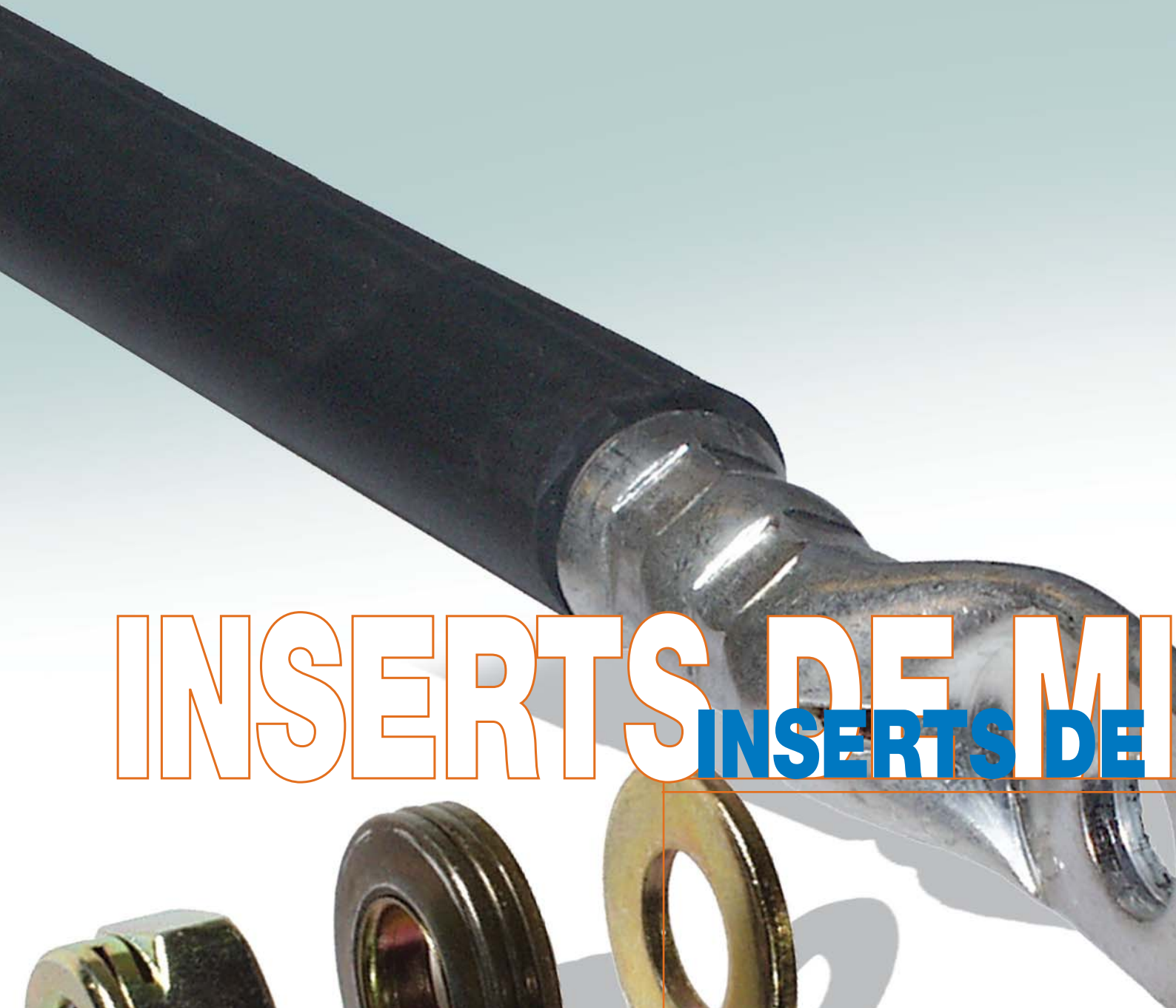
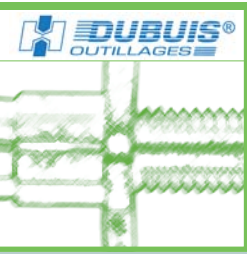


Dimension Dimension	Poids Weight	Référence Ptnb	Capacité Capacity
350x260x85	2,240 kg	Fourni avec l'outil Supplied with the tool	Presse + 10 jeux de matrices Tool + 10 die sets

Jeux de matrices pour le manchonnage des câbles en boucles d'élingue

Die sets for sleeving of steel wires in loops

Matrices type Type of dies	Câble à âme d'acier Steel core wire ropes (Ø mm)	No. des manchons à utiliser selon No. of sleeves to use according to DIN3093	Largeur de manchonnage Width of sleeving	Nombre de reprise Number of sleeving	Références Ptnb
M 2.5	1.7 - 2.1	2.5	8.75 12.00	2 1	02442 02478
M 3.0	2.2 - 2.6	3.0	8.75 12.00	2 1-2	02444 02480
M 3.5	2.7 - 3.1	3.5	8.75 12.00	2 2	02472 02482
M 4.0	3.2 - 3.6	4.0	8.75 12.00	3 2	02446 02484
M 4.5 M 5.0 M 6.0	3.7 - 4.2 4.3 - 4.6 4.7 - 5.5	4.5 5.0 6.0	6.30 6.30 6.30	4 4 5	02474 02448 02450



INSERTS DE MI

INSERTS DE





01

02



01

MISE A LA MASSE

EARTH BONDS

INSERTS DE MISE A LA MASSE EARTH BONDS

Applications P. 104
APPLICATIONS

Mise en œuvre P. 105
EARTH BOND PROCESS

Principe de fonctionnement . P. 105
PRINCIPLE

Outils de pose P. 106/107
SETTING TOOLS

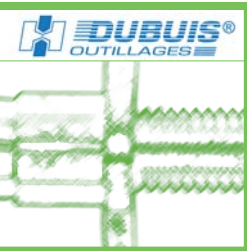
Forets P. 108
REAMER DRILLS

Clés dynamométriques P. 109
TORQUE WRENCHES

Inserts pour tôles acier P. 110
EARTH GROUNDING STUD FOR STEEL PLATES

Inserts pour tôles aluminium P. 111
EARTH GROUNDING STUD FOR ALU PLATES

Inserts taraudés pour tôles acier/alu
..... P. 112/113
EARTH GROUNDING BOSS FOR STEEL/ALU PLATES



APPLICATIONS / APPLICATIONS

MATÉRIEL ROULANT FERROVIAIRE :

Mise à la masse des coffrets électriques, climatisation, freinage, etc... et des différents constituants du châssis ou chaudron.

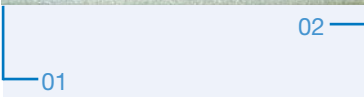
ON ROLLING STOCK:

Earthing of electrical cupboards, air-conditioning, breaks system, etc... and various components of the chassis and frame.

INSERTS DE MISE À LA MASSE/EARTH BONDS



Mise à la masse et fixation du coffret par un même insert.
Earthing and fastening of an electrical cupboard through a single bond.



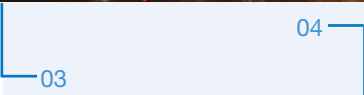
2 câbles connectés sur un seul insert.
2 cables connected with a single bond.



Mise à la masse par insert sur pièce traitée thermiquement.
Earthing with a bond on a heat treated structure.



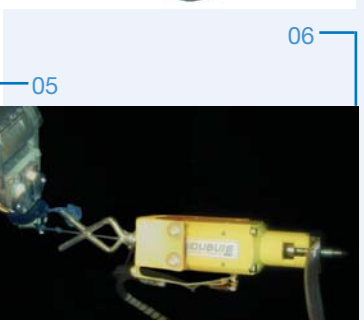
Connexions de masse entre coffres sur toiture et chaudron
Earth connections between the roof cases and frame.



OFFSHORE :

Connexion entre une plate forme immergée à 500 m sous le niveau de la mer et des anodes sacrificielles.

Connection between a 500 m below sea level rig and sacrificed anodes.



MISE EN ŒUVRE

EARTH BOND PROCESS



PERCAGE
Drilling



POSE
Setting



CONNEXION
Connection

La mise à la masse en 3 étapes rapides et simples :

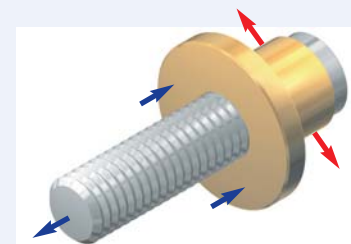
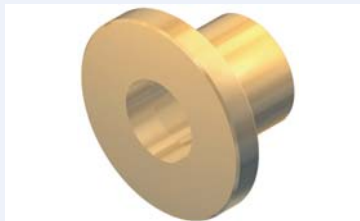
- L'insert Dubuis permet de créer un point d'ancrage efficace pour une connexion électrique fiable sur tous types de paroi. Il permet de créer une liaison d'équipotentialité entre des équipements et également le passage de courants de forte intensité en cas de courts-circuits.

The earth-bonding in 3 quick and simple stages :

- the Dubuis earth bond system provides a fixture for a secure electrical connection on all types of structures. It creates an equipotentiality bond between equipments and allows the passage of a high intensity current in case of short-circuit.

PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

PRINCIPLE OF THE DUBUIS EARTH BOND



L'insert de mise à la masse est composé de deux pièces pré-assemblées en usine :

- Une cheville conique avec filetage (Fig. 01).
- Une bague épaulée possédant un diamètre extérieur cylindrique (Fig 02).

Dubuis earth bond consists in 2 pre-assembled parts:

- A conical dowel having a male thread (Fig. 01).
- A shouldered bush having a cylindrical outside diameter (Fig 02).

Un effort de traction appliqué sur la cheville permet un déplacement de cette cheville par rapport à la bague. Ce déplacement crée une **expansion de la bague** qui vient en contact dans le trou préalablement percé dans la paroi. L'insert est ainsi fixé. La pose est réalisée avec un outil hydraulique, développant un effort constant et calibré. Une fois posé, l'insert laisse apparaître un épaulement cylindrique pour le contact électrique avec la cosse et un filetage pour le serrage de la connexion.

A tensile load applied by DUBUIS's factory calibrated PMT pulling tool allows the dowel to be pulled through the shouldered bush, while remaining fixed in the pre-drilled hole of the structure. As the conical dowel passes through the bushing, the **bushing expands** within the cavity making electrical contact within the metal structure and establishing a permanent electrical connection. Once the bond is in place the electrician has cylindrical conductive platform to make contact with the lug and a threaded stud to secure his connection.

VISSERIE EN INOX 316L

STAINLESS-STEEL FASTENING

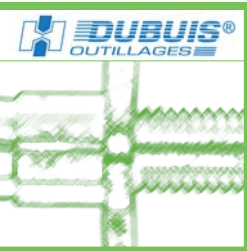
En option / Optional



- * Ecrou auto-freinant Stanal / Stanal self-locking nut
- * Rondelle CS / Ridged contact washer
- * Rondelle plate / Flat washer

Cette visserie est homologuée et utilisée par l'industrie ferroviaire et nous la préconisons pour toutes autres applications.

This fastening is approved and used by the Railway industry and we recommend it for all the other applications.



OUTILS DE POSE D'INSERTS

DE MISE À LA MASSE

SETTING TOOLS FOR EARTH BONDS

Les outils PMT6, PMT8 et PMT10 permettent d'appliquer de manière précise et constante l'effort de traction nécessaire à l'expansion des inserts de mise à la masse dans les tôles acier et aluminium.
Ces outils, autonomes de toute énergie, ne perturbent en aucun cas le milieu ambiant et sont notamment adaptés aux opérations de maintenance.

The PMT6, PMT8 and PMT10 tools enable to apply a calibrated pulling force to expand the earth bond in aluminium or steel structures.

These self contained tools do not disturb the surrounding environment and are especially adapted to maintenance operations.

Outil manuel permettant la pose de l'insert d'une seule main. Déclenchement automatique du clapet de sécurité ("**Clic**" audible) lorsque la force prescrite est atteinte.

Hand operated hydraulic setting tool requiring one hand only. Automatic release by a preset overload valve (audible "click") when calibrated pressure force is reached.

Retour du piston par levier de décharge.

Retraction of piston by trigger.

Volant moleté permettant de visser et dévisser l'insert de l'outil.

A handwheel is used to place and unscrew the earth bond from the tool.

Dynamomètre de contrôle Réf. 80928 permettant le contrôle de l'effort des outils PMT6, PMT8 et PMT10.

Control gauge Ptnb 80928 for checking both PMT6, PMT8 and PMT10.



01

02



03

04



Coffret/Case :

Dimension Dimension	Poids Weight	Référence Ptnb
380x300x80	0,940 kg	Fourni avec l'outil Supplied with the tool



OUTILS DE POSE D'INSERTS

DE MISE À LA MASSE

SETTING TOOLS FOR EARTH BONDS

FORCE PULLING FORCE	COURSE STROKE	EMBOUT NOSE THREAD	DIMENSIONS DIMENSION
10kN	8 MM	M6	185x205x45 - Ø22

PMT6 :

L'outil de pose **PMT6** (poignées jaunes) permet la mise en place des inserts filetés M6.

The **PMT6 tool** (with yellow handles) can set earth bonds with M6 thread.

L'outil de pose **PMT6** (poignées jaunes) permet la mise en place des inserts filetés M6 courts.

The **PMT6 tool** (with purple handles) can set earth bonds with M6 short thread.

FORCE PULLING FORCE	COURSE STROKE	EMBOUT NOSE THREAD	DIMENSIONS DIMENSION
18kN	8 MM	M8	185x205x45 - Ø22

PMT6 :

L'outil de pose **PMT8** (poignées bleues) permet la mise en place des inserts filetés M8.

The **PMT8 tool** (with blue handles) can set earth bonds with M8 thread.

FORCE PULLING FORCE	COURSE STROKE	EMBOUT NOSE THREAD	DIMENSIONS DIMENSION
25kN	8 MM	M10	185x205x45 - Ø22

PMT8 :

L'outil de pose **PMT10** (poignées vertes) permet la mise en place des inserts filetés M10.

The **PMT10 tool** (with green handles) can set earth bonds with M10 thread.

FORCE PULLING FORCE	COURSE STROKE	MASSE WEIGHT	DIMENSIONS DIMENSION	PRESSION RÉSEAU MINI. MIN. AIR PRESSURE
10 > 25kN	8 MM	3,700 KG	270x140x320	5,5 BAR

PMT10 :

Outil de pose hydro-pneumatique pour inserts de mise à la masse.

L'outil **PMA10** permet la pose rapide et sans effort des inserts de mise à la masse M6, M8 et M10. Le réglage de l'effort de pose est intégré à l'outil. Ce réglage simple et rapide est réalisé par l'opérateur à l'aide du dynamomètre en fonction de l'insert utilisé.

Hydro-pneumatic setting tool for earth bonds.

The **PMA10 tool** enables quick and easy setting of M6, M8 and M10 earth bonds. The adjustment of setting pressure is integrated into the tool. This simple and quick adjustment is calibrated by the technician with the test gauge, according to the used bonds.





FORETS SPÉCIAUX

POUR INSERTS DE MISE A LA MASSE

SPECIAL DRILLS FOR EARTH BONDS

Foret étagé HSS 5 % cobalt adapté au diamètre de l'insert de mise à la masse. DUBUIS Outillages a développé une gamme de forets étagés spéciaux, utilisables avec des perceuses portatives, qui garantissent la qualité du perçage et permettent d'obtenir ainsi une connexion électrique fiable et étanche.

La préparation du trou qui recevra l'insert peut s'effectuer selon deux méthodes :

Méthode 1 : Perçage en pleine matière juste avant la pose de l'insert : **utilisation du foret étagé long.**

Méthode 2 : - Réalisation d'un avant-trou d'un diamètre inférieur de 1mm au diamètre nominal;

- Alésage du trou au diamètre nominal, par l'opérateur, juste avant la pose de l'insert : **utilisation du foret étagé court.**

Le foret étagé permet le respect des tolérances de perçage préconisées. Grâce à sa partie "alésage", la surface d'échange électrique est assurée : périphérie du trou exempte d'oxydation ou de toute trace de produit isolant (ex.: peinture...).

La vitesse de rotation de la broche préconisée, pour optimiser les opérations de perçage et/ou d'alésage, est de l'ordre de 400 à 600 tours/minute.

Step drill HSS 5 % cobalt adapted to the diameter of the earth bond. DUBUIS Outillages has developed a range of special reamer drills to use with handle drilling machines. These drills guarantee the quality of boring and permit to obtain a reliable and watertight electrical connection.

The preparation of the hole that will receive the earth bond can be made according to both methods :

Method 1: Boring in the middle of the material just before the setting of earth bond with the **long step drill**.

Method 2: - Drilling of a core removing hole with a diameter 1 mm under the nominal diameter ;

- Boring of the hole by the operator at the nominal diameter just before the setting of earth bond with the **short step drill**.

The step drill allows the respect of the recommended drilling tolerances. With its "reaming" part, the electrical exchange surface is ensured : no oxidation or no trace of insulating product (for example : paint) around the hole.

The recommended rotation speed of the spindle to optimize the drilling and/or reaming operation is about 400 to 600 r.p.m.

Ø de perçage Drilling Ø	Forets courts Short drills	Longueur de perçage Drilling length	Référence DUBUIS Reference	Forets longs Long drill	Longueur de perçage Drilling length	Référence DUBUIS Reference
8,5 mm		16 mm	OFE0850016		32 mm	OFE0850032
10,5 mm		20 mm	OFE1050020		41 mm	OFE1050041
11,5 mm		18 mm	OFE1150018		44 mm	OFE1150044
13,5 mm		19 mm	OFE1350019		37 mm	OFE1350037
15 mm		18 mm	OFE1500018		42 mm	OFE1500042
19 mm		22 mm	OFE1900022		51 mm	OFE1900051

Nous recommandons l'emploi d'un liquide de coupe. Les produits que nous vous proposons ci-dessous ont été testés et sélectionnés pour leurs caractéristiques techniques et pour leur **neutralité électrique**. L'utilisation de ces huiles n'engendre aucune perturbation sur la connexion, même en cas de résidus d'huile sur la périphérie du trou.

We recommend the use of a cutter lubrication. The products that we are presenting hereafter have been selected for their technical specifications and for their **electrical neutrality**. The use of these oils does not disturb the connection, also in case of oil residue around the hole.



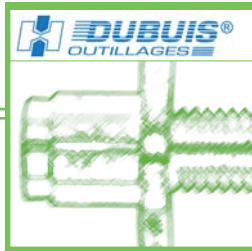
- Pour un perçage dans l'aluminium, il est **impératif** d'utiliser un liquide de coupe spécifique, type ALUFLUID, qui empêche notamment le collage des copeaux sur le foret. Réf. 80298



- For a drilling in aluminium, it is **imperative** to use a specific cutter lubrication of type ALUFLUID that avoids for example the sticking of cuttings on the drill. Ref. 80298

- Pour un perçage dans l'acier ou l'inox, il est **conseillé** d'utiliser un liquide de coupe spécifique type FERROFLUID, qui réduit l'usure et augmente ainsi la durée de vie du foret. Réf. 80300

- For a drilling in steel or stainless steel, it is **advisable** to use a specific cutter lubrication of type FERROFLUID that reduces the wear and increase the lifetime of the drill. Ref. 80300



CLES DYNAMOMETRIQUES

A DÉCLENCHEMENT SONORE ET SENSITIF

TORQUE WRENCHES WITH A TOUCH-SENSITIVE AND AUDIBLE RELEASE

Un perçage correct et un insert correctement expansé sont nécessaires pour assurer la pérennité d'un contact électrique. Mais il est indispensable que l'écrou de maintien de la cosse, sur l'élément de raccordement, soit serré au bon couple. C'est pourquoi nous vous proposons des clés dynamométriques à déclenchement sensitif et sonore à l'obtention du couple : ce double signal permet un travail aisé, même pour les serrages en ambiance sonore ou sans visibilité.

A correct drilling and a correctly expanded earth bond are necessary to secure a long life of the electrical contact. However, it is also essential to ensure that the nut, which holds the terminal onto the connection element, is tightened to the right torque value. This is why we offer you torque wrenches with a touch-sensitive and audible release at the adjusted value; these two signals enable easy working, even when tightening under high ambient noise or poor visibility conditions.

Caractéristiques techniques :

- . Norme ISO 6789.
- . Précision : $\pm 4\%$ de la valeur affichée.
- . Plage d'utilisation : de 20 % à 100 % de la capacité maximale de l'outil.

Technical specification:

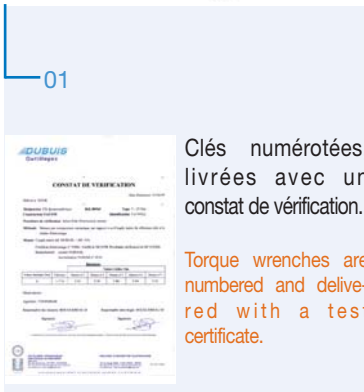
- . Standard: ISO 6789.
- . Accuracy: $\pm 4\%$ of the displayed value.
- . Operating range: from 20% to 100% of the maximum capacity of the tool.

Ces clés se réarment automatiquement dès que l'effort est relâché, elles sont immédiatement prêtes pour le serrage suivant. Elles sont équipées d'un vernier, qui améliore la précision du réglage : lisible et précis, il élimine les risques d'erreur. Après le réglage, il reste verrouillé en position et interdit les dérèglages accidentels. Ces clés sont munies d'un cliquet réversible, mais le déclenchement dynamométrique ne fonctionne que dans le sens serrage.

These torque wrenches reset automatically as soon as the force is released and are immediately ready for the next operation. They are fitted with a vernier to improve accuracy of setting: readable and precise, this eliminates the risk of error. After setting, it remains locked in the set position and prevents accidental misadjustment. These torque wrenches are fitted with a reversible ratchet but the calibrated release operates only in the tightening operation.



INSERTS DE MISE A LA MASSE/EARTH BONDS



Clés numérotées, livrées avec un constat de vérification.

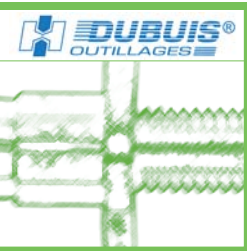
Torque wrenches are numbered and delivered with a test certificate.



Clés livrées en tube plastique de rangement.

Torque wrenches delivered in a plastic storage tube.

Clés dynamométriques Torque wrenches	Capacités Capacities - Nm		Filetage de l'insert correspondant Thread of corresponding rail bond	Douilles Sockets
 80997	5-25	1/4"	M6 M8	OFACR10 OFACR13
 80967	20-100	1/2"	M10	OFACS16H



Bague expansible en cuivre étamé.
Tinned copper bush.



INSERT DE MISE À LA MASSE POUR TÔLE ACIER ET ACIER INOX

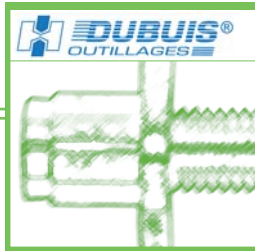
EARTH BOND FOR STEEL AND STAINLESS STEEL PLATES

Tige filetée en acier inoxydable 316L.
316 L. stainless steel dowel.

Épaisseur de tôle/Plate thickness : Ø de perçage/Drilling diameter : Forets/Drills :	TOLES FINES Thin plates			TOLES ÉPAISSES Thick plates				
	≥ 1,5 mm Ø11,5 > 11,7 OFE1150018 OFE1150044	≥ 1,5 mm Ø 15>15,2 OFE1500018 OFE1500042	≥ 2 mm Ø 19>19,2 OFE1900022 OFE1900051	>4 mm Ø 8,5>8,7 OFE0850016 OFE0850038	>4 mm Ø 11,5>11,7 OFE1150018 OFE1150044	>4 mm Ø 13,5>13,7 OFE1350019 OFE1350037		
Dimensions filetage/Thread :	M6		M8	M6		M10		
Longueur filetée après sertissage/ : Threaded length after setting	18 26	20	31	19 27	21	31		
Références/PTNB:	80974 80923	81929	80924	80975 80925	81928	80926		
Outil de pose/tool :	PMT6C PMT6 PMT6C	PMT8	PMT10	PMT6C PMT6 PMT6C	PMT8	PMT10		
Couple de serrage/Torque value :	6N.m		15N.m	6N.m		30N.m		
Encombrement/Dimensions : ØA B C C' D Poids : /Weight	16 4,5 10,5 5,5 4,5 14g 16g	20 5,5 13 8 4,5 29g	25 3,5 13,5 6,5 4,5 50g	16 3,5 15 12 11 14g 16g	20 3,5 15 12 11 26g	25 3,5 14 11 11 42g		
Caractéristiques mécaniques /Mechanical performance : Tenue à l'arrachement Tensile load test	400 daN sur tôle 2 mm on 2 mm plate		300 daN sur tôle 1,5 mm on 1,5 mm plate	500 daN sur tôle 2 mm on 2 mm plate		500 daN sur tôle 4 mm on 4 mm plate	600 daN sur tôle 4 mm on 4 mm plate	800 daN sur tôle 4 mm on 4 mm plate
Tenue en rotation : /Rotation test :	7N.m		-	35N.m		10N.m	-	20N.m
Tenue à la pression : /Pressure sealing test : Pression de 6 Bar a été appliquée sur la zone de contact, insert/tôle durant deux heures. A 6 Bar pressure load has been applied for 2 hours with no air leak between the earth bond and the plate.	Aucune fuite No leakage		Aucune fuite No leakage	Aucune fuite No leakage		Aucune fuite No leakage	Aucune fuite No leakage	Aucune fuite No leakage
Caractéristiques électriques : /Electrical performance : Résistance électrique entre la cosse et la tôle. Electrical resistance between the lug and plate. Tôle acier Steel plate Tôle inox Stainless-steel plate	25µΩ 120µΩ		20µΩ 70µΩ	20µΩ 70µΩ		25µΩ 70µΩ	20µΩ 70µΩ	20µΩ 60µΩ
Résistance au court-circuit : /Short-circuit résistance :	3x15Ka 3x10kA		3x15Ka 3x10kA	- 3x15kA		- 3x10kA	3x20Ka 3x15Ka	- 3x20kA
Tenue en corrosion /Corrosion test : Résistance électrique après 500 heures en brouillard salin Electrical resistance after 500 hours in salt spray Tôle acier Steel plate Tôle inox Stainless-steel plate	30µΩ 150µΩ			25µΩ 90µΩ				

Bague expansible en aluminium avec protection nickelage "ductile".

Aluminium bush with a ductile nickel plated treatment.



INSERT DE MISE À LA MASSE POUR TÔLE ALUMINIUM

EARTH BOND FOR ALUMINIUM PLATES

Tige filetée en acier inoxydable 316L.
316L stainless-steel dowel

	TOLES FINES Thin plates			TOLES ÉPAISSES Thick plates			
	≥ 1,5 mm Ø11,5 > 11,7 OFE1150018 OFE1150044	≥ 1,5 mm Ø 15>15,2 OFE1500018 OFE1500042	≥ 2 mm Ø 19>19,2 OFE1900022 OFE1900051	>4 mm Ø 10,5>10,7 OFE01050020 OFE1050041	>4 mm Ø 13,5>13,7 OFE1350019 OFE1350037	>4 mm Ø 15>15,2 OFE1500018 OFE1500042	
Épaisseur de tôle/Plate thickness : Ø de perçage/Drilling diameter : Forets/Drills :							
Dimensions filetage/Thread :	M6		M8	M6		M10	
Longueur filetée après sertissage Threaded length after setting	18 26	20	31	19 27	21	31	
Références/P/NTB:	80976 80958	81931	80959	80977 80960	81930	80961	
Outil de pose/Tool :	PMT6C PMT6 PMT6C	PMT8	PMT10	PMT6C PMT6 PMT6C	PMT8	PMT10	
Couple de serrage/Torque value :	6N.m		15N.m	6N.m		30N.m	
Encombrement/Dimensions :							
	ØA	16	20	25	16	20	25
	B	4,5	5,5	5,5	3,5	3,5	3,5
	C	10,5	13,5	13,5	15	15	14
	C'	5,5	8,5	6,5	12	12	11
	D	4,5	4,5	4,5	11	11	11
Poids : /Weight	10g 12g	19g	34g	13g 15g	26g	36g	
Caractéristiques mécaniques /Mechanical performance :							
Tenue à l'arrachement Tensile load test	250 daN sur tôle 2 mm on 2 mm plate	100 daN sur tôle 1,5 mm on 1,5 mm plate	200 daN sur tôle 2 mm on 2 mm plate	300 daN sur tôle 4 mm on 4 mm plate	400 daN sur tôle 4 mm on 4 mm plate	500 daN sur tôle 4 mm on 4 mm plate	
Tenue en rotation : /Rotation test :							
	8N.m	-	30N.m	7N.m	-	30N.m	
Tenue à la pression : /Pressure sealing test :	<p>Pression de 6 Bar a été appliquée sur la zone de contact, insert/tôle durant deux heures. A 6 Bar pressure load has been applied for 2 hours with no air leak between the earth bond and the plate.</p>						
	Aucune fuite No leakage	Aucune fuite No leakage	Aucune fuite No leakage	Aucune fuite No leakage	Aucune fuite No leakage	Aucune fuite No leakage	
Caractéristiques électriques : /Electrical performance :							
	Résistance électrique entre la cosse et la tôle. Electrical resistance between the lug and plate.						
	Tôle alu Alu plate	60µΩ	20µΩ	20µΩ	60µΩ	20µΩ	20µΩ
Résistance au court-circuit : /Short-circuit resistance :							
		3x10Ka	3x15Ka	3x20Ka	3x10Ka	3x20Ka	3x20Ka
Tenue en corrosion /Corrosion test :	<p>Résistance électrique après 500 heures en brouillard salin Electrical resistance after 500 hours in salt spray</p>						
		90µΩ		50µΩ			

INSERTS DE MISE A LA MASSE/EARTH BONDS



INSERT DE MISE À LA MASSE TARAUDÉ

EARTH GROUNDING BOSS

APPLICATIONS / APPLICATIONS

MATERIEL ROULANT FERROVIAIRE :

Mise à la masse des coffrets électriques, climatisation, freinage, etc... et des différents constituants du châssis ou chaudron.

ROLLING STOCK :

Earthing of electrical cupboards, air-conditioning, breaks system, etc... and various components of the chassis and frame.



MISE EN ŒUVRE / EARTH BOND PROCESS

La mise en œuvre de l'insert taraudé est identique à celle de l'insert «mâle». Un adaptateur (fourni avec l'outil) se visse sur le nez de l'outil de pose, et suffit à transformer ce dernier pour permettre la pose d'inserts taraudés.

The setting of the earth grounding boss is the same as for the earth grounding stud.

An adaptor (delivered with the tool), to be screw on the nose of the setting tool, is enough to adapt the tool and permits the setting of the earth boss.

PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT / PRINCIPLE OF THE DUBUIS EARTH BOSS

Le principe de fonctionnement de l'insert taraudé est identique à celui de l'insert «mâle», précédemment décrit.

Son encombrement a été visiblement optimisé, ainsi en cas de pré-montage sur un support, l'insert taraudé sera moins sensible aux chocs éventuels.

En outre, le taraudage étant débouchant, l'étanchéité n'est pas assurée comme elle avec l'insert «mâle».

The principle of the earth boss is identical as for the earth stud, earlier described.

Its dimensions have visibly been reduced, so in case of pre-mounting on any surface, the earth boss will be less sensitive to eventual shocks.

Besides, while the screw tap is uncorked, tightness is not assured as it is using the stud version.

VISSERIE EN INOX 316L / STAINLESS-STEEL FASTENING

En option / optional

Vis inox A2-70 / A2-70 stainless-steel screw

Rondelle plate / Flat washer

Rondelle CS / CS washer

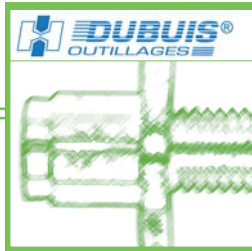
Cette visserie est homologuée et utilisée par l'industrie ferroviaire et nous la préconisons pour toutes autres applications.

This fastening is approved by the Railway industry and we recommended its use for the other applications.

01

02





INSERT DE MISE À LA MASSE TARAUDÉ

EARTH GROUNDING BOSS

Bague expansible en cuivre étamé.
Tinned copper bush.

Bague expansible en aluminium avec protection nickelage "ductile".
Aluminium bush with a ductile nickel plated treatment.

Cheville taraudée en acier inoxydable 316L.
316 L stainless steel threaded stud.



Cheville taraudée en acier inoxydable 316L.
316L stainless-steel threaded stud.

Épaisseur de tôle/Plate thickness : Ø de perçage/Drilling diameter : Forets/Drills :	TÔLES ACIER ET ACIER INOX STEEL AND STAINLESS STEEL PLATES			TÔLES ALUMINIUM ALU PLATES			
	≥ 1,5 mm Ø11,5 > 11,7 OFE1150018 OFE1150044	≥ 1,5 mm Ø 15 > 15,2 OFE1500018 OFE1500042	≥ 2 mm Ø 19 > 19,2 OFE1900022 OFE1900051	≥ 1,5 mm Ø11,5 > 11,7 OFE1150018 OFE1150044	≥ 1,5 mm Ø 15 > 15,2 OFE1500018 OFE1500042	≥ 2 mm Ø 19 > 19,2 OFE1900022 OFE1900051	
Dimensions filetage/Thread :	M6	M8	M10	M6	M8	M10	
Références/PTNB:	81963	81965	81967	81964	81966	81968	
Outil de pose/Tool :	PMTC6 PMT6	PMT8	PMT10	PMTC6 PMT6	PMT8	PMT10	
Couple de serrage/Torque value :	4 Nm	10 Nm	20 Nm	4 Nm	10 Nm	20 Nm	
Encombrement/Dimension:							
	ØA	16	20	25	16	20	25
	B	4,5	5,5	5,5	4,5	5,5	5,5
	C	10,5	13	13,5	10,5	13	13,5
	C'	5,5	8	6,5	5,5	8	6,5
	D	4,5	4,5	4,5	4,5	4,5	4,5
Poids/Weight	10g	18g	28g	5g	8g	12g	
Caractéristiques mécaniques /Mechanical performance :							
Tenue à l'arrachement Tensile load test	400 daN sur tôle 2 mm on 2 mm plate	300 daN sur tôle 2 mm on 2 mm plate	500 daN sur tôle 2 mm on 2 mm plate	250 daN sur tôle 2 mm on 4 mm plate	200 daN sur tôle 4 mm on 4 mm plate	300 daN sur tôle 4 mm on 4 mm plate	
	600 daN sur tôle 4 mm on 4 mm plate	700 daN sur tôle 4 mm on 4 mm plate	800 daN sur tôle 4 mm on 4 mm plate	450 daN sur tôle 4 mm on 4 mm plate	550 daN sur tôle 4 mm on 4 mm plate	650 daN sur tôle 4 mm on 4 mm plate	
Caractéristiques électriques : /Electrical performance :							
Résistance électrique entre la cosse et la tôle. Electrical resistance between the lug and plate.	Tôle acier Steel plate 25µΩ	Tôle inox Stainless-steel plate 120µΩ	Tôle alu/Alu plate -	Tôle acier Steel plate 20µΩ	Tôle inox Stainless-steel plate 70µΩ	Tôle alu/Alu plate -	
	Tôle inox Stainless-steel plate -	Tôle alu/Alu plate -	Tôle inox Stainless-steel plate -	Tôle alu/Alu plate 60µΩ	Tôle alu/Alu plate 20µΩ	Tôle alu/Alu plate 20µΩ	
Résistance au court-circuit : /Short-circuit resistance :	Tôle acier Steel plate 3x15kA	Tôle inox Stainless-steel plate 3x10kA	Tôle alu/Alu plate -	Tôle acier Steel plate 3x15kA	Tôle inox Stainless-steel plate 3x10kA	Tôle alu/Alu plate -	
	Tôle alu/Alu plate -	Tôle alu/Alu plate -	Tôle alu/Alu plate -	Tôle alu/Alu plate 3x10kA	Tôle alu/Alu plate 3x15kA	Tôle alu/Alu plate 3x20kA	
Tenue en corrosion /Corrosion test :							
Résistance électrique après 500 heures en brouillard salin Electrical resistance after 500 hours in salt spray	Tôle acier /Steel plate 30µΩ	Tôle inox /Stainless-steel plate 150µΩ	Tôle alu/Alu plate -	Tôle acier /Steel plate 25µΩ	Tôle inox /Stainless-steel plate 90µΩ	Tôle alu/Alu plate -	
	Tôle alu/Alu plate -	Tôle alu/Alu plate -	Tôle alu/Alu plate -	Tôle alu/Alu plate 90µΩ	Tôle alu/Alu plate -	Tôle alu/Alu plate 50µΩ	

INSERTS DE MISE A LA MASSE/EARTH BONDS

EDITO	P1
SOMMAIRE GENERAL du CATALOGUE/ GENERAL SUMMARY	P2-3
Présentation de la société/ Introduction of the company	P4-5
L'énergie à portée de main/ Energy on Hand	P6-7
Bien choisir son outil / Choose your tool	P8-9

SERTISSAGE/**CRIMPING**

Sommaire "outils manuels"/ Hand tools	P10-11
D31	P12
D36	P13
D51	P14
D52	P15
D62	P16
D80	P17
H80	P18
C130-26	P19
C130-32.....	P20
C130-38.....	P21
H130	P22
Evolution des Produits - Des outils de qualité.....	P23
Products evolution - Tools of quality	
Sommaire "têtes de sertissage"/ Crimping heads	P24-25
XC36/XD51	P26
XD62/XH80.....	P27
XC130-26/XC130-32	P28
XC30-38/XH130.....	P29
XH250/XU250	P30
XH450/Application-Montage des diff. Éléments.....	P31
Fitting of couplers and hoses	
Sommaire "Outils électriques"/ ELEC tools	P32-33
12V D31E.....	P34
12V D36E.....	P35
12V D55E.....	P36
12V D62E.....	P37
14,4V D62E.....	P38
14,4V D80E.....	P39
14,4V H80E.....	P40
14,4V C130-26E	P41
14,4V C130-32E	P42
14,4V C130-38E	P43
14,4V H130E.....	P44
Accessoires ELEC 12-14.4 et 18v/ ELEC Accessories	P45
18V C130-26E	P46
18V C130-32E	P47
18V C130-38E	P48
18V H130E.....	P49
Sommaire SERTISSAGE "Matrices"/ Die-sets	P50-51
matrices D31	P52
matrices D36	P53
matrices D51/D52.....	P54
matrices D62	P55
matrices D80	P56
matrices H80	P57
matrices C130-26/32/38	P58
matrices C130-26/32/38	P59
matrices H130	P60
matrices XU250	P61
matrices XH250	P62
matrices XH450	P63

COUPE-CABLES/CABLE-CUTTERS

Sommaire "coupe-câbles manuels"/Hand cable-cutters	P64-65
CG25	P66
CG26	P67
CG40	P68
CI50	P69
CG55	P70
CG85	P71
Sommaire "têtes de coupe-câbles"/Cable-cutter heads	P72-73
XCG25/XCG40	P74
XCG55/XCG85	P75
XCI95 /Application-Montage des diff. Éléments/Fitting of couplers and hoses.....	P76
Service Commercial/SALES Department.....	P77
Sommaire "Coupe-câbles électriques"/ELEC cable-cutters.....	P78-79
12V CG25E.....	P80
14,4v CG26E	P81
14,4V CG40E.....	P82
14,4V CG55E.....	P83
14,4V CG85E.....	P84
Accessoires Elec 12-14.4 et 18v/ELEC Accessories	P85

GROUPES/GROUPS

Sommaire groupes 700 Bar/GROUPS.....	P86-87
PHP2	P88
PMH700.....	P89
GHA700.....	P90
GHA700 - Accessoires/GHA700 Accessories.....	P91
PHE706.....	P92
PHE706 - Accessoires/PHE706 Accessories.....	P93
Accessoires de raccordement/Connecting accessories	P94-95

OUTILS SPECIAUX/SPECIAL TOOLS

Sommaire outils spéciaux/Special tools.....	P96-97
ES51	P98
RBA21	P99
PO50.....	P100
MK31	P101

Insert de Mise à la Masse/EARTH BONDS

Sommaire INSERTS de MISE à la MASSE/EARTH BONDS	P102-103
Applications/Applications.....	P104
Mise en Œuvre - Principe - Visserie/.....	P105
Earth bond process - principle / Fastening	
Outils de pose/Setting tools	P106-107
Forets/Special drills	P108
Clés Dynamométriques/Torque Wrenches.....	P109
IMM Acier/Earth studs for steel & SS plates.....	P110
IMM ALu/Earth studs for aluminium plates.....	P111
IMF Acier/Earth bosses for steel & SS plates.....	P112
IMF Alu/Earth bosses for Aluminium plates.....	P113

INDEX.....	P114-115
Informations Générales sur nos outils/General information about our tools.....	P116

INFORMATIONS GÉNÉRALES SUR NOS OUTILS

GENERAL INFORMATION ABOUT OUR TOOLS



Marquage CE :

Tous nos outils sont conformes aux réglementations CE et portent ainsi le marquage CE, lorsque les différentes directives européennes s'appliquent.

Un Certificat de Conformité peut être fourni avec outil à la demande.

CE Marking :

All our tools are in conformity to the CE directives and so, have the CE marking when these various european directives are applied.

A certificate of conformity can be supplied with the tool upon request.

Contrôle :

Pour chacun de ses outils, DUBUIS propose un dynamomètre permettant le contrôle de leur effort. Ces outillages spécifiques sont calibrés et rattachés à un étalon national, avec la fourniture d'un Certificat d'Etalonnage.

Control :

For each tool, DUBUIS proposes a test gauge, allowing the control of the pressure force. These specific equipments are calibrated in relation to the national standard, with a certificate of calibration.

01



02

Sécurité :

Tous nos outils sont équipés d'un clapet de sécurité, réglé à la pression maximale de chaque outil, évitant ainsi les risques de surpression et les conséquences qui en découlent. Ce clapet se déclenche automatiquement avec l'émission d'un « clic » audible.

Safety :

All our tools are designed with a relief-valve adjusted to the maximal pressure of each tool, thus avoiding the over-compression risk and the consequences which ensure from it. This relief-valve starts automatically with an audible "clic".



03

Accessoires :

DUBUIS est en mesure de développer et fabriquer tous types de matrices à la demande, pour répondre à des besoins spécifiques (calculs du taux de compression et des dimensions, essais mécaniques de sertissage sur échantillons...).

Accessories :

DUBUIS can develop and manufacture all types of die-sets on request, to answer specific requirements (calculation of the compression ratio and of the dimensions, mechanical crimping tests on samples).

04





STANLEY®

OUTILLAGES HYDRAULIQUES - MECANIQUE DE PRECISION

Rue Jules Berthonneau - B.P. 3406 - 41034 BLOIS CEDEX - FRANCE

Tél. : +33 (0) 2 54 52 40 00 - Fax : +33 (0) 2 54 20 05 75

<http://www.dubuis.com> - E.mail : info@dubuis.com

